DOCUMENT RESUME

ED 094 565 FL 006 034

TITLE	Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht. (A Bibliography of Modern Foreign Language Instruction.) Vol. 5, No. 1.
INSTITUTION	Informationszentrum fuer Fremdsprachenforschung, Marburg (West Germany).
PUB DATE	74
NOTE	131p.; In German
AVAILABLE FROM	Max Hueber Verlag, 8045 Ismaning bei Munchen, Krausstrasse 30, Germany (15 German marks)
EDRS PRICE	MF-$0.75 HC-$6.60 PLUS POSTAGE
DESCRIPTORS	Abstracts; *Annotated Bibliographies; Audiovisual Aids; English (Second Language); *German; *Information Systems; *Language Instruction; Language Research; Linguistics; *Modern Languages; Second Language Learning; Teaching Methods

ABSTRACT

The Informationszentrum fur Fremdsprachenforschung (IFS) (information center dealing with foreign language research) is part of a West German information dissemination system that is similar to ERIC. This annotated bibliography, published quarterly by the IFS, lists items compiled in conjunction with the ERIC/CLL as well as with a number of institutions in other countries. Most of the 254 items listed in Vol. 5, No. 1 appeared in 1973 and deal primarily with modern language instruction but also with several areas of linguistics. The publication is composed of three sections: (1) an alphabetical author/title listing of items, including full bibliographic citations and subject index terms, (2) abstracts of the items, and (3) a subject index developed from the descriptor terms assigned to each entry. These three main sections are preceded by lists of sources cited and followed by an alphabetical author/title index. (TL)

ED 094565

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH
EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF
EDUCATION
THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRO-
DUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM
THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGIN-
ATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS
STATED DO NOT NECESSARILY REPRE-
SENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF
EDUCATION POSITION OR POLICY

IFS

Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht

5 (1974) Nr. 1

Herausgegeben vom
Informationszentrum für
Fremdsprachenforschung
Dokumentation
Moderner Fremdsprachenunterricht

FL006034

PERMISSION TO REPRODUCE THIS COPY-
RIGHTED MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY
Reinhold
Freudenstein
TO ERIC AND ORGANIZATIONS OPERATING
UNDER AGREEMENTS WITH THE NATIONAL IN-
STITUTE OF EDUCATION. FURTHER REPRO-
DUCTION OUTSIDE THE ERIC SYSTEM RE-
QUIRES PERMISSION OF THE COPYRIGHT
OWNER

Max Hueber Verlag

I N H A L T S V E R Z E I C H N I S

Vorbemerkung	Seite	IV
Hinweise zur Benutzung der Bibliographie	Seite	V
Listen der Periodika, Verlage und Institutionen	Seite	VI
Alphabetischer Katalog	Seite	3
Knapptexte	Seite	33
Schlagwortregister	Seite	91
Alphabetisches Register	Seite	105

V O R B E M E R K U N G

In der Bibliographie *Moderner Fremdsprachenunterricht* werden erfaßt und ausgewertet:

1. Alle Beiträge aus Zeitschriften, die regelmäßig Arbeiten zum modernen Fremdsprachenunterricht veröffentlichen (vgl. Liste A: regelmäßig ausgewertete Periodika)

2. Beiträge aus Zeitschriften, die nur gelegentlich relevante Arbeiten enthalten, und Arbeiten, die über andere Dokumentationssysteme erfaßt werden (vgl. Liste B: für diese Bibliographie zusätzlich ausgewertete Periodika)

3. Buchveröffentlichungen deutscher und ausländischer Verlage und Institutionen (vgl. Liste C).

Die IFS-Dokumentation ist dem *Dokumentationsring Pädagogik* angeschlossen. Sie arbeitet über das *Clearinghouse on Languages and Linguistics* mit der amerikanischen Dokumentationszentrale *ERIC (Educational Resources Information Center)* zusammen. Zu den von *ERIC* übernommenen Beiträgen liegen nicht immer Knapptexte vor. Die jeweiligen Originalarbeiten sind in diesen Fällen zu beziehen durch: *ERIC Document Reproduction Service, LEASCO Information Products, Inc., 4827 Rugby Avenue, Bethesda, Maryland 20014, USA.* Hierzu ist die Angabe der *ERIC Document Number (ED)* erforderlich, die unter Angabe der in der Bibliographie zitierten *FL-Nummer* zu erfragen ist in Europa bei: *Informationszentrum für Fremdsprachenforschung der Universität Marburg, 355 Marburg/Lahn, Liebigstraße 37,* in den USA bei: *MLA/ERIC Clearinghouse on Languages and Linguistics, 62 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10011, USA.*

Sonstige Originalliteratur ist über den Buchhandel oder den Bibliotheksleihverkehr zu erhalten; die Dokumentation *Moderner Fremdsprachenunterricht* in Marburg ist diesem Leihverkehr nicht angeschlossen und kann deshalb keine Originale oder Kopien der angeführten Arbeiten zur Verfügung stellen.

HINWEISE ZUR BENUTZUNG DER BIBLIOGRAPHIE

Folgende Suchvorgänge sind möglich:

1. Suchvorgang nach dem Namen eines Autors (bzw. nach dem Sachtitel, wenn kein Autor genannt ist):

   siehe ALPHABETISCHES REGISTER
   Name (bzw. Sachtitel) ------> Verweis auf laufende Titelnummer. Unter der laufenden Titelnummer im ALPHABETISCHEN KATALOG finden sich sämtliche weiteren Angaben.

2. Suchvorgang nach einem gewünschten thematischen Aspekt:

   siehe SCHLAGWORTREGISTER
   Schlagwort ----------> Verweis auf laufende Titelnummer im ALPHABETISCHEN KATALOG.

Weitere Informationen zu den im ALPHABETISCHEN KATALOG gefundenen Büchern, Aufsätzen aus Sammelwerken und Aufsätzen aus Zeitschriften können entnommen werden

a) dem Teil KNAPPTEXTE:

   Enthält die Titelaufnahme im ALPHABETISCHEN KATALOG hinter dem Institutskennzeichen (Druckzeile vor den Schlagwörtern) ein "/K", so ist ein Knapptext vorhanden; er kann unter der gleichen laufenden Titelnummer in der Sektion KNAPPTEXTE der Bibliographie gefunden werden.

b) den Listen A und B der ausgewerteten Periodika:

   Bei Zeitschriftenaufsätzen sind die Verlagsanschriften der in den Titelaufnahmen genannten Zeitschriften in den Listen A und B zu finden.

c) der Liste C:

   Bei Büchern (Monographien) und Aufsätzen aus Sammelwerken sind die Anschriften der in den Titelaufnahmen genannten Verlage bzw. Institutionen in der Liste C zu finden. Bei Aufsätzen aus einem Sammelwerk werden Verlage nicht genannt; die Verlagsangabe ist in diesem Fall der Titelaufnahme des Sammelwerks (u. U. nicht in derselben Bibliographie) zu entnehmen.

Hinweis zu den Eintragungen bei Zeitschriftenaufsätzen

Bei Zeitschriftenaufsätzen werden zunächst der Jahrgang, danach das Erscheinungsjahr und dann die Heftnummer genannt; z. B. 8/1964/3 = Jahrgang 8, Erscheinungsjahr 1964, Heft 3.

A. LISTE DER REGELMÄSSIG AUSGEWERTETEN PERIODIKA

The ARELS Journal
Association of Recognized English Language Schools, 43 Russell Square, London, WC1B 5DH, England

Aula
Verlag Ihl & Co., D-8630 Coburg, Postfach 683

AV Information - Deutschunterricht für Kinder und Jugendliche anderer Muttersprache
Institut für Film und Bild in Wissenschaft und Unterricht, D-8022 Grünwald bei München, Bavaria-Film-Platz 3

betrifft erziehung
Verlag Julius Beltz, D-6940 Weinheim, Postfach 167

Bulletin of the English Language Center
Notes and News about English Language Teaching in Thailand
Mrs. Mayuri Sukwiwat, Prachandra Printing Press, Maharaja Road, Bangkok, Thailand

Deutsch als Fremdsprache
Verlag Zeit im Bild, DDR-801 Dresden, Fritz-Heckert-Platz 10

Deutsch für Ausländer. Informationen für den Lehrer.
Verlag für Sprachmethodik, D-5331 Königswinter-Margaretenhöhe, Kanterring 59

Der deutsche Lehrer im Ausland
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

ELT Documents
The British Council, English Teaching Information Centre, State House, 63 High Holborn, London WC1R 4SZ, England

Englisch
Verlagsgesellschaft Cornelsen-Velhagen & Klasing, D-4800 Bielefeld, Postfach 8729

English Language Teaching
Oxford University Press in association with the British Council. Verlagsgesellschaft Cornelsen-Velhagen & Klasing, D-1000 Berlin 30, Lützowstraße 105-106

Fernsehen und Bildung
Internationales Zentralinstitut für das Jugend- und Bildungsfernsehen, Bayerischer Rundfunk, D-8000 München 2, Rundfunkplatz 1

Le Francais dans le Monde
Librairie Hachette, F-75 Paris 6e, 79, Boulevard Saint-Germain

französisch heute
Informationsblätter für Französischlehrer in Schule und Hochschule. Verbandsorgan der Vereinigung der Französischlehrer e.V.
Verlag Moritz Diesterweg, D-6000 Frankfurt/Main 1, Hochstraße 31

Fremdsprachenunterricht
Volk und Wissen Volkseigener Verlag, DDR-108 Berlin, Lindenstraße 54a

Der fremdsprachliche Unterricht
Ernst Klett Verlag, D-7000 Stuttgart 1, Postfach 809

Glottodidactica
An International Journal of Applied Linguistics
Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, 60-823 Poznań, ul. Slowackiego 20, Polen

Hessische Blätter für Volksbildung
Hessischer Volkshochschulverband, D-6000 Frankfurt/Main 1, Winterbachstraße 38

Inostrannye jazyki v škole
English, Français, Deutsch.
Izdatel'stvo Prosveščenie, Moskva GSP-110, Z-j proezd Mar'inoj rosci 41, UdSSR

IRAL
Julius Groos Verlag, D-6900 Heidelberg, Gaisbergstraße 6-8

Jezyk rosyjski
Czasopismo dla nauczycieli
Państwowe Zaklady Wydawnictw Szkolnych, 02-548 Warschau, ul. Grazyny 15, Polen

Jezyki Obce w Szkole
Czasopismo dla nauczycieli
Państwowe Zaklady Wydawnictw Szkolnych, 02-548 Warschau, ul. Grazyny 15, Polen

Lenguaje y Ciencias
Universidad Nacional de Trujillo, Departamento de Idiomas y Lingüística, Apartado 315, Trujillo, Peru

Linguistik und Didaktik
Bayerischer Schulbuch-Verlag, D-8000 München 19, Postfach 87

Mitteilungen der Pädagogischen Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes für Leiter und hauptberufliche Mitarbeiter an Volkshochschulen
Pädagogische Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes, D-6000 Frankfurt/Main, Holzhausenstraße 21

The Modern English Journal
Seido Language Institute, 20-1 Ohara-cho, Ashiya-shi, Hyogo-ken 659, Japan

Modern English Teacher
A magazine of practical suggestions for improving the teaching of English as a foreign language.
Modern English, International House, 40 Shaftesbury Avenue, London, W1V 8HJ, England

Modern Languages
2 Manchester Square, London W 1, England

Neue Unterrichtspraxis
Systeme und Mittel für Lehren und Lernen
Verlag Hermann Schroedel, D-3000 Hannover 26, Zeißstraße 10

Neue Wege im Unterricht. Grundschule und Hauptschule
Verlag Ferdinand Kamp, D-4630 Bochum, Widumestraße 2-8

Die Neueren Sprachen
Verlag Moritz Diesterweg, D-6000 Frankfurt/Main 1, Hochstraße 31

Neusprachliche Mitteilungen
Cornelsen-Velhagen & Klasing, Verlag für Lehrmedien, D-1000 Berlin 30, Lützowstraße 105-106

Praxis des neusprachlichen Unterrichts
Verlag Lambert Lensing GmbH, D-4600 Dortmund, Postfach 875

Programmiertes Lernen, Unterrichtstechnologie und Unterrichtsforschung (pl) (bis 1969: *Programmiertes Lernen und Programmierter Unterricht)*
Verlagsgesellschaft Cornelsen-Velhagen & Klasing, D-4800 Bielefeld, Postfach 8729

Rassegna Italiana di Linguistica Applicata
Bulzoni Editore, 00185 Roma, Via dei Liburni 14, Italien

Scuola e Lingue Moderne
Organo Ufficiale dell' Associazione Nazionale Insegnanti Lingue Straniere (ANILS), 41100 Modena, Via Guicciardini 70, Italien

Sehen und Hören
Bundesstaatliche Hauptstelle für Lichtbild und Bildungsfilm, Abteilung Audio-visuelle Medien in Unterricht und Bildung, A-1090 Wien, Sensengasse 3

Der Sprachmittler
Bundesministerium der Verteidigung, D-5070 Hürth, Horbeller Straße, Neubau

System. A Newsletter for Educational Technology and Language Learning Systems.
University of Linköping, Department of Language and Literature, Linköping, Schweden

treffpunkt
Journal of the Association of Teachers of German
Association of Teachers of German, 146 Wheatlands, Heston, Middlesex, TW5 OSD, England

Unterrichtsmediendienst. Informationen für die Weiterbildung. Loseblatt-Sammlung.
Deutscher Volkshochschul-Verband, Pädagogische Arbeitsstelle, D-6000 Frankfurt/Main, Holzhausenstraße 21

Die Unterrichtspraxis for the Teaching of German
American Association of Teachers of German, 339 Walnut Street, Philadelphia, Pa. 19106, USA

VHS-Korrespondenz
Landesverband der Volkshochschulen Schleswig-Holsteins e.V., D-2300 Kiel 14, Theodor-Heuss-Ring 32

Zielsprache Deutsch
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Zielsprache Englisch
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Zielsprache Französisch
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Zielsprache Spanisch
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

B. LISTE DER FÜR DIESE BIBLIOGRAPHIE ZUSÄTZLICH AUSGEWERTETEN PERIODIKA

American Foreign Language Teacher
P.O. Box 7800, Detroit, Mich. 48207, USA

English Teachers' Journal (Israel)
Ministry of Education and Culture, Pedagogical Secretariat, English Inspectorate, Jerusalem, P.O. Box 292, Israel

English Teaching Forum
United States Information Agency, Information Center Service, Washington, D.C. 20547, USA

Foreign Language Annals
American Council on the Teaching of Foreign Languages, 62 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10011, USA

GEW andererseits
Goethe-Institut Berlin, D-1000 Berlin 15, Knesebeckstraße 38/48

Language Learning
University of Michigan, 2001 North University Building, Ann Arbor, Michigan 48104, USA

Linguistics: An International Review
Co-Libri, Distributors for Mouton, P.O. Box 482, The Hague 2076, Niederlande

Modern Language Journal
Wallace G. Klein, 13149 Cannes Drive, St. Louis, Missouri 63141, USA

NALLD Journal
NALLD Publications Center, Box 330, Ellis Hall, Ohio University, Athens, Ohio 45701, USA

Scola
Philips A.G., CH-8027 Zürich, Edenstrasse 20

Sprache im technischen Zeitalter
Kohlhammer Verlag, D-7000 Stuttgart 1, Urbanstraße 12-14

Studia Anglica Posnaniensa, An International Review of English Studies
Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, Poznan, Ul. Marchlewskiego 124/126, Polen

Synthese. International Journal for Epistemology, Methodology and Philosophy of Science
Dordrecht, Niederlande

Tempus
SUKOL. Suomen Kieltenopettajien Liitto Sprakl채rarf철rbundet i Finland, Erottajankatu 5 B 11, 00130 Helsinki 13, Finnland

Tesol Quarterly
Teachers of English to Speakers of Other Languages, School of Languages and Linguistics, Georgetown University, Washington, D.C. 20007, USA

Yelmo
Apartado 877, Madrid, Spanien

C. LISTE DER VERLAGE UND INSTITUTIONEN, AUS DEREN PROGRAMM IN DIESER BIBLIOGRAPHIE BUCHVERÖFFENTLICHUNGEN ANGEZEIGT WERDEN

C.H. Beck'sche Verlagsbuchhandlung
D-8000 München 40, Wilhelmstraße 9

Verlag Julius Beltz
D-6940 Weinheim, Postfach 167

Berliner Arbeitskreis Didaktik im Auftrage des Bezirksamtes Neukölln von Berlin, Dezernat Volksbildung
D-1000 Berlin 44, Karl Marx Straße 83

Central Book Co.
Taipei, Taiwan

Conseil de l'Europe, (Council of Europe), Conseil de la Coopération Culturelle
Strasbourg, Frankreich

Verlag Darmstädter Blätter, Schwarz u. Co.
D-6100 Darmstadt, Postfach 332

Eppinger-Verlag
D-7170 Schwäbisch-Hall, Scheffelsteige 28

Her Majesty's Stationery Office
Atlantic House, Holborn Viaduct, London EC1, England

Hessisches Institut für Lehrerfortbildung, Hauptstelle Reinhardswaldschule
D-3501 Fuldatal 1

Hoffmann u. Campe Verlag
D-2000 Hamburg 13, Harvestehuderstraße 45

Verlag Max Hueber
D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Institute of German Studies, Indiana University
Bloomington, Indiana 47401, Ballantine Hall 666, USA

Kohlhammer GmbH
D-7000 Stuttgart 1, Urbanstraße 12-14

Modern Language Association of America
62 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10011, USA

Oxford University Press
Ely House, 37 Dover Street, London, W1X 4AH, England

Verlag Quelle und Meyer
D-6900 Heidelberg, Schloß-Wolfsbrunnenweg 29

UNESCO, United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization
7 Place de Fontency, 75700 Paris, Frankreich

Zentralverband der Elektrotechnischen Industrie
D-2000 Hamburg, Tornquiststraße 26

1/2

ALPHABETISCHER KATALOG

mf74-01-0001 X-180
Alexander,L.G.
/How to Use a Text as the Basis for a Guided Conversation Lesson/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1974/1,S.23-25.
Bibl.2.
pres.:engl.
FS-zx X-180/K
Englisch(FU); Sprechen; Textarbeit

mf74-01-0002 Eric FL504453
Almendros,Herminio
/Algunas consideraciones acerca de la ensenanza del espanol/.
In:/Educación/,2/1972/5,S.18-29.
pres.:span.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504453
FS-zx (FM)
Some Considerations on the Teaching of Spanish.
Grammatik; /Kuba/; Lehrer; Lehrerausbildung; Methode; Primarschule; Sekundarschule; Spanisch(FU)

mf74-01-0003
Andersson,Ake
/Sprachlaborpraxis/.*(/Sprakinlaerning och inlaerningsstudio/).
Heins,Karin(Uebers.)
Muenchen:Hueber/1974/.136 S.
Bibl., Abb., Tab., Kt., Pl., Gph.
pres.:deutsch,engl.,franz.
FS-mx (FM)/K
Laborausruestung; Laborverwaltung; Programmierter Unterricht; Programmiertes Tonbandmaterial; Programmierung; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Sprachlabortest; Sprachlabortyp

mf74-01-0004 X-515
Anton,Karl-Heinz
/Probleme des Anfangsunterrichts im wahlfreien Fach Spanisch/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.28/,7/1973/4,S.63-71.
pres.:deutsch.
FS-zx X-515/K
Anfangsunterricht; Fakultativer Unterricht; Spanisch(FU)

mf74-01-0005 X-180
Atkinson,John
/Bingomania/.
In:/Englisch/,8/1973/1,S.31-32.
Tab.
pres.:engl.
FS-zx X-180/K
Englisch(FU); Lernspiel

mf74-01-0006 Eric FL003716
Ball,R. Squier
/Linguistics Courses in Teachers' Colleges/.
New York,N.Y.:Modern Language Association of America/(o.J.)/.
5 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003716
FS-mx (FM)/K
Angewandte Linguistik; Hochschule; Kontrastive Linguistik; Lehrerausbildung; Lehrplan; Lehrziel; Linguistik; Phonologie; Syntax

mf74-01-0007
Barczerowski,Jerzy
/What should we base the strategy of glottodidactics on/?
In:/Studia Anglica Posnaniensia/, /1972/4,S.127-139.
Bibl.42.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Methodik; Psycholinguistik; Unterricht

mf74-01-0008
Barbieri,Gianfranco
/Glottodidattica e neurofisiologia/.
In:/Scuola e Lingue Moderne/,10 /1972/8,S.205-206.
pres.:ital.
FS-zx (FM)
Foreign language instruction and neurophysiology.
Didaktik; Fremdsprachiger Spracherwerb; Interferenz; Physiologie

mf74-01-0009 X-42
Barrera-Vidal,Albert
La /bande dessinée au service de l'enseignement des langues/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,20/1973/3,S.288-303.
pres.:franz.
FS-zx X-42/K
Bildgeschichte; Darbietung; Kontrastive Linguistik; Motivation; Nacherzaehlung; Soziolinguistik

mf74-01-0010 X-626
Barrera-Vidal,Albert
Les /méthodes d'apprentissage dans la phase de présentation/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1973/3,S.19-30.
pres.:franz.
FS-zx X-626/K
Audiovisuelle Methode; Didaktik; Direkte Methode; Grammatik-Uebersetzungs-Methode; Lernpsychologie; Pattern Drill; Programmierter Unterricht; Sprachlabor

mf74-01-0011 X-180
Bauer,Rudolf
/Sprachmedium und Sprachstil als Probleme im Englischunterricht der Hauptschule/.
In:/Englisch/,8/1973/2,S.41-48.
Bibl.26.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-180/K
Englisch(FU); Hauptschule; Sprachregister

mf74-01-0012 Eric FL504563
Becher,Alfred W.
/Keys: New and Used/.
In:/American Foreign Language Teacher/,3/1973/3,S.4-6.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504563
FS-zx (FM)
Deutsch; Hoeren; Rundfunk; Spanisch; Sprachlabor; Unterricht

mf74-01-0013 X-180
Billows,F.L.
/Value and Meaning in Language Learning/.
In:/Englisch/,8/1973/3,S.88-93.
Bibl.2.
pres.:engl.
FS-zx X-180/K
Englisch(FU); Fremdsprachiger Spracherwerb; Motivation

mf74-01-0014
Billows,Lionel F.
/Kooperatives Sprachenlernen. Techniken des Fremdsprachenunterrichts/.
Bach,Gerhard(Uebers.)
Heidelberg:Quelle und Meyer /1973/.214 S.
ISBN 3-494-00744-6
Bibl., Reg., Tab.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx (FM)/K
Lehrbuch; Sprachliche Fertigkeiten; Uebung; Uebungsform; Unterrichtsmittel

mf74-01-0015 Eric FL504940
Blatchford,Charles H.
/Newspapers: Vehicles for Teaching ESOL with a Cultural Focus/.
In:/TESOL Quarterly/,7/1973/2, S.145-151.
Abb.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504940
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Kulturkunde; Schreiben; Sprechen; Tageslichtprojektor; Visuelle Unterrichtsmittel; Wortschatz; Zeitung

mf74-01-0016 X-526
Borbein,Volker
/Politische Bildung im Fremdsprachenunterricht an Volkshochschulen - aber wie/?
In:/Hessische Blaetter fuer Volksbildung/,23/1973/4,S.362-370.
Bibl.25.
pres.:deutsch.
FS-zx X-526/K
Fremdsprachenunterricht; Politik; Volkshochschule

mf74-01-0017 X-128
Borowsky,Viktor
/Aspekte der kontrastischen Phonetik bei der Ausspracheschulung im Russischunterricht/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,26/1973/4,S.226-232.
Bibl.37, Lautschr.
pres.:deutsch,russ.
FS-zx X-128/K
Ausspracheschulung; Kontrastive Linguistik; Phonetik; Russisch(FU)

mf74-01-0018 Eric FL504534
Brodkey,Dean
/Dictation as a Measure of Mutual Intelligibility: A Pilot Study/.
In:/Language Learning/,22/1972/2, S.203-220.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504534
FS-zx (FM)
Bilingualismus; Empirische Forschung; Englisch; Englisch(FU); Hoertest; Hoerverstehen; Statistische Auswertung; Tonband

mf74-01-0019 Eric FL504244
Bryan,Miriam M.
The /MLA Cooperative Foreign Language Tests/.
In:/Revue de Louisiane - Louisiana Review/,1/1972/2, S.143-148.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504244
FS-zx (FM)
Fremdsprachentest; Sekundarschule; Standardisierter Test; Test; Testentwicklung; /USA/; Zensur

mf74-01-0020
Buchholz,Ingo; Serner,Arpad
/Weiterentwicklung des fakultativen Fremdsprachenunterrichts. Zur Direktive ueber die Weiterentwicklung des fakultativen Englisch- und Franzoesischunterrichts in den Klassen 7 bis 10 der zehnklassigen allgemeinbildenden polytechnischen Oberschule/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17/1973/10,S.483-491.
Bibl.5.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
/Deutschland,DDR/; Englisch(FU); Fakultativer Unterricht; Franzoesisch(FU); Fremdsprachenunterricht

mf74-01-0021 X-180
Burkholz,Gerhard
/Veranschaulichung durch Strichskizze als Weg zur Einsprachigkeit/.
In:/Englisch/,8/1973/4,S.141-146.
Bibl.7, Abb., Gph.3.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-180/K
Anfangsunterricht; Einsprachigkeit; Englisch(FU); Visuelle Unterrichtsmittel

mf74-01-0022 X-180
Butzkamm,Wolfgang
Ein /informeller Sprechfertigkeitstest im elementaren Englischunterricht.Nachbesinnung/.
In:/Englisch/,8/1973/3,S.101-104.
Bibl.11.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-180/K
Anfangsunterricht; Englisch(FU); Leistungsmessung; Test

mf74-01-0023 Eric FL504546
Buyssens,Eric
Los /aspectivos del verbo inglés/.
In:/Yelmo/,/1973/11,S.22-24.
pres.:span.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504546
FS-zx (FM)
Aspects of the English Verb.
Englisch; Gesprochene Sprache; Idiomatik; Spanisch; Sprachgebrauch; Syntax

mf74-01-0024
Bybluk,Marian
/Z problemów modernizacji nauczania jezyka rosyjskiego w technikach i liceach zawodowych/.
In:/Jezyk rosyjski/,/1973/3,S.178-181.
Bibl.12.
pres.:poln.
FS-zx (FM)/K
On the modernisation of the instruction of Russian in technical colleges.
Laborausruestung; Lehrmaterialgestaltung; Russisch(FU); Schule

mf74-01-0025 X-172
Byfield,Clarence
/Suggestions for the English Teacher/.
In:/English Teaching Forum/,11/1973/2,S.22.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Englisch(FU); Methode

mf74-01-0026 X-172
Byram,Ressie Sharp
/What about Summary Writing/?
In:/English Teaching Forum/,11/1973/2,S.26.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Englisch(FU); Inhaltszusammenfassung; Schreiben

mf74-01-0027
Caló,Rosa
/Lingua e civiltà/.
In:/Scuola e Lingue Moderne/,10/1972/7,S.173-180.
pres.:ital.
FS-zx (FM)
Language and culture.
Kulturkunde; Motivierung; Sekundarschule

mf74-01-0028
Camboni,Maria P.
/Analisi del "Corso d'Inglese parlato" alla luce di una teoria semantico-situazionale/.
In:/Rassegna Italiana di Linguistica Applicata/,4/1972/3,S.289-303.
pres.:ital.
FS-zx (FM)
Analysis of the "Corso d'Inglese parlato" on the basis of a semantic-situational theory.
Audiolinguale Methode; Aussprachesschulung; Englisch(FU); Lehrbuchdialog; Pattern Drill; Semantik; Transformationsgrammatik

mf74-01-0029 Eric FL504545
Carballo Picazo,Alfredo
/Páginas del estudiante de espanol/.
In:/Yelmo/,/1973/11,S.19-21.
pres.:span.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504545
FS-zx (FM)
Pages from a Spanish Student's Notebook.
Grammatik; Grammatikstoff; Morphologie; Spanisch(FU); Syntax

mf74-01-0030 X-42
Carlberg,Lars
/Englisch fuer alle - um jeden Preis/?
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,20/1973/4,S.433.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Englisch(FU); Obligatorischer Unterricht

mf74-01-0031 Eric FL504570
Carstens,Paul
/Small-Group Listening-Transcription: Path to a New Dimension in Foreign Language Learning/?
In:/American Foreign Language Teacher/,3/1973/3,S.32-33.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504570
FS-zx (FM)
Fremdsprachenunterricht; Hoeren; Methode; Schreibuebung; Tonband; Unterrichtsmittel

mf74-01-0032
Chacernova,M.I.
/O fakultativnom kurse "Uglublennoe obučenie čteniju i ustnoj reči" (na materiale nemeckogo jazyka)/.
In:/Inostrannye jazyki v škole/,/1973/3,S.91-94.
Bibl.1.
pres.:russ.
FS-zx (FM)/K
On the non-obligatory course "intensified instruction in reading and speaking" (demonstrated by German examples).
Deutsch(FU); Selbststudium; Unterrichtsorganisation

mf74-01-0033 Eric FL003852
Cheng,Chin-Chuan
/Computer-Based Chinese Teaching Program at Illinois/.
Atlanta,Georgia:Chinese Language Teachers Association/1972/.
10 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003852
FS-mx (FM)/K
Chinesisch; Hochschule; Lehrplan; Programmierter Unterricht; /USA/

mf74-01-0034 X-547
Christensen,Marja; Luukas,Anneli; Nyberg,Synnoeve
/Lyhennelmae harjoittelumuotona/.
In:/Tempus/,8/1973/7,S.13-14.
pres.:finn., res.:engl.
FS-zx X-547/K
On Summary Writing.
Inhaltszusammenfassung

mf74-01-0035
Combatti,Laura
/Testing and Grading - "Tests" obiettivi/.
In:/Scuola e Lingue Moderne/,10/1972/1-2,S.8-19.
pres.:ital.
FS-zx (FM)
Testing and grading - objective tests.
Erfahrungsbericht; Schriftlicher Test; Test

mf74-01-0036 Eric FL504327
A /Comparative Study in the Teaching of Spanish through Team-Teaching and Supervised Independent Study/.
Boyd-Bowman,Peter; u.a.
In:/Modern Language Journal/,57/1973/4,S.199-204.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504327
FS-zx (FM)
Experiment; Lehrplan; Methode; Portugiesisch; Spanisch(FU); Unterricht

mf74-01-0037 X-180
Crewe,J.W.
/Selecting a Scientific English Textbook/.
In:/Zielsprache Englisch/,/1974/1,S.17-23.
Bibl.
pres.:engl.
FS-zx X-180/K
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Fachsprache; Lehrbuch; Lehrmaterial

mf74-01-0038 Eric FL504541
Criado de Val,Manuel
/Síntesis de morfología espanola/.
In:/Velmo/,/1973/11,S.4-5.
pres.:span.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504541
FS-zx (FM)
Synthesis of Spanish Morphology.
Grammatik; Grammatikstoff; Morphologie; Spanisch; Syntax

mf74-01-0039 Eric FL504664
Cronell,Bruce A.
/Spelling-Sound Relations in ESL Instruction/.
In:/Language Learning/,22/1972/1,S.17-27.
Tab.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504664
FS-zx (FM)
Aussprache; Englisch(FU); Fremdsprachenunterricht; Linguistische Theorie; Phonetik; Rechtschreibung

mf74-01-0040
Cube,Sigrid von
Die /Uebung einfacher Sprachstrukturen mit Auslaenderkindern im Sachunterricht. Eine Ergaenzung zum Unterrichtswerk "Komm bitte!" von Hermann Schuh/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1973/4, S.171-180.
Bibl.8, Gph.5.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch(FU); Reformmethode; Sprachgebrauch; Uebungssystem; Wortschatzauswahl

mf74-01-0041 Eric FL504650
Damerau,Frederick J.; Mandelbrot, Benoit B.
/Tests of the Degree of Word Clustering in Samples of Written English/.
In:/Linguistics/,/1973/102,S.58-75.
Tab., Gph.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504650
FS-zx (FM)
Amerikanisch; Linguistik; Literatur; Phonetik; Statistische Auswertung; Worthaeufigkeit; Zeitung

mf74-01-0042
Damiani Sticchi,Maria
Il /ruolo del docente di lingua straniera nel contesto di una metodologia "non-direttiva"/.
In:/Rassegna Italiana di Linguistica Applicata/,5/1973/1, S.83-95.
pres.:ital.
FS-zx (FM)
The role of the foreign language teacher in connection with a "non-directive method".
Audiovisuelle Methode; Lehrer; Methodik

mf74-01-0043 Eric FL504600
Dannerbeck,Francis J.; Fryer, T. Bruce
/Foreign Language Methods Courses at the University of South Carolina/.
In:/Foreign Language Annals/,6 /1973/4,S.519-521.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504600
FS-zx (FM)
Franzoesisch; Lehrer; Lehrerausbildung; Methodik; Sekundarschule; Spanisch; Unterricht; /USA/

mf74-01-0044 X-180
Deegan,Patrick; Zimmermann, Ruediger
/Sprachliche und methodische Kontextwidrigkeiten in Englischlehrbuechern fuer den Hauptschulunterricht/.
In:/Englisch/,8/1973/1,S.17-22.
Bibl.32.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-180/K
Englisch(FU); Hauptschule; Kontext; Lehrwerk

mf74-01-0045
De Martino,Giovanni
L'/intonazione e l'insegnamento della lingua straniera/.
In:/Rassegna Italiana di Linguistica Applicata/,4/1972/1, S.41-66.
pres.:ital.
FS-zx (FM)/K
Intonation and foreign language instruction.
Englisch; Fremdsprachiger Spracherwerb; Intonation; Italienisch; Kommunikationsforschung; Muttersprachiger Spracherwerb

mf74-01-0046
De Martino,Giovanni
/Tipo di lingua del libro di testo di lingua straniera/.
In:/Rassegna Italiana di Linguistica Applicata/,4/1972/1, S.75-80.
pres.:ital.
FS-zx (FM)/K
The type of language in the foreign language textbook.
Darbietung; Englisch(FU); Grammatikunterricht; /Italien/; Kulturkunde; Landeskunde; Lehrbuch; Methodik; Situation; Umgangssprache; Wortschatzunterricht

mf74-01-0047
Desselmann,Guenther
/Zur Kontext- und Situationsgebundenheit in Grammatikuebungen/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,10 /1973/3,S.161-169.
Bibl.11, Gph.11.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Anschauung; Deutsch; Grammatik; Kontext; Methodik; Nichttechnische Unterrichtsmittel; Schule; Situation; Sprachlabor; Sprachliche Fertigkeiten; Uebung; Visuelle Unterrichtsmittel

mf74-01-0048
Deva,Ferruccio
/Grammatica tradizionale o grammatica funzionale/?
In:/Rassegna Italiana di Linguistica Applicata/,4/1972/1, S.1-40.
pres.:ital.
FS-zx (FM)

Traditional or functional grammar.
Anschauung; Bewusstmachung; Funktionale Grammatik; Grammatikunterricht,Verfahren; Kontext; Muttersprachiger Spracherwerb; Primarschule; Situation; Uebungssystem

mf74-01-0049 X-42
Dietrich,Ingrid
/Paedagogische Implikationen der Einsprachigkeit im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,20/1973/4,S.349-358.
Bibl.38.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Einsprachigkeit; Fremdsprachenunterricht

mf74-01-0050
/Differenzierung nach Leistung? Ergebnisse zu den Komplexen Lehrplanbezug der Leistungsmessung, Lernleistung und Lerngruppenzugehoerigkeit,Diagnostischer Wert von Lehrerurteilen,Differenzierung nach Lernniveaus. Dargestellt und interpretiert an einer empirischen Untersuchung von Absolventen der sechsten Jahrgangsstufe/.
Brombach,Ernst; Merseburg, Gustav Adolf; Schulz,Wolfgang; Seelig,Guenther F. u.a.
Berliner Arbeitskreis Didaktik; Max Traeger Stiftung
Berlin:Berliner Arbeitskreis Didaktik im Auftrage des Bezirksamtes Neukoelln von Berlin.Dezernat Volksbildung /1971/.74 S.
Bibl., Tab., Beil.: Versuchsleiteranweisung, Fragebogen, Aufgabeboegen, 28 gez.Bl.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Differenzierung; Empirische Forschung

mf74-01-0051 Eric FL504571
Disick,Renée S.
/Inside an Individualized Classroom/.
In:/American Foreign Language Teacher/,3/1973/3,S.34,38-39.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504571
FS-zx (FM)
Fremdsprachenunterricht; Lehrer; Methode; Schueler; Sekundarschule; Unterricht

mf74-01-0052 X-180
Dittrich,Peter
/Fehlerprobleme beim Flexions-s im Englischen/.
In:/Englisch/,8/1973/1,S.1-9.
Bibl.27.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-180/K
Englisch(FU); Fehlerkunde; Grammatik

mf74-01-0053 X-172
Djordjević,Radmila
/Comparing L 1 and L 2: Implications for Teaching/.
In:/English Teaching Forum/,11 /1973/2,S.16-19.
Bibl.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Fremdsprachenunterricht; Kontrastive Linguistik

mf74-01-0054 X-180
Dobson,Julia
/Dialogues: Why, When, and How to Teach Them/.
In:/Englisch/,8/1973/2,S.61-70.
Bibl.10.
pres.:engl.
FS-zx X-180/K
Dialog; Englisch(FU)

mf74-01-0055 X-172
Dobson,Julia
/Making the Most of Reading/.
In:/English Teaching Forum/,11 /1973/2,S.3-9.
Bibl.5.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Englisch(FU); Lesen

mf74-01-0056 Do-644
Edelhoff,Christoph
/Bewegliche Differenzierung - Beispiel Englischunterricht. Bericht aus der Gesamtschule Froendenberg/.
In:/Gesamtschule/,Hamburg(Hoffmann u. Campe)/1972/,S.227-236.
ISBN 3-455-09103-2
Bibl., Tab.1, Pl.2.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-644/K
Differenzierung; Englisch(FU); Erfahrungsbericht; Gesamtschule

mf74-01-0057 Do-644
Edelhoff,Christoph
/Lernerfolgsmessung und Zeugnisse in den nordrhein-westfaelischen Gesamtschulen 1969-1973/.
In:/Gesamtschule/,Hamburg(Hoffmann u. Campe)/1972/,S.277-286.
ISBN 3-455-09103-2
Bibl., Tab.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-644/K
Gesamtschule; Leistungsmessung

mf74-01-0058 X-55
Edelhoff,Christoph
/Projektorientierte Bausteine im Englisch-Curriculum der Sekundarstufe 1/.
In:Die /Neueren Sprachen/,72(22) /1973/11,S.638-646.
Bibl.17, Tab.2, Gph.1.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-55/K
Englisch(FU); Lehrplan; Sekundarstufe Eins

mf74-01-0059 Eric FL504598
Elmquist,Anne M.
The /Foreign Language Teacher: Background and Attitudes/.
In:/Foreign Language Annals/,6 /1973/4,S.490-499.
Tab.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504598
FS-zx (FM)
Lehrer; Lehrerausbildung; Lehrziel; Methodik; Sekundarschule; Sprachlabor; Statistische Auswertung; Unterrichtsziel; /USA/

mf74-01-0060
Evangelisti,Paola
/Problemi attuali del laboratorio di lingue: intervista con il Prof. Hawkins/.
In:/Rassegna Italiana di Linguistica Applicata/,4/1972/2, S.177-187.
pres.:ital.
FS-zx (FM)
Actual Problems of the Language Laboratory: Interview with Prof. Hawkins.
Lernprozess; Pattern Drill; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Sprachlabortyp

mf74-01-0061 Eric FL504941
Ewing,Wallace K.
/Internships and Teacher Training in ESL/.
In:/TESOL Quarterly/,7/1973/2, S.153-159.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504941
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Lehrer; Lehrerausbildung; Methode; /Puerto Rico/

mf74-01-0062
Ezell,Richard L.
/Foreign Language Teaching in the United States of America/.
Vautero,Franco
In:/Rassegna Italiana di Linguistica Applicata/,4/1972/3, S.225-238.
pres.:ital.
FS-zx (FM)
Fremdsprachenunterricht; Methodik; /USA/

mf74-01-0063
Famiglietti,Michele
/Struttura della lingua del preadolescente italiano/.
In:/Rassegna Italiana di Linguistica Applicata/,4/1972/2, S.127-142.
pres.:ital.
FS-zx (FM)
Language structure of the Italian adolescent.
Italienisch; Satztyp; Sekundarschule; Sprechen; Syntax

mf74-01-0064
Ferencich,Mario
/Lingue moderne e interessi professionali/.
In:/Scuola e Lingue Moderne/,10 /1972/4,S.88-100.
pres.:ital.
FS-zx (FM)
Modern languages and professional interests.
Hochschule; Lehrer; Methode; Schueler

mf74-01-0065
Fisch,Bernhard
/Inhaltliche Variierung von Sprechsituationen. Dargestellt an Beispielen aus dem Russischunterricht der Klasse 8/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17 /1973/11,S.540-544.
Bibl.4.
pres.:deutsch,russ.
FS-zx X-59/K
Russisch(FU); Situation; Sprechen

mf74-01-0066
Fisch,Bernhard
/Steuerung des Inhalts von Schueleraussagen. Dargestellt an Beispielen aus dem Russischunterricht der Klasse 8/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17 /1973/10,S.505-510.
Bibl.13, Tab.4.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Russisch(FU); Situation; Uebung

mf74-01-0067
Fleischer,Wolfgang
/Zur linguistischen Charakterisierung des Terminus in Natur- und Gesellschaftswissenschaften/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,10 /1973/4,S.193-203.
Bibl.42.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Fachsprache; Fremdsprachiger Spracherwerb; Lexik; Wortbildung

mf74-01-0068
Fleming,Gerald
/Gedanken zur Entwicklung neu=
sprachlicher Lehrsysteme/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,10
/1973/3,S.157-161.
Bibl.10.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Anschauung; Grammatik; Kultur=
kunde; Methodik; Motivation;
Nichttechnische Unterrichts=
mittel; Pattern Drill; Schule;
Sprachlabor; Sprachliche Fertig=
keiten; Visuelle Unterrichts=
mittel

mf74-01-0069 X-180
Frank,Christine
/Songs for Beginners/.
In:/Englisch/,8/1973/4,S.146-
150.
Bibl.9.
pres.:engl.
FS-zx X-180/K
Englisch(FU); Fruehbeginn;
Lied

mf74-01-0070
Freddi,Giovanni
Gli /adulti e le lingue straniere:
Problemi generali/.
In:/Rassegna Italiana di
Linguistica Applicata/,5/1973/1,
S.41-71.
pres.:ital.
FS-zx (FM)
Adults and foreign language
teaching: general problems.
Einstellung; Erwachsenenbildung;
Fremdsprachenunterricht; Inter=
ferenz; Lernziel; Motivierung;
Psycholinguistik; Umgangssprache

mf74-01-0071 X-55
Freese,Peter
/"Adventures of Huckleberry Finn"
und "The Catcher in the Rye":
Zur exemplarischen Deutung der
Romananfaenge/.
In:Die /Neueren Sprachen/,72(22)
/1973/11,S.658-668.
Bibl.32.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-55/K
Englisch(FU); Lesen; Literatur

mf74-01-0072
Gallo,Bruno
/Cantare... in inglese/.
In:/Scuola e Lingue Moderne/,10
/1972/3,S.43-45.
pres.:ital.
FS-zx (FM)
Singing... in English.
Englisch(FU); Lied; Singen;
Uebungsform; Unterrichtsstunde

mf74-01-0073 X-55
Garscha,Karsten
/Romanistik ohne obligatorische
Lateinkenntnisse/.
In:Die /Neueren Sprachen/,72(22)
/1973/11,S.646-649.
Bibl.5.
pres.:deutsch.
FS-zx X-55/K
Franzoesisch(FU); Hochschule;
Latein(FU)

mf74-01-0074 X-652
Gefen,Raphael
/Implementing the New Syllabus -
Action and Reaction/.
In:/English Teachers' Journal
(Israel)/,/1973/11,S.9-11.
pres.:engl.
FS-zx X-652/K
Englisch(FU);/Israel/; Lehr=
plan; Sekundarstufe Zwei

mf74-01-0075
Geisthardt,Karl-Heinz
/Sprachlehr-Anlagen und -Ge=
raete/.
In:/Leitfaden der Unterrichts=
technik/,Hamburg(Zentralverb.
d.Elektrotechn.Industrie)
/1973/,S.64-71.
Bibl.4, Abb.2, Gph.2.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Sprachlabor; Sprachlabortyp

mf74-01-0076 X-180
Germer,Erich
/Noch einmal: Zum phonologischen
Aspekt in der Lautschulung/.
In:/Englisch/,8/1973/2,S.48-51.
Bibl.16.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-180/K
Ausspracheschulung; Englisch(FU);
Phonologie

mf74-01-0077 X-128
Germer,Erich
/Zum Problem der "Schulsprache"
im Englischunterricht/.
In:/Neusprachliche Mitteilun=
gen/,26/1973/4,S.221-226.
Bibl.17, Abb.1, Lautschr.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-128/K
Aussprache; Englisch(FU)

mf74-01-0078 Y-515
Giet,Franz
/Bau- und Sinnanzeiger im deutschen Satzgefuege. Eine nach Wortfeldern angeordnete Sammlung von konjunktionalen, praepositionalen und adverbialen Ausdruecken mit chinesischer Uebersetzung und vielen Beispielsaetzen/.
Fu Jen Universitaet,Taipei
Taipei,Taiwan:Central Book Co.
/1972/.XXI,356 S.
Reg., Abkuerzungsverz.
pres.:deutsch,chin.
FS-mx Y-515/K
Deutsch; Deutsch,Chinesisch; Grammatik; Syntax

mf74-01-0079
Giniatullin,I.A.; Grejser,A.W.
/Einige Probleme der Stimulierung muendlicher Sprachaeusserung/.
Garsky,Ingrid(Uebers.)
In:/Fremdsprachenunterricht/,17
/1973/11,S.532-536.
pres.:deutsch.
Aus:Inostrannye jazyki v škole,
(1973)4,S.72-76.
FS-zx X-59/K
Sprechen; Verstaendigungsfaehigkeit

mf74-01-0080 Eric FL003609
Girard,Jacques D.
Une /Expérience d'enseignement programmé de la grammaire francaise/.
Montreal:McGill University,
Association Canadienne des Chercheurs en Éducation/1972/.
4 S.
pres.:franz.
Aus:Eric Report Resume FL003609
FS-mx (FM)/K
Empirische Forschung; Franzoesisch; Grammatik; Grammatikstoff; Methode; Programmierter Unterricht; Syntax

mf74-01-0081
Giusti,Francesca
/Strutture, atti linguistici e concetto di situazione nella didattica della lingua russa/.
In:/Rassegna Italiana di Linguistica Applicata/,4/1972/2,
S.143-163.
pres.:ital.
FS-zx (FM)
Structures,Speech Acts and Situational Concepts in the Teaching of Russian.
Anfangsunterricht; Morphologie; Phonetik; Russisch(FU); Stoffanordnung

mf74-01-0082
Gliwiński,Tomasz; Weigt,Zenon
/Didaktisches Modell zur gelenkten und freien Konversation/.
In:/Jezyki Obce w Szkole/,17
/1973/3,S.163-170.
Bibl.6.
pres.:deutsch.
FS-zx (FM)/K
Deutsch(FU); Dialog

mf74-01-0083 Eric FL003762
Gomes da Costa,B.
/Language and Area Studies: A Contribution to the Debate/.
New York,N.Y.:Modern Language Association of America/(1972)/.
11 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003762
FS-mx (FM)/K
Fremdsprachenunterricht; Hochschule; Lehrplan

mf74-01-0084 X-180
Gordon,Irving
/Stirling, Crossroads of Scotland/.
In:/Englisch/,8/1973/1,S.32-33.
pres.:engl.
FS-zx X-180/K
/Grossbritannien/; Landeskunde

mf74-01-0085
Gozzer,Vittorio
L'/utilizzazione della televisione, del circuito televisivo chiuso e di altri sussidi audio-visivi in Italia/.
In:/Scuola e Lingue Moderne/,10
/1972/3,S.46-50.
pres.:ital.
FS-zx (FM)
The use of television, of closed circuit television and of other audio-visual media in Italy.
Audiovisuelle Methode; Experiment; Italienisch; Schulinternes Fernsehen; Sekundarschule

mf74-01-0086 X-180
Graham,David
The /Residents' Lounge/.
In:/Englisch/,8/1973/4,S.150-152.
pres.:engl.
FS-zx X-180/K
Englisch(FU); Landeskunde

mf74-01-0087 Eric FL003731
Grauberg,W.
The /Role and Structure of University Language Centres in Europe/.
Strasbourg:Council of Europe
/1971/.60 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003731
FS-mx (FM)/K

Angewandte Linguistik; Empirische Forschung; /Europa/; Hochschule; Lehrer

mf74-01-0088 X-172
Gregori,Teresa B. de
/Developing the Reading Lesson/.
In:/English Teaching Forum/,11 /1973/2,S.20-21.
Abb.1.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Englisch(FU); Lesen

mf74-01-0089
Grimm,Hans-Juergen
/Einige grundsaetzliche Aspekte der Analyse von Bedeutungen zur linguistischen Fundierung des Fremdsprachenunterrichts/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,10 /1973/3,S.132-138.
Bibl.11, Gph.2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Fremdsprachiger Spracherwerb; Grammatik; Lexik; Linguistik; Semantik; Sprachliche Fertigkeiten; Wortschatzunterricht

mf74-01-0090
Guenther,Klaus
/Zur Entwicklung des verstehenden Hoerens im Russischunterricht/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17 /1973/10,S.491-505.
Bibl.14.
pres.:deutsch,russ.
FS-zx X-59/K
Hoeren; Hoerverstehen; Russisch(FU)

mf74-01-0091
Gutknecht,Christoph; Panther, Klaus-Uwe
/Generative Linguistik. Ergebnisse moderner Sprachforschung/.
Stuttgart,Berlin,Koeln,Mainz: Kohlhammer/1973/.173 S.
/Urban Taschenbuecher.Reihe 80. Bd 173/
ISBN 3-17-001501-X
Bibl., Tab., Gph.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx (FM)/K
Linguistik; Semantik; Transformationsgrammatik

mf74-01-0092 X-180
Gutschow,Harald
Der /Aussagewert von Schuelerfehlern/.
In:/Englisch/,8/1973/3,S.106-109.
Bibl.10.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-180/K
Englisch(FU); Fehlerkunde

mf74-01-0093 Eric FL504542
Haensch,Guenther
/Lecciones practicas de espanol/.
In:/Yelmo/,/1973/11,S.6-10.
pres.:span.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504542
FS-zx (FM)
Practical Lessons in Spanish.
Grammatik; Grammatikstoff; Lesen; Pattern Drill; Spanisch

mf74-01-0094 X-661
Halm,Wolfgang
/Schueleraktivitaeten im Sprachunterricht/.
In:/Zielsprache Spanisch/,/1973/0, S.11-15.
Tab.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-661/K
Eigentaetigkeit; Erwachsenenbildung; Lehrziel; Spanisch(FU); Volkshochschule

mf74-01-0095 Eric FL504597
Hammerly,Hector M.
/Teaching Pronunciation and Generative Phonology/.
In:/Foreign Language Annals/,6 /1973/4,S.487-489.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504597
FS-zx (FM)
Aussprache; Ausspracheschulung; Linguistik; Phonetik; Phonologie; Taxonomischer Strukturalismus

mf74-01-0096 Y-518
Hayakawa,S.I.
/Modern Guide to Synonyms and related words. Lists of antonyms, copious cross-references, a complete and legible index/.
Darmstadt:Verlag Darmstaedter Blaetter,Schwarz u. Co./(1969)/.
X,726 S.
Reg.
pres.:engl.
FS-mx Y-518/K
Amerikanisch; Antonymie; Einsprachiges Woerterbuch; Englisch; Synonymie; Woerterbuch

mf74-01-0097
Heckert,Ingrid
/Ton-Diafilme im Franzoesischunterricht. Zur Arbeit mit den Ton-Diafilmen T-DF1 "L'arrivée à la Foire de Leipzig" und T-DF2 "A la Foire de Leipzig"/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17 /1973/11,S.548-551,575.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-59/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Diareihe; Franzoesisch(FU)

mf74-01-0098 X-128
Henrici,Gert
/Zum Einsatz von Medien im fremdsprachlichen Unterricht der Sekundarstufe 2. Ergebnisse einer Schuelerbefragung/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,26/1973/4,S.214-221.
Bibl.5, Tab.9.
pres.:deutsch.
FS-zx X-128/K
Sekundarstufe Zwei; Technische Unterrichtsmittel

mf74-01-0099
Herfurt,Sabine
Eine /Wiederholungsstunde zur englischen Fragebildung/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17 /1973/10,S.511-513.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-59/K
Englisch(FU); Frage; Stundenverlauf

mf74-01-0100 X-547
Hietanen,Marja
/Kauppaoppilaitosten kieltenopettajien ongelmia/.
In:/Tempus/,9/1974/1,S.15.
pres.:finn., res.:engl.
FS-zx X-547/K
English Teaching at Commercial Institutes.
Englisch(FU); Fachsprache

mf74-01-0101 X-128
Hinz,Klaus
/Aspekte der Arbeitsprojektion im neusprachlichen Unterricht/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,26/1973/4,S.201-208.
Bibl.9, Abb.4, Tab.1, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-128/K
Tageslichtprojektor; Technische Unterrichtsmittel; Visuelle Unterrichtsmittel

mf74-01-0102 X-547
Hirvonen,Pekka
/Mitae kielenopettajan tulee osata/?
In:/Tempus/,9/1974/1,S.12-14.
pres.:finn., res.:engl.
FS-zx X-547/K
What a language teacher should know.
Englisch(FU); Lehrer

mf74-01-0103 X-55
Hoegel,Rolf
/Edward Albee im Englischunterricht des Sekundarbereichs 2. Ein Unterrichtsversuch in einer gymnasialen 13. Klasse/.
In:Die /Neueren Sprachen/,72(22) /1973/10,S.527-534.
Bibl.18.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-55/K
Englisch(FU); Gymnasium; Sekundarstufe Zwei

mf74-01-0104 X-180
Hofmann,Ingrid
/Arbeit mit einer Bildgeschichte. Stundenentwurf und Schuelerarbeiten/.
In:/Englisch/,8/1973/1,S.22-27.
Bibl.4, Abb.4.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-180/K
Bildgeschichte; Englisch(FU)

mf74-01-0105
Hornby,A.S.; Parnwell,E.C.
/Oxford Progressive Colour Dictionary/.
Porter,Caroline(Illustr.); Brennan,John(Illustr.)
London:Oxford University Press /1973/.188 S.
ISBN 0-19-43113-09
Abb.farb.374.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Einsprachiges Woerterbuch; Englisch(FU)

mf74-01-0106 X-42
Ibrahim,Fouad N.
/Ueberlegungen zur Methodik des Oberstufenunterrichts/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,20/1973/4,S.378-386.
Bibl.5, Abb.2.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-42/K
Methodik; Sekundarstufe Zwei; Unterrichtsmittel

mf74-01-0107 Eric FL504604
Jackson,Mary H.
/Steps for Individualizing under Traditional Credit Restrictions/.
In:/Foreign Language Annals/,6 /1973/4,S.530-531.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504604
FS-zx (FM)
Hochschule; Lehrplan; Spanisch (FU); Unterrichtsmittel; /USA/

mf74-01-0108 Eric FL504669
Jacobson,Rodolfo
An /Inquiry into the Relevancy of Current English Instruction/.
In:/Language Learning/,22/1972/1, S.79-98.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504669
FS-zx (FM)
Bilingualismus; Dialekt; Englisch(FU); Kontrastive Linguistik; Lehrplan; Soziolinguistik

mf74-01-0109 Eric FL504601
Jorstad,Helen L.
/Training Prospective Foreign Language Teachers at the University of Minnesota/.
In:/Foreign Language Annals/,6 /1973/4,S.521-523.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504601
FS-zx (FM)
Lehrer; Lehrerausbildung; Methodik; Unterricht; /USA/; Video Recorder

mf74-01-0110 Eric FL504572
Jukich,Joan N.
/Listening Comprehension: The Key Word Method/.
In:/American Foreign Language Teacher/,3/1973/3,S.35,39.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504572
FS-zx (FM)
Angewandte Linguistik; Fremdsprachenunterricht; Hoeren; Hoerverstehen; Sprechen

mf74-01-0111 Eric FL504752
Jukich,Joan N.
The /Rip-Off Is Over/.
In:/NALLD Journal/,7/1973/3, S.7-8.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504752
FS-zx (FM)
Experiment; Lehrer; Schueler; Sekundarschule; Sprachlaborarbeit

mf74-01-0112 Eric FL504594
Kaarsberg Wallach,Martha
/Cross-Cultural Education and Motivational Aspects of Foreign Language Study/.
In:/Foreign Language Annals/,6 /1973/4,S.465-468.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504594
FS-zx (FM)
Deutsch; Kulturkunde; Lehrplan; Schuelerreaktion; Unterrichtsmittel

mf74-01-0113
Kann,Hans-Joachim
/Tendenzen in Richtung auf einen Abbau der Adjektivflexion. Ein Beitrag zur Wiederverbreitung des Deutschen als einer Weltsprache/?
In:/Zielsprache Deutsch/,/1973/4, S.155-164.
Bibl.20.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Grammatik; Wortbildung

mf74-01-0114 X-180
Kann,Hans-Joachim
/Zur Reihenfolge der einzufuehrenden englischen Vergangenheitsformen/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1974/1,S.14-17.
Bibl.15.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-180/K
Englisch(FU); Lehrbuch; Tempus

mf74-01-0115
Kaufmann,Gerhard
/Zum Bedingungsgefuege. Untersuchungen anhand von Texten der heutigen geschriebenen deutschen Standardsprache/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1973/4, S.141-154.
Bibl.9.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Funktionale Grammatik; Linguistik

mf74-01-0116 X-180
Kaymer,Guenter
/Ueber die Stellung der Grammatik im Englischunterricht des 9. und 10. Schuljahres/.
In:/Englisch/,8/1973/4,S.121-127.
Bibl.22.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-180/K
Englisch(FU); Grammatik; Sekundarstufe Eins

mf74-01-0117 X-55
Kaymer,Guenter
/Von der Notwendigkeit der Fehlerdiskriminierung im Englischunterricht/.
In:Die /Neueren Sprachen/,72(22) /1973/11,S.573-580.
Bibl.15.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-55/K
Englisch(FU); Fehlerbewertung; Fehlerkunde

mf74-01-0118
Kejvanová,Antonie
/Zur Komparation in der Fachsprache/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,10 /1973/3,S.183-185.
Bibl.8.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Fachsprache; Grammatik; Komparation; Lexik; Morphologie; Sprachgebrauch; Tschechisch

mf74-01-0119 X-42
Keller,Gottfried
Die /Funktion numerischer Urteilsstrukturen des britischen Autostereotyps in einer neuen kulturkundlichen Didaktik/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,20/1973/4,S.387-398.
Bibl.16, Tab.5, Gph.1.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-42/K
/Grossbritannien/; Kulturkunde; Landeskunde

mf74-01-0120 X-55
Kemmner,Ernst
Die /Bildgeschichte mittels Folienprojektion im Franzoesischunterricht/.
In:Die /Neueren Sprachen/,72(22)/1973/10,S.517-527.
Bibl.31, Abb.6.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-55/K
Bildgeschichte; Franzoesisch (FU); Tageslichtprojektor; Visuelle Unterrichtsmittel

mf74-01-0121
Kessler,Carolyn
/Contrast in the acquisition of syntax in bilingual children/.
In:/Rassegna Italiana di Linguistica Applicata/,4/1972/2,S.165-175.
pres.:ital.
FS-zx (FM)
Bilingualismus; Englisch,Italienisch; Fremdsprachiger Spracherwerb; Interferenz; Muttersprachiger Spracherwerb; Syntax

mf74-01-0122
Kirsten,Hans
Das /einfache Praesens im Englischen/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17/1973/11,S.553-558.
Bibl.22.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-59/K
Englisch(FU); Grammatik; Sprachgebrauch

mf74-01-0123 X-180
Koenig,Dieter
/Diktatberichtigungen im Englischunterricht/.
In:/Englisch/,8/1973/3,S.104-105.
Bibl.2.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-180/K
Diktat; Fehlerbewertung; Korrektur

mf74-01-0124
Kohls,Siegfried
Eine /optimale Ausbildungsvariante in fremdsprachigen Intensivkursen der DDR/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,10/1973/4,S.223-236.
Bibl.9, Gph.5, Tab.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
/Deutschland,DDR/; Erfahrungsbericht; Erwachsenenbildung; Hoeren; Intensivkurs; Methode; Sprachlabor; Sprachliche Fertigkeiten; Sprachpsychologie; Sprechen; Unterrichtsmittel; Unterrichtsorganisation

mf74-01-0125
Korzeniewska,Joanna
/Intonacja w procesie nauczania dialogu sytuacyjnego/.
In:/Jezyk rosyjski/,/1973/3,S.150-156.
Bibl.8.
pres.:poln.
FS-zx (FM)/K
Intonation in situational dialogue.
Dialog; Intonation; Kontrastive Linguistik; Russisch(FU); Russisch,Polnisch

mf74-01-0126 X-42
Kotte,Guenter
Dem /Sprachlabor seine Chance/!
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,20/1973/4,S.433-434.
Bibl.6.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Sprachlabor; Technische Unterrichtsmittel

mf74-01-0127 X-652
Kressel,Rivka
/Teaching English in Grade Four/.
In:/English Teachers' Journal (Israel)/,/1973/11,S.19-20.
pres.:engl.
FS-zx X-652/K
Englisch(FU); Fruehbeginn; Sekundarstufe Eins

mf74-01-0128 X-180
Kroeher,Oskar
/How to Draw the Union Jack. Entwurf fuer eine Doppelstunde in der 7. Klasse Hauptschule/.
In:/Englisch/,8/1973/1,S.27-30.
Bibl.4, Abb.4.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-180/K
Englisch(FU); Landeskunde

mf74-01-0129 X-609
Kruppa,Ulrich
/Situation als Lernhilfe im Englischunterricht/?
In:/Zielsprache Englisch/, /1973/4,S.6-8.
Bibl.5.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Lernhilfe; Situation

mf74-01-0130 X-172
Lakshminarayanan,Kolipakam Rangarao
/Learning English through Reading and Writing/.
In:/English Teaching Forum/,11 /1973/2,S.23-24.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Englisch(FU); Lesen; Schreiben

mf74-01-0131 X-652
Lavie,Rena; Morshovits,Elana; Brauner,Sandra
/"English is Fun". A Series Prepared for Grade 7, Group C by NETA, Secondary School Fostering Project, Department of Educational Sciences, Tel Aviv University/.
In:/English Teachers' Journal (Israel)/,/1973/11,S.12-19.
Abb.5.
pres.:engl.,hebr.
FS-zx X-652/K
Differenzierung; Englisch(FU); Lehrmaterial

mf74-01-0132 Eric FL504939
Lee,Richard R.
/Performance Criteria for Teachers: Design of a Model for Innovation/.
In:/TESOL Quarterly/,7/1973/2, S.137-144.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504939
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Kontrastive Linguistik; Lehrer; Morphologie; Wortschatz

mf74-01-0133
/Leitfaden der Unterrichtstechnik/.
Zentralverband der Elektrotechnischen Industrie e.V.(ZEVEJ), Arbeitsgemeinschaft Unterrichtstechnik(Hrsg.); Verband der Deutschen Feinmechanischen und Optischen Industrie e.V.(F u. O) (Mitarb.)
Hamburg: Zentralverband der Elektrotechnischen Industrie e.V./1973/.102 S.
Bibl., Reg., Abb., Tab., Pl., Gph., Adressenverz., Geraeteverz.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Sprachlabor; Technische Unterrichtsmittel

mf74-01-0134 X-180
Lenihan,John
Der /Dudelsack wird "schulfaehig"/.
In:/Englisch/,8/1973/1,S.33-34.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-180/K
/Grossbritannien/; Landeskunde

mf74-01-0135 X-652
Levenston,Edward A.
/Some Notes on Current Research and Evaluation Studies in the Area of Second Language Teaching/.
In:/English Teachers' Journal (Israel)/,/1973/11,S.30-34.
Bibl.11.
pres.:engl., res.:engl.
FS-zx X-652/K
Empirische Forschung; Methode

mf74-01-0136 Eric FL504753
Lindquist,Pirkko
The /Language Laboratory in Finland/.
In:/NALLD Journal/,7/1973/3, S.9-13.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504753
FS-zx (FM)
Englisch,Finnisch; /Finnland/; Hoerverstehen; Intonation; Kontrastive Linguistik; Sprachlabor

mf74-01-0137 X-42
Littlewood,William T.
A /Comparison of First Language Acquisition and Second Language Learning/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,20/1973/4,S.343-348.
Bibl.30.
pres.:engl.
FS-zx X-42/K
Fremdsprachiger Spracherwerb; Muttersprachiger Spracherwerb

mf74-01-0138 X-42
Loebner,Horst-Dieter
/Marginalien zur Nacherzaehlung/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,20/1973/4,S.409-417.
Bibl.26.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-42/K
Nacherzaehlung

mf74-01-0139 X-547
Lohfert,Walter
/Thesen zur Landeskunde im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Tempus/,8/1973/7,S.20-21.
pres.:deutsch.
FS-zx X-547/K
Landeskunde

mf74-01-0140 X-515
Luebke,Diethard
Die /Reihenfolge der Lernschritte beim Vokabelerklaeren/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.28/,7/1973/4,S.55-62.
Bibl.3, Gph.3.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-515/K
Einsprachige Wortschatzvermittlung; Franzoesisch; Wortschatzunterricht

mf74-01-0141 Eric FL504538
Lukmani,Yasmeen M.
/Motivation to Learn and Language Proficiency/.
In:/Language Learning/,22/1972/2, S.261-273.
Tab.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504538
FS-zx (FM)
Empirische Forschung; Englisch (FU); /Indien/; Motivation; Sekundarschule; Sprachkoennen

mf74-01-0142
Luparia,Dante
/Italiano: un esperimento in prima media/.
In:/Rassegna Italiana di Linguistica Applicata/,4/1972/3, S.239-259.
pres.:ital.
FS-zx (FM)
Italian: an experiment in secondary schools.
Effizienz; Grammatikunterricht; Italienisch; Methode; Muttersprachiger Spracherwerb

mf74-01-0143 Eric FL504603
McDonald,Edward R.
An /Elementary College German Course Using Adaptations of PSI -- The Keller System/.
In:/Foreign Language Annals/,6 /1973/4,S.528-529.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504603
FS-zx (FM)
Deutsch(FU); Lehrer; Unterrichtsmittel; /USA/

mf74-01-0144 X-42
Macht,Konrad
/Zur Didaktik und Methodik des Present Continuous und des Simple Present/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,20/1973/4,S.368-377.
Bibl.24, Tab., Gph.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-42/K
Englisch(FU); Grammatik; Tempus

mf74-01-0145 X-547
Markkula,Ritva
/Kieltenopettajan toimenkuva/.
In:/Tempus/,8/1973/7,S.3-4.
pres.:finn.
FS-zx X-547/K
The Duties of a Language Teacher.
Lehrer; Lehrerfortbildung; Unterrichtsplanung

mf74-01-0146
Marton,Waldemar
/Pedagogical implications of contrastive studies/.
In:/Studia Anglica Posnaniensia/, /1972/4,S.115-125.
Bibl.14.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Fehlerkunde; Grammatik; Kontrastive Linguistik; Psycholinguistik; Transfer

mf74-01-0147 X-55
Matthaei,Hans Rudolf
/Scientific English - aber wie? Moeglichkeiten der Behandlung naturwissenschaftlich-technischer Texte im Englischunterricht/.
In:Die /Neueren Sprachen/,72(22) /1973/11,S.629-637.
Bibl.21, Tab.1.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-55/K
Englisch(FU); Fachsprache; Sekundarstufe Zwei

mf74-01-0148 Eric FL003800
/Meeting Another Culture through Language: Spanish/.
Towson,Md.:Baltimore County Board of Education/1972/.71 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003800
FS-mx (FM)/K
Kulturkunde; Lehrplan; Methode; Motivation; Spanisch(FU); Sprachliche Fertigkeiten

mf74-01-0149
Meise,Inge
/Gedanken zur Diskussion ueber das Verhaeltnis von Sprachwissenschaft und Sprachpraxis in der Fremdsprachenlehrerausbildung/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,10 /1973/3,S.153-156.
Bibl.16.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Genera Verbi; Grammatik; Grammatikstoff; Linguistik; Methodik; Programmierter Unterricht; Russisch(FU); Sprachliche Fertigkeiten

mf74-01-0150 X-180
Mepham,Roy
A /New Syllabus for the Cambridge Examinations/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1974/1,S.12-13.
pres.:engl.
FS-zx X-180/K
Abschlusspruefung; Englisch(FU); Erwachsenenbildung

mf74-01-0151
Michailow,L.M.
/Zur Paradigmatik der Saetze mit praedikativem Adjektiv im Deutschen/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,10 /1973/3,S.148-152.
Bibl.16.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Grammatik; Lexik; Linguistik; Syntax

mf74-01-0152
Micheli Albertoni,Victoria
La /drammatizzazione applicata all'insegnamento delle lingue straniere/.
In:/Scuola e Lingue Moderne/,10 /1972/3,S.56-59.
pres.:ital.
FS-zx (FM)
Dramatisation applied to foreign language instruction.
Audiovisuelle Methode; Erfahrungsbericht; Erwachsenenbildung; Primarschule; Szenisches Spiel

mf74-01-0153 X-128
Mieth,Christoph
/Probleme der Visualisierung im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,26/1973/4,S.199-200.
Bibl.8.
pres.:deutsch.
FS-zx X-128/K
Visuelle Unterrichtsmittel

mf74-01-0154
Miller,E.N.
/Nemeckaja gazeta v processe obučenija inostrannomu jazyku/.
In:/Inostrannye jazyki v škole/, /1973/3,S.95-100.
Bibl.18.
pres.:russ.
FS-zx (FM)/K
The German newspaper in the process of foreign language learning.
Deutsch(FU); Hausarbeit; Selbststudium; Uebungsformen; Zeitung

mf74-01-0155 Do-645
/Modern Languages other than French in Secondary Schools/.
Welsh Education Office,Wales (Hrsg.)
London:Her Majesty's Stationery Office/1973/.24 S.
/Welsh Education Survey.2/
Tab.2.
pres.:engl.
FS-sx Do-645/K
Deutsch(FU); Franzoesisch(FU); /Grossbritannien/; Italienisch (FU); Russisch(FU); Spanisch(FU)

mf74-01-0156 X-609
Mohan,Tom
/Laying Down the Law/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1973/4,S.23-24.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-609/K
Englisch; Sprachgebrauch

mf74-01-0157 X-609
Mohr,Peter
/Gibt es wertneutrale Lehrbuchinhalte/?
In:/Zielsprache Englisch/,/1973/4, S.1-4.
Bibl.3.
pres.:deutsch.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Lehrbuch; Politik

mf74-01-0158 Eric FL504670
Morley,H. Joan; Lawrence,Mary S.
The /Use of Films in Teaching English as a Second Language/.
In:/Language Learning/,22/1972/1, S.99-110.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504670
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Fremdsprachenunterricht; Hoeren; Hoerverstehen; Sprechen; Unterrichtsfilm

mf74-01-0159 X-42
Mueller,Richard M.
/Grammatische Strukturen in Lehrwerken des Englischen. Der Begriff Struktur - Pattern/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,20/1973/4,S.361-367.
Bibl.13.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-42/K
Englisch(FU); Grammatik; Lehrwerk

mf74-01-0160
Mumme,M.
/Sprachlabore oder Aporien der Verwertungsinstruktion/.
In:/GEW andererseits/,/1973/1,S.15-20.
Bibl.39.
pres.:deutsch.
FS-zx (FM)/K
Audiolinguale Methode; Auditive Unterrichtsmittel; Pattern Drill; Sprachlabor; Technische Unterrichtsmittel

mf74-01-0161
Mumme,Martin
/Sprachlabore oder Aporien der Verwertungsinstruktion/.
In:/Sprache im technischen Zeitalter/,/1973/48,S.285-308.
Bibl.35.
pres.:deutsch.
FS-zx X-66/K
Audiolinguale Methode; Auditive Unterrichtsmittel; Deutsch(FU); Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Technische Unterrichtsmittel

mf74-01-0162 Do-646-1
Neumeister,Hermann
Les /Langues Vivantes a l'Ecole. Les Langues Vivantes dans l'Enseignement Général des Etats Membres de la Coopération Culturelle du Conseil de l'Europe/.
Conseil de l'Europe,Conseil de la Coopération Culturelle
Strasbourg:Conseil de l'Europe, Conseil de la Coopération Culturelle/1973/.3 gez.Bl.,71 S.
Bibl., Tab., Anh.
pres.:franz.
FS-mx Do-646-1
Allgemeinbildende Schule; /Europa/; Fremdsprachenunterricht; Situationsbericht

mf74-01-0163 Do-646-2A
Neumeister,Hermann
Les /Langues Vivantes a l'Ecole. Vol.2. Monographies/.
Conseil de l'Europe, Conseil de la Coopération Culturelle,Comité de l'enseignement Général et Technique
Strasbourg:Conseil de l'Europe /(1973)/.I,322 S.
Bibl., Tab.
pres.:franz.
FS-mx Do-646-2A
Allgemeinbildende Schule; /Europa/; Fremdsprachenunterricht; Situationsbericht

mf74-01-0164 Do-646-2B
Neumeister,Hermann
/Modern Languages in School. Vol.2. Country Reports/.
Council of Europe, Council for Cultural Co-operation, Comittee for General and Technical Education
Strasbourg: Council of Europe /(1973)/.I,297 S.
Bibl., Tab.
pres.:engl.
FS-mx Do-646-2B
Allgemeinbildende Schule; /Europa/; Fremdsprachenunterricht; Situationsbericht

mf74-01-0165
Olivieri,Salvatore
/Problemi didattici dell'insegnamento delle lingue orali/.
In:/Rassegna Italiana di Linguistica Applicata/,4/1972/3,S.277-287.
pres.:ital.
FS-zx (FM)
Didactic problems in the instruction of spoken languages.
Ausspracheschwierigkeit; Intonation; Phonologie

mf74-01-0166 X-180
O'Neill,Robert
/On the Subtle and Dangerous Art of Language Drilling/.
In:/Zielsprache Englisch/,/1974/1,S.1-5.
Bibl.2.
pres.:engl.
FS-zx X-180/K
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Uebung

mf74-01-0167
Palmer,Frank
/Grammatik und Grammatiktheorie. Eine Einfuehrung in die moderne Linguistik/.*(/Grammar,deutsch)/.
Gutknecht,Christoph(Uebers.)
Muenchen:C.H. Beck'sche Verlagsbuchhandlung/1974/.184 S.
/Beck'sche Elementarbuecher./
ISBN 3-406-049567
Bibl., Reg., Tab., Gph.
pres.:deutsch,polyglott.
FS-sx (FM)/K
Grammatik; Linguistik; Taxonomischer Strukturalismus; Traditionelle Grammatik; Transformationsgrammatik

mf74-01-0168 Eric FL504454
Peralta Santana,Enrique
/Apuntes metodologicos: Como estudiar/.
In:/Educación/,2/1972/5,S.30-31.
pres.:span.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504454
FS-zx (FM)
Methodology: How to Study.
/Kuba/; Lernen; Lesen; Verhaltenspsychologie

mf74-01-0169
Peroni,Monalda
Una /esperienza di lavoro nell'insegnamento della lingua inglese in seconda e terza classe media/.
In:/Rassegna Italiana di Linguistica Applicata/,4/1972/2, S.189-194.
pres.:ital.
FS-zx (FM)
Experience in the instruction of English in the second and third grade of secondary schools.
Effizienz; Englisch(FU); Sekundarschule; Soziale Herkunft

mf74-01-0170 X-547
Petro,Rauha
/Peruskoulun kieltenopetuksen tavoiteproblematiikkaa oppimateriaalin naekoekulmasta/.
In:/Tempus/,8/1973/1,S.8-12.
Gph.3.
pres.:finn.
FS-zx X-547/K
Problems of Language Instruction in Comprehensive Schools.
Fremdsprachenunterricht; Gesamtschule

mf74-01-0171 Eric FL504605
Pfister,Guenter G.
A /Dialogue Reinforcement Schedule Is a Workable Alternative to Dialogue Memorization/.
In:/Foreign Language Annals/,6 /1973/4,S.531.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504605
FS-zx (FM)
Dialog; Methode; Unterricht; Unterrichtsmittel; Sprechen

mf74-01-0172 X-609
Philipp,Friedemann
/Lernziele und Praxis des Konversationsunterrichts/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1973/4,S.14-18.
pres.:deutsch.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Konversation; Lehrziel

mf74-01-0173 X-660
Die /Philips AAC-Sprachkurse setzen sich durch/.
In:/Scola/,/1973/10,S.10-15.
Abb.4.
pres.:deutsch.
FS-zx X-660/K
Lehrmaterial; Selbststudium

mf74-01-0174 X-42
Pittner,Paul
/Was ist ein schwieriger fremdsprachiger Text/?
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,20/1973/4,S.434-436.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Textarbeit

mf74-01-0175 Eric FL003639
Plasencia,Piedad
/Language and Culture, English as a Second Language: 5110.14. Authorized Course of Study for the Quinmester Program/.
Miami,Fla.:Dade County Public Schools/1972/.16 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003639
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Grammatik; Lehrplan; Lehrziel; Methode

mf74-01-0176
Prejbisz,Antoni
/O pracy domowej ucznia/.
In:/Jezyki Obce w Szkole/,17 /1973/3,S.149-156.
Bibl.22.
pres.:poln.
FS-zx (FM)/K
On the student's homework.
Hausarbeit

mf74-01-0177 X-180
Prenger-Doberer,Haide
/Vorteile der Arbeit mit dem Tageslichtprojektor/.
In:/Englisch/,8/1973/3,S.98-100.
Bibl.2.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-180/K
Tageslichtprojektor; Visuelle Unterrichtsmittel

mf74-01-0178 Do-526 E
/Protokoll des Lehrgangs 1747 "Englisch in der Foerderstufe. Modelle fuer differenzierenden Unterricht", vom 8.-12.3.71 in der Reinhardswaldschule/.
Habel,Hans Guenter(Ltr.); Brodde, Walter(Mitarb.); Ruehl,Hanspeter (Mitarb.); Vollmuth,Gertraute(Red.)
Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung,Hauptstelle Reinhardswaldschule
Fuldatal 1-Kassel:Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung, Hauptstelle Reinhardswaldschule /1971/.111 S.
Bibl., Abb., Tab., Gph., Teilnehmerverz.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx Do-526 E/K
Differenzierung; Englisch(FU); Orientierungsstufe

mf74-01-0179 X-515
Randau,Hans G.
/Unterrichtsmittel im Anfangsunterricht (Englisch)/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.28/,7/1973/4,S.17-25.
Bibl.12, Tab.2.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-515/K
Anfangsunterricht; Englisch; Technische Unterrichtsmittel; Unterrichtsmittel

mf74-01-0180 Do-642
Rapoport,Anatol
/Bedeutungslehre. Eine semantische Kritik. Mit Anregungen von Leo Hamalian, California Institute of the Arts/.*(/Invitation to Semantics, with the Collaboration of Leo Hamalian, California Institute of the Arts, deutsch/).
Hamalian,Leo(Mitarb.); Schwarz, Guenther(Uebers.)
Darmstadt:Verlag Darmstaedter Blaetter,Schwarz/1972/.533 S.
ISBN 3-87139-018-6
Bibl., Tab., Gph.
pres.:deutsch,polyglott.
FS-mx Do-642/K
Linguistik; Semantik

mf74-01-0181
/Readings for Applied Linguistics/.
Allen,J.P.B.(Hrsg.); Corder, S. Pit(Hrsg.)
London:Oxford University Press /1973/.284 S.
The /Edinburgh Course in Applied Linguistics.1/
ISBN 0-19-43712-20
Abb., Bibl.
pres.:engl.
FS-sx (FM)/K
Angewandte Linguistik; Linguistik

mf74-01-0182
Reichstein,A.D.
/Zur Analyse der festgepraegten Saetze im Deutschen/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,10 /1973/4,S.212-222.
Bibl.28, Tab.3.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Grammatik; Idiomatik; Lexik; Linguistik; Syntax

mf74-01-0183 Eric FL504325
Richardson,Horst F.
The /Teaching of College German under a Modular System/.
In:/Modern Language Journal/,57 /1973/4,S.189-194.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504325
FS-zx (FM)
Audiolinguale Methode; Deutsch (FU); Intensivkurs; Methode; Sprachliche Fertigkeiten

mf74-01-0184 Eric FL504667
Riegel,Klaus F.; Zivian,Irina W.M.
A /Study of Inter- and Intralingual Associations in English and German/.
In:/Language Learning/,22/1972/1, S.51-63.
Tab.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504667
FS-zx (FM)
Deutsch; Psycholinguistik; Test

mf74-01-0185 Eric FL003962
Rivers,Wilga M.
/From Linguistic Competence to Communicative Competence/.
Defense Language Institute, English Language Branch,Lackland Air Force Base,Texas
New York,N.Y.:Modern Language Association of America/1972/.
20 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003962
FS-sx (FM)/K
Bewusstmachung; Lernen; Lerntheorie; Motivation; Sprachliche Fertigkeiten; Transfer

mf74-01-0186 Eric FL504326
Rosenthal,Bianca
/Developing a Foreign Language Learning Activity Package/.
In:/Modern Language Journal/,57 /1973/4,S.195-199.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504326
FS-zx (FM)
Lehrmaterial; Lernen; Methode; Test; /USA/

mf74-01-0187
Rott,Heinz
/Methodische Stufen zur Entwicklung der Ausdrucksfaehigkeit der Schueler im neusprachlichen Unterricht/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,10 /1973/4,S.236-243.
Bibl.10.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Hoeren; Methode; Sprachliche Fertigkeiten; Sprechen; Unterrichtsplanung

mf74-01-0188 X-55
Rueck,Heribert
/Franzoesischer Literaturunterricht - à quoi bon? Eine Entgegnung/.
In:Die /Neueren Sprachen/,72(22) /1973/10,S.554-556.
pres.:deutsch.
FS-zx X-55/K
Franzoesisch(FU); Literatur

mf74-01-0189 X-515
Rueck,Heribert
/Text in den ersten Unterrichtsjahren des Franzoesischen/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.28/,7/1973/4,S.37-54.
Bibl.23.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-515/K
Anfangsunterricht; Franzoesisch (FU); Textarbeit

mf74-01-0190 Eric FL504737
Sampson,Geoffrey
/Can Language Be Explained Functionally/?
In:/Synthese/,/1972/23,S.477-486.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504737
FS-zx (FM)
Linguistische Theorie; Neurologie; Sprachgebrauch; Transfer

mf74-01-0191 Eric FL504565
Savignon,Sandra J.
/Educational Films: Are They Really Worth It/?
In:/American Foreign Language Teacher/,3/1973/3,S.13-15,37.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504565
FS-zx (FM)
Franzoesisch(FU); Kulturkunde; Landeskunde; Medienverbund; Unterrichtsfilm

mf74-01-0192
Schaefer,Hans-Wilhelm
/Vorgestellte und wirkliche Teilnahme als charakteristische Vorgaenge im Lernprozess/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1973/4, S.165-170.
Bibl.8.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Dialog; Lernprozess; Lerntheorie; Sprechen

mf74-01-0193 X-42
Schaefer,Klaus
/Zensuren-Transparenz durch Beurteilungsbogen/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,20/1973/4,S.436-437.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Leistungsbeurteilung; Sekundarstufe Zwei

mf74-01-0194 Eric FL504593
Schaefer,William D.
/Foreign Languages and the International Interest/.
In:/Foreign Language Annals/,6 /1973/4,S.460-464.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504593
FS-zx (FM)
Lehrplan; Lehrziel; Unterrichtsziel; Verstaendigungsfaehigkeit

mf74-01-0195 X-180
Scherer,Guenther
Ein /modernes Handbuch zur englischen Aussprache/.
In:/Englisch/,8/1973/3,S.109-112.
Bibl.1.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-180/K
Aussprache; Englisch(FU)

mf74-01-0196
Schilling,Irmgard
/Sachverhalte und Syntax beim Erwerb fachorientierter Fremdsprachenkenntnisse/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,10 /1973/3,S.176-182.
Bibl.3.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Fachsprache; Fortgeschrittenenunterricht; Lesen; Sachtext; Sprachgebrauch; Sprachliche Fertigkeiten; Textarbeit; Textart

mf74-01-0197 X-609
Schmitz,Albert
/Wirtschaft und Technik auf Zertifikatsebene: Anforderungen an den Kursleiter/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1973/4,S.18-21.
Bibl.7.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Fachsprache; Volkshochschule

mf74-01-0198 Eric FL504599
Schotta,Sarita G.
/Student Evaluation and Foreign Language Programs -- A Case Study/.
In:/Foreign Language Annals/,6 /1973/4,S.500-518.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504599
FS-zx (FM)
Effizienz; Hochschule; Lehrer; Lehrplan; Methode; Motivation; Schueler; Sprachlabor; Unterricht

mf74-01-0199
Schrand,Heinrich
/Englisch-Einstufungstest sechs plus. Testmappe: Beiheft.Teil 1, Form A. Teil 1,Form B. Teil 2, Form A. Teil 2,Form B. Antwortbogen, Teil 1,Form A.Antwortbogen, Teil 1,Form B.Antwortbogen, Teil 2,Form A.Antwortbogen,Teil 2,Form B.(Nr.622-623)/.
Stark,Guenter(Mitarb.); Portmann, Rosemarie(Mitarb.)
Der Hessische Kultusminister; Der Bundesminister fuer Bildung und Wissenschaft
Weinheim:Beltz Test/1973/.19 S., 9 S., 9 S., 13 S., 13 S., 1 S., 1 S., 1 S., 1 S.
/Stufentests./
Bibl., Tab., Gph.
pres.:deutsch,engl.
FS-tx (FM)/K
Einstufungstest; Englisch(FU); Gesamtschule; Sekundarstufe Eins

mf74-01-0200
Schrand,Heinrich
/Fremdsprachen in der Weiterbildung. Begruendung - Aufgaben - Zielperspektiven/.
In:/VHS Korrespondenz/,8/1973/3-4, S.31-34.
Bibl.7, Tab.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-538/K
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Lehrerfortbildung; Lehrziel; Leistungsmessung; Unterrichtsmittel; Volkshochschule

mf74-01-0201
Schrand,Heinrich
Das /VHS-Zertifikat Englisch Wirtschaft/.
In/VHS Korrespondenz/,8/1973/3-4, S.34-36.
Bibl.2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-538/K
Abschlusspruefung; Englisch(FU); Fachsprache; Volkshochschule

mf74-01-0202 X-609
Schrand,Heinrich
/Writing Multiple-Choice Tests: Observations and Suggestions/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1973/4,S.22-23.
pres.:engl.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Fremdsprachentest; Kontrollverfahren; Test

mf74-01-0203 X-609
Schrand,Heinrich
/Zeitschriftenschau/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1973/4,S.25-28.
Bibl.16.
pres.:deutsch.
FS-zx X-609/K
Auditive Unterrichtsmittel; Bibliographie; Sprachlabor

mf74-01-0204 X-42
Schuele,Klaus
/Zur Inhaltsproblematik in fremdsprachlichen Lehrwerken/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,20/1973/4,S.409-417.
Bibl.26.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-42/K
Franzoesisch(FU); Lehrwerk

mf74-01-0205
Schuster,Ernst
Die /Lerntheorie Galperins - ein Beitrag zur Ueberwindung behavioristischer Auffassungen im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,10 /1973/3,S.169-176.
Bibl.9, Gph.3.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Anfangsunterricht; Deutsch; /Deutschland,DDR/; Erwachsenenbildung; Fortgeschrittenenunterricht; Grammatik; Lernen; Lernprozess; Lerntheorie; Methodik; Psychologie; Syntax

mf74-01-0206 X-55
Schwartz,Helmut
/Ueberlegungen zur Bestimmung von "Feinzielen" und zu methodischen Moeglichkeiten im fremdsprachlichen Textunterricht der Sekundarstufe 2. Am Beispiel von Maupassant-Novellen/.
In:Die /Neueren Sprachen/,72(22) /1973/10,S.538-554.
Bibl.4, Tab.1.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-55/K
Lehrplan; Lehrziel; Sekundarstufe Zwei; Textarbeit

mf74-01-0207 X-515
Schwarz,Hellmut
Die /"Acquisitionsphase" im englischen Anfangsunterricht/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.28/,7/1973/4,S.2-16.
Bibl.38, Abb.2.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-515/K
Anfangsunterricht; Englisch(FU); Fremdsprachiger Spracherwerb

mf74-01-0208
Selinker,Larry
A /brief reappraisal of contrastive linguistics/.
In:/Studia Anglica Posnaniensia/, /1972/4,S.15-21.
Bibl.26.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Kontrastive Linguistik

mf74-01-0209
Sharwood-Smith,Michael
/English verbs of future reference in a pedagogical grammar/.
In:/Studia Anglica Posnaniensia/, /1972/4,S.51-60.
Bibl.6.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Bedeutung; Grammatik; Methode

mf74-01-0210
Sherrington,Richard
/Television and Language Skills/.
London:Oxford University Press /1973/.180 S.
ISBN 0-19-43700-54
Bibl., Reg.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Fernsehen; Sprachliche Fertigkeiten; Technische Unterrichtsmittel

mf74-01-0211 Eric FL504602
Smith,Ronald E.
/Video Tape Recording in Instructor Supervision and Evaluation: Suggested Guidelines/.
In:/Foreign Language Annals/,6 /1973/4,S.523-524.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504602
FS-zx (FM)
Effizienz; Lehrerausbildung; Methode; Unterricht; Video Recorder

mf74-01-0212
Smólska,Janina; Zawadzka,Anna
/Jezyk obcy w szkole - potrzeby uczniów, mozliwosci szkoly, metody nauczania. Cześć 2/.
In:/Jezyki Obce w Szkole/,17 /1973/3,S.141-148.
Bibl.4.
pres.:poln.
FS-zx (FM)/K
Foreign languages in schools, students' requirements, possibilities of the school, teaching methods. Part 2.
Audiolinguale Methode; Lehrbuch; Uebungsform

mf74-01-0213 X-180
Solmecke,Gert
Der /Stundenbeginn im Englischunterricht/.
In:/Englisch/,8/1973/3,S.93-97.
Bibl.6.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-180/K
Englisch(FU); Unterrichtsstunde

mf74-01-0214 Eric FL504564
Stansfield,Charles W.
/Testing at the Intermediate Level/.
In:/American Foreign Language Teacher/,3/1973/3,S.7-11,36.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504564
FS-zx (FM)
Hoertest; Lesen; Muendlicher Test; Sprechen; Test; Transformationsgrammatik; Validitaet

mf74-01-0215
Starke,Guenter
/Satzmodelle mit praedikativem Adjektiv im Deutschen/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,10 /1973/3,S.138-147.
Bibl.36.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Grammatik; Lexik; Semantik; Syntax

mf74-01-0216 X-172
Stevenson,Robert M.
/Using Slides to Improve Reading Comprehension/.
In:/English Teaching Forum/,11 /1973/2,S.10-15.
Bibl., Abb.5.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Dia; Lesen; Visuelle Unterrichtsmittel

mf74-01-0217
Stormowska,Jadwiga E.
/Nominale "Halbsuffixe" im Deutschen und Polnischen/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,10 /1973/4,S.207-211.
Bibl.5.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch,Polnisch; Kontrastierung; Lexik; Wortbildung

mf74-01-0218 X-180
Stummer,Peter O.
/Implikationen des Kulturfoederalismus fuer das Telekolleg 2 am Beispiel Englisch/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1974/1,S.6-10.
Bibl.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-180/K
/Deutschland,BRD/; Englisch (FU); Fernsehen; Fernsehkurs

mf74-01-0219
A /Subject Analysis of the Advanced Learner's Dictionary of Current English. 1. Art, Language,History,Religion/.
Mackin,Ronald(Hrsg.)
London:Oxford University Press /1973/.69 S.
ISBN 0-19-43117-67
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch; Wortschatz

mf74-01-0220
A /Subject Analysis of the Advanced Learner's Dictionary of Current English. 2. Civil Law and Order, War and Warfare, Sport and Entertainment, Photography, The Printed Word/.
London:Oxford University Press /1973/.60 S.
ISBN 0-19-43117-75
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch; Wortschatz

mf74-01-0221
A /Subject Analysis of the Advanced Learner's Dictionary of Current English. 3. Biology, Chemistry and Physics, Hygiene, Home Management/.
Mackin,Ronald(Hrsg.)
London:Oxford University Press /1973/.82 S.
ISBN 0-19-43117-83
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch; Wortschatz

mf74-01-0222
A /Subject Analysis of the Advanced Learner's Dictionary of Current English. 4. Industry, Technology,Commerce,Transport, Power,Building/.
Mackin,Ronald(Hrsg.)
London:Oxford University Press /1973/.73 S.
ISBN 0-19-43117-91
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch; Wortschatz

mf74-01-0223
A /Subject Analysis of the Advanced Learner's Dictionary of Current English. 5. Education,Geography,Agriculture, Food,The Sea,Minerals and Mining/.
Mackin,Ronald(Hrsg.)
London:Oxford University Press /1973/.72 S.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch; Wortschatz

mf74-01-0224 X-128
Die /Taetigkeitsmerkmale des Fremdsprachenlehrers. Entwurf einer Taxonomie/.
Bludau,Michael; Christ,Herbert; Huellen,Werner; Raasch,Albert; Zapp,Franz Josef
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,26/1973/4,S.194-198.
pres.:deutsch.
FS-zx X-128/K
Fremdsprachenunterricht; Lehrer

mf74-01-0225 X-652
Tager,Nili
/Teaching Reading to Beginners/.
In:/English Teachers' Journal (Israel)/,/1973/11,S.20-23.
pres.:engl.
FS-zx X-652/K
Anfangsunterricht; Lesen

mf74-01-0226
/Teaching Postwar Germany in America. Papers and Discussions. German Studies Conference, Indiana University, March 24-25, 1972/.
Helbig,[illegible] F.(Hrsg.); Reichmann,Eberhard(Hrsg.)
Bloomington,Indiana:Institute of German Studies, Indiana University,/1972/.244 S.
Bibl., Tab., Gph.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Deutsch(FU); Konferenzmaterial; Landeskunde; Situation; /USA/

mf74-01-0227
Ternowaja,L.K.
/Zu einigen Formen praekommunikativer Uebungen/.
Garsky,Ingrid(Uebers.)
In:/Fremdsprachenunterricht/,17 /1973/11,S.537-540.
Bibl.6.
pres.:deutsch,engl.,russ.
Aus:Inostrannye jazyki v škole, (1973)4,S.87-90.
FS-zx X-59/K
Englisch(FU); Uebung

mf74-01-0228
Titone,Renzo
A /Psycholinguistic Definition of the "Glossodynamic Model" of Language Behaviour and Language Learning/.
In:/Rassegna Italiana di Linguistica Applicata/,5/1973/1, S.5-18.
pres.:ital.
FS-zx (FM)
Didaktik; Lernpsychologie; Sprachpsychologie

mf74-01-0229
Tokareva,L.N.
/O prepodavanii anglijskogo jazyka na fakultativnych zanjatijach/.
In:/Inostrannye jazyki v škole/, /1973/3,S.100-102.
pres.:russ.
FS-zx (FM)/K
On the non-obligatory English language instruction.
Englisch(FU); Uebung; Uebungsform

mf74-01-0230 Eric FL003225
Tong,John S.
/Visual Aids and Language Learning: An Experimental Study/.
Las Vegas,Nevada:Rocky Mountain Modern Language Association /1971/.6 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003225
FS-mx (FM)/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Bewusstmachung; Experiment; Hochschule; Lehrmaterial; Methode; Uebersetzung; Visuelle Unterrichtsmittel; Wortschatzunterricht

mf74-01-0231
Tumat,Alfred J.
/Deutsch als Fremdsprache. Arbeits- und Unterrichtsmittel fuer den Sprachunterricht/.
In:/VHS Korrespondenz/,8/1973/3-4, S.36-38.
Bibl.11.
pres.:deutsch.
FS-zx X-538/K
Deutsch(FU); Literaturbericht; Rezension

mf74-01-0232 X-42
Ulm,Dieter
/Intonation Nebensache/?
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,20/1973/4,S.437-438.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Intonation

mf74-01-0233 Z-547
UNESCO
/Bibliography of publications issued by Unesco or under its auspices/.
/Bibliographie des publications éditées par l'Unesco ou ses auspices/.
Paris:UNESCO/1973/.XVIII,385 S.
ISBN 92-3-001037-5
Bibl., Reg.2, Abkuerzungsverz.2, Adressenverz.2.
pres.:engl.,franz.
FS-mx Z-547/K
Bibliographie; Linguistik; Literatur

mf74-01-0234
/Unterrichtsmittel-Bedarfsplan des Faches Russisch - Klasse 6/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17 /1973/10,S.522-524.
pres.:deutsch,russ.
FS-zx X-59/K
Russisch(FU); Unterrichtsmittel

mf74-01-0235 X-180
Vater,Ursula
/Dramatisierung eines Lesestuecks. Ein Unterrichtsbeispiel aus der 7. Klasse der Hauptschule/.
In:/Englisch/,8/1973/4,S.136-140.
Bibl.4, Abb.2.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-180/K
Drama; Englisch(FU); Hauptschule

mf74-01-0236
Voland,Albrecht
/Verbindung von Unterricht und ausserunterrichtlicher Taetigkeit/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17/1973/11,S.545-547.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Ausserschulische Aktivitaeten; Russisch(FU)

mf74-01-0237 X-626
Wandruszka,Mario
/Quel francais/?
In:/Zielsprache Franzoesisch/,/1973/1,S.1-5.
pres.:franz.
FS-zx X-626/K
Allgemeinbildende Schule; Erwachsenenbildung; Morphologie; Polysemie; Sprachgefuehl; Sprachregister

mf74-01-0238 Eric FL003701
Warriner,Helen
/Student Attitudes Toward Foreign Language Study--Results of a Survey/.
Richmond,Va.:Virginia State Department of Education/1972/.
4 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003701
FS-mx (FM)/K
Fremdsprachenunterricht; Motivation; Schueler

mf74-01-0239 X-515
Weller,Klaus
/Pop-Songs auf der Unterstufe/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.28/,7/1973/4,S.26-36.
Bibl.17.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-515/K
Anfangsunterricht; Englisch(FU); Lied

mf74-01-0240 X-128
Wendt,Michael
/Franzoesischunterricht mit dem Tageslichtprojektor als Beispiel fuer mediale Organisation in den neueren Sprachen/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,26/1973/4,S.208-214.
Bibl.26, Gph.2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-128/K
Franzoesisch(FU); Tageslichtprojektor; Technische Unterrichtsmittel; Visuelle Unterrichtsmittel

mf74-01-0241 X-180
Wessling,Eckhart
/Kognitiv-konzeptuelles Lernen im Englischunterricht der Hauptschule/?
In:/Englisch/,8/1973/3,S.81-88.
Bibl.25.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-180/K
Englisch(FU); Hauptschule; Methode

mf74-01-0242 Eric FL504665
Whitman,Randall L.; Jackson, Kenneth L.
The /Unpredictability of Contrastive Analysis/.
In:/Language Learning/,22/1972/1,S.29-41.
Tab.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504665
FS-zx (FM)
Angewandte Linguistik; Englisch (FU); Interferenz; Japanisch; Linguistik; Syntax

mf74-01-0243 X-661
Winter,Heinz
/Zur Bedeutung des Diktats im Spanischunterricht/.
In:/Zielsprache Spanisch/,/1973/0,S.16-21.
Bibl.11.
pres.:deutsch,span.
FS-zx X-661/K
Diktat; Erwachsenenbildung; Spanisch(FU); Volkshochschule

mf74-01-0244
Wójcik,Tomasz
/Bledy interferencji i nieznajomości/.
In:/Jezyk rosyjski/,/1973/3,S.140-145.
pres.:poln.
FS-zx (FM)/K
Interference and mistakes through insufficient knowledge.
Fehlerkunde; Kontrastive Linguistik; Russisch(FU)

mf74-01-0245 Eric FL002892
/Working Papers in Linguistics, No.3/.
Elliott,Dale E.; u.a.
Columbus,Ohio:Ohio State University,Computer and Information Science Research Center/1969/.
189 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL002892
FS-mx (FM)/K
Aussprache; Englisch; Grammatik; Intonation; Linguistische Theorie; Phonetik; Semantik; Syntax; Transformationsgrammatik

mf74-01-0246
Wright,John
/Speaking English. 1. Speech Practice Materials for Intermediate and Advanced Learners/.
London:Oxford University Press /1973/.88 S.
ISBN 0-19-45008-02
Tab.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Muendliche Uebung; Uebungsbuch

mf74-01-0247
Wright,John
/Speaking English. 2. Drills and Dialogues/.
London:Oxford University Press /1973/.80 S.
ISBN 0-19-45008-10
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Muendliche Uebung; Uebungsbuch

mf74-01-0248 X-609
Wullen,T. Lothar
/Fremdsprachliche Tonbaender im Englischunterricht fuer Fortgeschrittene/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1973/4,S.10-14.
Bibl.24.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Tonband

mf74-01-0249
/Yao lernt Deutsch. Ein Versuch in Afrika. Bericht ueber das Internationale Deutschlehrer-Seminar in Abidjan-Elfenbeinkueste im April 1973. Deutsch als Fremdsprache/.
Bundesverwaltungsamt,Zentralstelle fuer das Auslandsschulwesen(Hrsg.)
Schwaebisch Hall:Eppinger-Verlag/1973/.101 S.
/Materialien zu Problemen und Aufgaben des deutschen Auslandsschulwesens./
Bibl., Tab.
pres.:deutsch.
ISBN 3-87176-068-4
FS-sx (FM)/K
/Afrika/; Deutsch(FU); Erfahrungsbericht; Situation

mf74-01-0250 X-180
Ziegesar,Detlef v.
/Moeglichkeiten und Grenzen fremdsprachlicher Kommunikation im Englischunterricht/.
In:/Englisch/,8/1973/4,S.132-136.
pres.:deutsch.
FS-zx X-180/K
Englisch(FU); Hauptschule; Lehrziel

mf74-01-0251 X-180
Ziegesar,Detlef v.
/Vorschlaege zu einer Neuorientierung im Fremdsprachenunterricht der Grundschule auf der Basis eines Erfahrungsberichts/.
In:/Englisch/,8/1973/1,S.10-17.
Bibl.36.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-180/K
Englisch(FU); Erfahrungsbericht; Grundschule; Methode

mf74-01-0252
Zlatogorskaja,R.L.
/Ob odnom iz sposobov organizacii proverocnych i kontrolnych rabot pri obucenii inostrannom jazyku/.
In:/Inostrannye jazyki v škole/, /1973/3,S.87-90.
Bibl.2.
pres.:russ.
FS-zx (FM)/K
On one of the possibilities of administering tests and teacher-made tests in foreign language teaching.
Fremdsprachentest; Test; Testeinsatz

mf74-01-0253 X-180
Zydatiss,Wolfgang
/Fremdsprachliche Moeglichkeiten vor der "eigenen Haustuer"/.
In:/Englisch/,8/1973/2,S.52-60.
Bibl.1, Abb.2, Tab.1, Pl.3.
pres.:deutsch,engl.
FS-zz X-180/K
Englisch(FU); Unterrichtsstunde

mf74-01-0254 X-180
Zydatiss,Wolfgang
/Schwierigkeiten mit dem englischen Passiv/.
In:/Englisch/,8/1973/4,S.127-132.
Bibl.21.
pres.:deutsch,engl.
FS-zz X-180/K
Englisch(FU); Fehlerkunde; Grammatik; Gymnasium

KNAPPTEXTE

mf74-01-0001
Alexander: How to Use a Text as the Basis for a Guided Conversation Lesson.

Dargestellt werden fuenf Phasen zur Behandlung von Textmaterialien: 1. Erstdarbietung des Textes; 2. Lehrerfragen zum Textinhalt; 3. Schuelerfragen zum Textinhalt; 4. Rekonstruktion des Textes; 5. Transferuebungen. Textbehandlung in der skizzierten Art dient der Schulung des gelenkten Sprechens.

mf74-01-0003
Andersson: Sprachlaborpraxis.*(Sprakinlaerning och inlaernings=studio).

Im ersten Kapitel werden u.a. die Sprachlaborsysteme beschrieben und die Arbeitsmoeglichkeiten skizziert, die Typen von Sprachlaborausruestungen bieten. Darueber hinaus werden Themen wie Individualisierung, Schueleraktivitaet und Gruppendifferenzierung angesprochen. Themenstichpunkte des zweiten Kapitels sind z.B. Hoeruebungen, Strukturdrills, Textarbeit im Sprachlabor, Ad-hoc-Programmierung. Im dritten Kapitel wird u.a. auf die Bedeutung der komparativen Phase eingegangen, Hoer-Sprech-Aufnahme-Labor contra Hoer-Sprech-Anlage ist ein weiteres Thema, auch die Funktion des Medienlehrers wird dargestellt. Sprachtests im Labor, Moeglichkeiten der Ausspracheschulung, der Zusammenhang zwischen Programmierter Instruktion und Sprachlaborarbeit sowie Technik und Verwaltung werden in weiteren Kapiteln behandelt. Im Anhang finden sich Vorschlaege fuer Ad-hoc-Programmierung, das Beispiel eines englischen Sprachlaborprogramms, Bildblaetter sowie Ausfuehrungen zum Hoertraining. Am Schluss findet sich ein Literaturverzeichnis.

mf74-01-0004
Anton: Probleme des Anfangsunterrichts im wahlfreien Fach Spanisch.

Drei Schwerpunktbereiche des Spanischunterrichts werden eroertert: 1. der aeussere Rahmen (spaetes Einstiegsalter, kurze Lernzeit von nur drei Jahren, Wahlfach); 2. die allgemeine Ausrichtung des Unterrichts (Lernziel Kommunikation, fuer das keine optimalen Lehrmaterialien zur Verfuegung stehen); 3. Stil und Verfahren des Unterrichts. Es werden Vorschlaege unterbreitet, wie Lehrbuchlektionen fuer einen audiolingualen Unterricht aufbereitet werden koennen. Hinweise auf die Arbeit mit lehrwerkunabhaengigen Materialien und Ueberlegungen zur Textarbeit schliessen den Beitrag ab.

mf74-01-0005
Atkinson: Bingomania.

Ausgehend von der in Grossbritannien zu beobachtenden Bingo=sucht, macht der Autor Vorschlaege, wie die Prinzipien dieses Spiels im Englischunterricht Verwendung finden koennen.

mf74-01-0006
Ball: Linguistics Courses in Teachers' Colleges.

Der ideale Linguistikkurs fuer angehende Fremdsprachenlehrer wird von einem Spezialisten, der mit den linguistischen Problemen der in Frage stehenden Sprache sehr vertraut ist, gefuehrt. Dem Spezialisten sollten ebefalls die komperativen Probleme der Muttersprache des Studenten bekannt sein. Amerikanische Studen=ten, die planen eine Fremdsprache zu unterrichten, sollten gruendlich in die linguistischen Probleme des Englischen ver=glichen mit den linguistischen Problemen der spaeter zu unter=richtenden Sprache eingewiesen werden. Ist die Studienzeit ei=nes Studenten begrenzt, so sollte es ihm ermoeglicht werden diejenigen Kurse zu waehlen, die fuer ihn im Hinblick auf seine spaetere Arbeit nutzbringend sind.

mf74-01-0007
Bańczerowski: What should we base the strategy of glottodidactics on?

Es wird die Unterscheidung zwischen der reinen und angewandten Glottodidaktik (Fremdsprachenunterricht) eingefuehrt. Die reine Glottodidaktik befasst sich mit dem Konstruieren der Modelle, die den Prozess des Fremdsprachenerlernens erklaeren, die ange=wandte Glottodidaktik dagegen konstruiert auf der Basis der reinen Glottodidaktik entsprechende Strategien des Fremdspra=chenerlernens. Es wird der interdisziplinaere Charakter der Glottodidaktik unterstrichen (d.h. ihr Zusammenhang mit anderen Disziplinen wie Spieltheorie, Linguistik, Psycholinguistik, Soziolinguistik, Kybernetik). Die komplementaere Methode, die alle bekannten Methoden des Fremdsprachenunterrichts inkorpo=riert, wird vorgeschlagen.

mf74-01-0009
Barrera-Vidal: La bande dessinée au service de l'enseignement des langues.

Die Bildgeschichte hat erst in den letzten Jahren Eingang in den Fremdsprachenunterricht gefunden; es geht nun darum, ihre Berechtigung zu begruenden. Sie ist eine "Geschichte, die aus mehreren Bildern besteht, die wiederum den verschiedenen Phasen

der Nacherzaehlung entsprechen". Von daher nimmt sie ihren Platz in den Disziplinen ein, die mit der Sprache verbunden sind: Linguistik, Stilistik, Textkritik, Sprachunterricht. In Bezug auf die Sprache wird nur der morphologische Aspekt des "signifiant", nicht aber das "signe" selbst veraendert. Ihre paedagogische Bedeutung liegt vor allem in der Motivation. Ihr methodischer Einsatz reicht vom einfachen Spracherwerb bis zur anspruchsvollen Interpretation auf stilistischer, sozio-linguistischer und kontrastiver Ebene.

mf74-01-0010
Barrera-Vidal: Les méthodes d'apprentissage dans la phase de présentation.

Fuer die Phase der "présentation" bieten sich dem Unterrichtenden verschiedene methodische Verfahrensweisen an. Die indirekte (Grammatik-Uebersetzungs-) Methode, die direkte Methode und ein audiovisuelles Vorgehen werden in ihren Besonderheiten, Vor- und Nachteilen fuer den Fremdsprachenunterricht beschrieben. Der didaktische Ort und der lernpsychologische Hintergrund von Strukturuebungen, Sprachlaborarbeit und programmierter Unterweisung werden skizziert.

mf74-01-0011
Bauer: Sprachmedium und Sprachstil als Probleme im Englischunterricht der Hauptschule.

Angesichts der Forderung der Richtlinien, "Umgangsenglisch" usw. zu lehren, geht der Autor der Frage nach, inwieweit es moeglich ist, ihr nachzukommen, und untersucht das Problem unter den Aspekten von "Sprachmedium" (Rede - Schrift) und "Sprachstil" (Umgangssprache, formelles Englisch usw.). Das Verhaeltnis der Varianten wird einer linguistisch und didaktisch orientierten Pruefung unterzogen und auf die Konkurrenz von "linguistischem Prinzip" (das auf Authentizitaet zielt) und "pragmatischem Prinzip" (das sich mit der Verstaendlichkeit der Schueleraeusserungen begnuegt) wird verwiesen. Ebenso wird auf die Unterschiede zwischen dem "natuerlichen Sprachgebrauch" und dem Sprachverhalten in der Lernsituation aufmerksam gemacht. Insgesamt stellt der Beitrag einen Versuch dar, den Kompromiss zwischen sprachlichen und schulischen Gegebenheiten zu verdeutlichen, ohne den Fremdsprachenunterricht nicht moeglich ist.

mf74-01-0013
Billows: Value and Meaning in Language Learning.

In essayistischer Form stellt der Autor, der in der Fachwelt groesstes Ansehen geniesst, dem formalen Vorgehen des Englisch-

lehrers eine Unterrichtskonzeption entgegen, die sich an der Bedeutsamkeit der sprachlichen Aeusserungen und dem Bezug des Unterrichts auf die Interessen und Neigungen des Schuelers orientiert. Mit unterrichtspraktischen Hinweisen verbunden ist die Eroerterung von Fragen der Motivation und der Gestaltung der Lernsituation. Der Autor plaediert dafuer, der "Verschulung" des Englischunterrichts entgegenzutreten und das Fach nicht noch dazu auszunutzen, die ohnehin vorhandene Lernmuedigkeit bestimmter Schuelergruppen zu verstaerken.

mf74-01-0014
Billows: Kooperatives Sprachenlernen. Techniken des Fremdsprachenunterrichts.

Diese Uebersetzung des zuerst 1961 unter dem Titel "The Techniques of Language Teaching" (Longman, London) erschienenen Buches ist eine vom Autor ergaenzte und autorisierte Ausgabe, in der die Fremdsprachenmethodik in erster Linie unter dem Gesichtspunkt der partnerschaftlichen Lehrer-Schueler-Beziehung eroertert wird. In 11 Kapiteln, die Brennpunkte der Fremdsprachendidaktik behandeln (u.a. situativer Unterricht, Hoer-Schulung, Lehrbucharbeit, Grammatikbehandlung, Medien), versucht der Autor aufzuzeigen, welche Konsequenzen die besondere Beachtung der Situation des Schuelers fuer die Fremdsprachenmethodik hat.

mf74-01-0016
Borbein: Politische Bildung im Fremdsprachenunterricht an Volkshochschulen - aber wie?

Fremdsprachenunterricht an Volkshochschulen wird im Rahmen einer kritischen Weiterbildung verstanden. Das Thema wird unter drei Aspekten eroertert: 1. Spracherlernung unter kommunikativen Zielen ist ohne Inhalte nicht denkbar; Inhalte sind immer politisch. 2. Als Unterrichtsprinzip kann politische Bildung in verschiedener Hinsicht verwirklicht werden, z.B. in der Integrierungsphase (Transfer) oder im Interaktionsstil waehrend des Unterrichts. 3. Als Unterrichtsinhalte koennen Sachinformationen ausgewaehlt werden, die zu einer kritischen Urteils- und Bewusstseinsbildung beitragen. Die Ausfuehrungen werden durch Unterrichtsbeispiele ergaenzt.

mf74-01-0017
Borowsky: Aspekte der kontrastischen Phonetik bei der Ausspracheschulung im Russischunterricht.

Es werden die Lernschwierigkeiten eroertert, mit denen deutsche Sprachschueler aufgrund muttersprachlicher Gewohnheiten

konfrontiert sind, wenn sie Russisch als Sprechsprache er=
lernen. Der Autor behandelt die wichtigsten negativen Inter=
ferenzerscheinungen und schlaegt gezielte diagnostische Mass=
nahmen zu ihrer Verhuetung bzw. zur Beseitigung falscher
Aussprachegewohnheiten vor.

mf74-01-0020
Buchholz; Serner: Weiterentwicklung des fakultativen Fremd=
sprachenunterrichts. Zur Direktive ueber die Weiterentwicklung
des fakultativen Englisch- und Franzoesischunterrichts in den
Klassen 7 bis 10 der zehnklassigen allgemeinbildenden poly=
technischen Oberschule.

Die Direktive der Abteilung Fremdsprachen des Ministeriums fuer
Volksbildung der DDR ueber die Weiterentwicklung des fakulta=
tiven Englisch- und Franzoesischunterrichts in den Klassen 7
bis 10 der zehnklassigen allgemeinen polytechnischen Ober=
schule wird dargestellt und erlaeutert.

mf74-01-0021
Burkholz: Veranschaulichung durch Strichskizze als Weg zur Ein=
sprachigkeit.

Der Autor eroertert das Verhaeltnis von Veranschaulichung und
Einsprachigkeit und sieht in ersterer vor allem ein Mittel, den
stoerenden Einfluss der Muttersprache bei zweisprachigem Ver=
fahren auszuschliessen. Er diskutiert die Vorzuege der Strich=
skizze anhand von Beispielen aus der Unterrichtspraxis, die ver=
schiedenen Bereichen entnommen sind, geht auf das Entwickeln
einer solchen Skizze ein und betont ihren Nutzen besonders
fuer den Anfangsunterricht. Abschliessend verweist er auf sprach=
liche Faktoren, die beim Einsatz dieser Technik beruecksichtigt
werden muessen.

mf74-01-0022
Butzkamm: Ein informeller Sprechfertigkeitstest im elementaren
Englischunterricht.Nachbesinnung.

Angesichts der Forderung der modernen Didaktik des Englischun=
terrichts, die Formen der Leistungskontrolle zu objektivieren,
hat der Test an Bedeutung gewonnen, ist aber in gleichem Masse
auch unkritisch, rein technisch verstanden, akzeptiert worden.
In seiner "Nachbesinnung" macht der Autor auf prinzipielle
Schwaechen und konkrete Schwierigkeiten aufmerksam und ver=
weist darueber hinaus auf den Umstand, dass der Test noch zu
sehr auf den Pruefzweck festgelegt ist, also diagnostisch ver=
standen wird, waehrend der Lehrer vor allem an der Therapie des
Diagnostizierten interessiert sein sollte. An der Beruecksichti=
gung des Aspekt der Therapie hindert ihn jedoch haeufig die
Aufwendigkeit der Testserstellung und -durchfuehrung.

mf74-01-0024
Bybluk: Z problemów modernizacji nauczania jezyka rosyjskiego w technikach i liceach zawodowych. (On the modernisation of the instruction of Russian in technical colleges.)

Der Verfasser knuepft an die in der Zeitung, im Radio und im Fernsehen gefuehrte Diskussion ueber den Fremdsprachenunterricht an und stellt fest, dass eine Modernisierung des Russischunterrichts in der polnischen Schule noetig ist. Es handelt sich hier u.a. um die Herausgabe von besseren Lehrbuechern fuer die Schueler und methodischen Lehrmitteln fuer den Lehrer. Der Verfasser stellt einige Forderungen an die neuen Programme, die u.a. Kulturkunde beruecksichtigen sollen, an die Lehrbuecher und andere Hilfsmittel fuer den Schueler sowie an die Organisation des Sprachlabors und Ausruestung der Klassenzimmer mit modernen Unterrichtsmitteln.

mf74-01-0025
Byfield: Suggestions for the English Teacher.

Es werden sieben Hinweise gegeben, die ein Englischlehrer in seinem Unterricht beruecksichtigen sollte. Dazu gehoeren u.a. der Rat, nur in der Fremdsprache zu sprechen, und die Aufforderung, die Schueler moeglichst viel zum Sprechen zu bewegen.

mf74-01-0026
Byram: What about Summary Writing?

Das Abfassen schriftlicher Zusammenfassungen sollte im Fremdsprachenunterricht haeufiger als ueblich geuebt werden, da diese Arbeitsform unter kommunikativen Anwendungsaspekten bedeutungsvoll ist. In Anlehnung an Techniken des programmierten Lernens werden acht Erarbeitungsstufen beschrieben, die sukzessiv durchlaufen werden sollten, um eine Zusammenfassung schreiben zu lernen.

mf74-01-0030
Carlberg: Englisch fuer alle - um jeden Preis?

Es wird begruendet, warum unter den gegenwaertigen schulischen Bedingungen die obligatorische Einfuehrung des Englischunterrichts fuer alle Schueler wenig sinnvoll ist. Lernschwachen Schuelern sollte unter bestimmten, im Beitrag genannten Bedingungen die Moeglichkeit gegeben werden, sich vom Englischunterricht befreien zu lassen.

mf74-01-0032
Chacernova: O fakultativnom kurse "Uglublennoe obučenie čteniju i ustnoj reči" (na materiale nemeckogo jazyka). (On the non-obligatory course "intensified instruction in reading and speaking" (demonstrated by German examples)).

Der Artikel ist ein Arbeitsbericht ueber einen fakultativen Deutschkursus in den Klassen 9 und 10. Die Autorin meint, der Lehrer steht in erster Linie vor der Aufgabe, die Ziele der fakultativen Kurse mit den Interessen der Lernenden zu verbinden. Was die Unterrichtsgestaltung betrifft, schlaegt sie vor, den Umfang des sprachlichen Materials nicht zu vergroessern, sondern sich auf das schon bekannte sprachliche Material zu konzentrieren und es in einem neuen Kontext und in neuen Situationen zu ueben. Sie betont die Rolle der selbstaendigen Arbeit im fakultativen Unterricht, wobei sich groessere Moeglichkeiten bieten, die individuellen Interessen der Schueler zu beruecksichtigen. Der Bericht ist durch zahlreiche Beispiele aus der Unterrichtspraxis der Autorin illustriert.

mf74-01-0033
Cheng: Computer-Based Chinese Teaching Program at Illinois.

Dieser Artikel beschreibt die Moeglichkeiten, die sich bei der Verwendung eines Computers ergeben, wie sie in dem auf Computer basierenden Unterrichtslabor der Universitaet von Illinois entwickelt wurden. Das auf Computer zugeschnittene System bekannt unter dem Namen PLATO (Programmed Logic for Automated Teaching Operation) benutzt einen CDC 1604 Computer. Die Ziele eines Chinesischkurses und PLATO-Programmierungsvorgehensweisen sind ausfuehrlich beschrieben.

mf74-01-0034
Christensen; Luukas; Nyberg: Lyhennelmae harjoittelumuotona. (On Summary Writing.)

Die Autoren berichten ueber ihre Erfahrungen mit der neuen Arbeitsform "Abfassen von Zusammenfassungen" (Summary Writing). Ziel dieser Uebungsform ist es, dass die Schueler lernen, wichtige Stellen eines Textes zu erkennen. Im Anfangsunterricht schliessen sich die Zusammenfassungen noch eng an die sprachlichen Vorlagen an. Fortgeschrittene schreiben freier und formulieren selbstaendiger. Mit dieser Arbeitsform kann bereits Gelerntes wiederholt und geuebt werden; gleichzeitig eignen sich die Schueler viele neue Woerter und Wendungen in der Fremdsprache an.

mf74-01-0037
Crewe: Selecting a Scientific English Textbook.

Zu dem im Titel bezeichneten Lehrbuchtyp stellt der Autor Ma=
terialien vor, die u.a. den Kategorien "vollintegrierter Kurs",
"teilweise integrierter Kurs", "allgemein technischer Kurs",
"fertigkeitsorientierter Kurs" zugeordnet werden.

mf74-01-0040
Cube: Die Uebung einfacher Sprachstrukturen mit Auslaender=
kindern im Sachunterricht. Eine Ergaenzung zum Unterrichts=
werk "Komm bitte!" von Hermann Schuh.

In dieser Ergaenzung zum Unterrichtswerk "Komm bitte!" von
Hermann Schuh geht es um die Frage, wie eine Erweiterung von
Sprachstrukturen im Sachunterricht zu erreichen ist. Gegen=
waertige Ansaetze im Sachunterricht werden untersucht, wobei
ausgelassen wird, was sich nicht in die angestrebte Ueberein=
stimmung von Sprechen und Handeln im Unterricht einfuegen
laesst. Die Verfasserin kommt zu der Einsicht, dass fuer die
Einuebung von Sprachstrukturen mit Auslaenderkindern vor
allem der verfahrensorientierte Ansatz geeignet ist. Anhand
zahlreicher Beispiele wird gezeigt, wie in einem verfahrens=
orientierten Sachunterricht mit dem Unterrichtswerk "Komm
bitte!" gearbeitet werden kann.

mf74-01-0044
Deegan; Zimmermann: Sprachliche und methodische Kontextwidrig=
keiten in Englischlehrbuechern fuer den Hauptschulunterricht.

Im Sinne der kuerzlich verstaerkt auftretenden Bemuehungen um
die Kontextualisierung des Sprachmaterials, das im Englischun=
terricht vermittelt wird, werden an ausgewaehlten Beispielen
sprachliche und methodische Aspekte demonstriert, die das Auf=
treten von "Schulenglisch" beguenstigen und dem Gebot, "natuer=
liches Englisch" zu lehren, entgegenstehen.

mf74-01-0045
De Martino: L'intonazione e l'insegnamento della lingua
straniera. (Intonation and foreign language instruction.)

Der Autor weist auf die grosse Bedeutung hin, die der Intonation
innerhalb der Sprache zukommt. Er zeigt anhand zahlreicher Bei=
spiele, dass das Kind Intonationsnuancen frueher als Lautunter=
schiede auseinanderzuhalten vermag. Intonation kann Gefuehle aus=
druecken und besitzt somit eine eigene Aussagekraft. De Martino
unterscheidet zwei Arten von Intonation: die eine ist unbedingt
erforderlich zum Verstaendnis der verschiedenen Bedeutungen von
formal gleichartigen Saetzen in der muendlichen Kommunikation;

die zweite ist fakultativ und haengt von der jeweiligen psycho=logischen Situation des einzelnen Sprechers und von aeusseren Umstaenden ab. Diese letztere, individuelle Art der Intonation ist zum Teil wiederum von gesellschaftlichen Konventionen ge=praegt, kann also bei einer ganzen Sprachgemeinschaft gleich oder aehnlich sein. Beim Erlernen einer Fremdsprache wird meist unbewusst die Intonation der Muttersprache auf die Fremdsprache uebertragen, was zu Kommunikationsschwierigkeiten fuehren kann. Daher ist im Fremdsprachenunterricht mehr Gewicht als bisher auf den Erwerb der richtigen Intonation zu legen.

mf74-01-0046
De Martino: Tipo di lingua del libro di testo di lingua straniera. (The type of language in the foreign language textbook.)

Der Autor kritisiert die Rueckstaendigkeit vieler Fremdsprachen=lehrbuecher in Italien (vor allem Englischlehrbuecher). Ihre Aufmachung ist ueberholt, die Darbietung des Stoffes methodisch unbefriedigend, die Sprache, die sie lehren, veraltet. Lehr=ziele des heutigen Fremdsprachenunterrichts sind aber die Ver=mittlung der modernen Umgangssprache eines Landes sowie eine Einfuehrung in dessen soziale, oekonomische, kulturelle, poli=tische Gegebenheiten. Kuenftige Lehrbuecher sollten diesen Forde=rungen Rechnung tragen und den Grammatikunterricht mit Kultur- und Landeskunde verbinden. Besonders gruendlich wird das Problem der Wortschatzauswahl (Frequenzlisten) zu pruefen sein.

mf74-01-0047
Desselmann: Zur Kontext- und Situationsgebundenheit in Grammatik=uebungen.

Der moderne Fremdsprachenunterricht zeichnet sich durch kommuni=kativ orientierte, sprachpraktisch gestaltete, vorwiegend ein=sprachig angelegte effektive Uebungsformen und Unterrichtsver=fahren aus. Diese Prinzipien gelten auch bei der Vermittlung grammatischer Kenntnisse. Fuer die Verwirklichung des kommuni=kativen Prinzips ist es erforderlich, dass die vom Lernenden ge=forderte sprachliche Formulierung einen lexikalisch-semantischen und syntaktisch-funktionellen Kontext aufweist. Entsprechende Uebungsbeispiele koennen durch verbale, visuelle oder verbal-visuelle Impulse eingefuehrt werden. Der Autor demonstriert das an Beispielen des Buches "Uebungen mit Sprachmustern zum ge=sprochenen Deutsch", Leipzig 1972. In diesem Zusammenhang er=oertert der Autor das fremdsprachenunterrichtliche Verstaendnis des Begriffs "Situation" und schliesst daran Beispiele fuer die Kommunikations-Simulation in Grammatikuebungen an. Die vorge=stellten Uebungen verhindern eine mechanische Arbeitsweise der Lernenden. Zu beachten ist aber die Lernstufe, denn im Anfangs=unterricht kann auf Uebungen, die nur einen losen inhaltlichen Zusammenhang aufweisen, nicht verzichtet werden.

mf74-01-0049
Dietrich: Paedagogische Implikationen der Einsprachigkeit im Fremdsprachenunterricht.

Es wird die These aufgestellt, dass das Unterrichtsprinzip der Einsprachigkeit zwar dem Ziel fremdsprachlicher Kommunikationsfaehigkeit diene, dadurch aber gleichzeitig die aktuelle Unterrichtssituation a-kommunikativ verzerrt werde. Die These wird unter folgenden Gesichtspunkten eroertert: 1. Einschraenkung der Kommunikation; 2. Erschwerung von Emanzipation; 3. Erschwerung der Selbsttaetigkeit des Schuelers; 4. Vertiefung des Lehrer-Schueler-Bezugs; 5. Bemuehung um einen sozialintegrativen Lehrstil; 6. Streben des Lehrers nach methodischer Phantasie und Flexibilitaet. Die Autorin fordert dazu auf, negative Implikationen der Einsprachigkeit durch entsprechendes Lehrverhalten zu kompensieren.

mf74-01-0050
Differenzierung nach Leistung? Ergebnisse zu den Komplexen Lehrplanbezug der Leistungsmessung,Lernleistung und Lerngruppenzugehoerigkeit,Diagnostischer Wert von Lehrerurteilen,Differenzierung nach Lernniveaus. Dargestellt und interpretiert an einer empirischen Untersuchung von Absolventen der sechsten Jahrgangsstufe.

Es handelt sich um eine empirische Erhebung ueber die fachliche Leistungsfaehigkeit von 1746 Grundschuelern des Bezirks Berlin-Neukoelln beim Uebergang auf die Oberschule nach dem Abschluss des 6. Schuljahrs im Maerz 1966. Die Untersuchung erstreckte sich auf die Faecher Deutsch, Englisch, Mathematik, Erdkunde und Biologie. Fuer diese Faecher wurden Tests entwickelt, die sich moeglichst genau an den Formulierungen des Lehrplans orientierten. Die sehr genau dargestellten Ergebnisse (auch die Tests sind abgedruckt) sprechen gegen eine Festlegung der Schullaufbahn nach Abschluss des 6. Schuljahrs. Leistungsunterschiede werden in erheblichem Mass durch vage Lehrplanformulierungen bedingt, die Noten haengen stark vom jeweiligen Lehrer und von der Klasse ab. Es zeigt sich, dass die prognostische Brauchbarkeit des Lehrerurteils gering ist. Ferner wird deutlich, dass das Fachleistungskurssystem dem innerhalb jedes Faches unterschiedlich ausgepraegten Leistungsprofil des Schuelers nicht gerecht wird. Gezielte, fertigkeitsorientierte Foerderung wird statt globaler Niveaudifferenzierung empfohlen.

mf74-01-0052
Dittrich: Fehlerprobleme beim Flexions-s im Englischen.

Der Autor stellt die Fehler bei der Verwendung des "-s" im Simple Present, beim Plural der Substantive und im Possessive Case als ein Zentralproblem des Englischunterrichts heraus.

Durch Analyse typischer Fehler dieser Art wird der Versuch unternommen, die Fehlerquellen ausfindig zu machen und Grundlagen fuer eine sachgerechte Bewertung zu schaffen. Im Anschluss daran werden Vorschlaege zur Vermeidung und Korrektur der Fehler dieses Typs vorgelegt. Im Zusammenhang damit wird die Problematik der Regelverwendung im Unterricht eroertert. Der Autor plaediert fuer habitualisierende Verfahren unter Verwendung der Prinzipien der Signalgrammatik.

mf74-01-0053
Djordjević: Comparing L 1 and L 2: Implications for Teaching.

Es wird dargelegt, welche Auswirkungen muttersprachliche Gewohnheiten auf das Erlernen einer Fremdsprache haben, und zwar im Hinblick auf Phonologie, Grammatik, Lexik und kulturelle Inhalte. Die Autorin fordert, eine einseitige kontrastive Analyse, die sich lediglich auf die Ermittlung von Unterschieden zwischen der Mutter- und der Fremdsprache konzentriert, durch weitere Gesichtspunkte zu erweitern. Dazu werden Beispiele gegeben.

mf74-01-0054
Dobson: Dialogues: Why, When, and How to Teach Them.

In ihrem Aufsatz begruendet die Autorin, warum die Verwendung von Dialogen fuer den Fremdsprachenerwerb vorteilhaft ist, und geht dabei auch auf besondere Konventionen des Sprachgebrauchs ein. Sie stellt Kriterien zur Bewertung von Dialogen auf und gibt Hinweise methodischer Natur zum moeglichst effektiven Einsatz. Abschliessend bestimmt sie den didaktischen Ort des Dialogs in einem Lehrgang, der die Kommunikationsfaehigkeit herbeifuehren soll, und charakterisiert in diesem Zusammenhang verschiedene Dialogtypen.

mf74-01-0055
Dobson: Making the Most of Reading.

Die Entwicklung der Lesefertigkeit wird unter zwei Aspekten eroertert: dem Dekodieren des geschriebenen Englisch und der Verbindung des Lesens mit anderen Lernaktivitaeten. Methodische Hinweise und Beispiele illustrieren die Ausfuehrungen. Es werden Querverbindungen zur Aussprache, zur Konversation, zum Schreiben und zur Kulturkunde gezogen.

mf74-01-0056
Edelhoff: Bewegliche Differenzierung - Beispiel Englischunterricht. Bericht aus der Gesamtschule Froendenberg.

Es wird einleitend in eine didaktisch begruendete Differenzierungsstrategie im Englischunterricht der Gesamtschule eingefuehrt. Am Beispiel einer Unterrichtseinheit aus dem 6. Schuljahr wird gezeigt, wie operationalisierbare Lernziele mit Hilfe eines audio-visuellen Lehrwerks ("Passport to English", Hueber-Didier) in Gruppen unterschiedlicher Lernstaerke erreicht werden koennen. Dabei wird u.a. die Arbeit mit Gross-, Mittel- und Kleingruppen beschrieben.

mf74-01-0057
Edelhoff: Lernerfolgsmessung und Zeugnisse in den nordrhein-westfaelischen Gesamtschulen 1969-1973.

Der Autor beschreibt die Moeglichkeiten und Grenzen der Leistungsmessung an Gesamtschulen. Er informiert ueber die an die Stelle des traditionellen Zeugnisses getretenen "Elterninformationen ueber Leistungsstand und Unterrichtsziele" und weist nach, wie Innovationen durch administrative Massnahmen kontinuierlich zurueckgenommen werden. Die Problematik der Leistungsmessung an Gesamtschulen liegt fuer ihn in der Tatsache begruendet, dass diagnostische Lernerfolgsaussagen gleichzeitig fuer die Bewertung von Schuelerleistungen und damit fuer die Auslese herangezogen werden.

mf74-01-0058
Edelhoff: Projektorientierte Bausteine im Englisch-Curriculum der Sekundarstufe 1.

Dieser Beitrag ist Teil einer Arbeit, die vollstaendig im Sammelband "Gesamtschule. Bilanz ihrer Praxis" (hrsg. von W. Keim, Verlag Hoffmann u. Campe, 1973) erschienen ist. Vgl. mf74-01-0056 und mf74-01-0057.

mf74-01-0065
Fisch: Inhaltliche Variierung von Sprechsituationen. Dargestellt an Beispielen aus dem Russischunterricht der Klasse 8.

Dargestellt werden Probleme der inhaltlichen Variierung des Sprechens und Beispiele zur Heranbildung des frei kombinierenden Sprechens im Russischunterricht der Klasse 8. Die Uebungsformen werden erlaeutert.

mf74-01-0066
Fisch: Steuerung des Inhalts von Schueleraussagen. Dargestellt an Beispielen aus dem Russischunterricht der Klasse 8.

Enthalten sind Ausfuehrungen zur Gestaltung von Sprechuebungen mit Hilfe von Sprechsituationen. Entsprechende Uebungstypen, geordnet nach linguistischen und extralinguistischen Steuerungsmitteln werden dargestellt. Beispiele aus dem Russischunterricht der Klasse 8 werden gegeben.

mf74-01-0067
Fleischer: Zur linguistischen Charakterisierung des Terminus in Natur- und Gesellschaftswissenschaften.

Die fachsprachliche Ausbildung wird im Fremdsprachenunterricht zunehmend gefoerdert. Das bedingt eine verstaerkte Reflexion der Probleme, die sich mit Fachwort, Terminus, Terminologie und Nomenklatur beschaeftigen. Wurden bisher vorwiegend die Sprachen von Naturwissenschaft und Technik besonders behandelt, so ist der Autor bemueht, auch die Termini aus gesellschaftswissenschaftlichen Disziplinen zu diskutieren. Die Termini bilden mit den Eigennamen einen besonderen Bereich des Wortschatzes einer Sprache. Das Wesen des Terminus besteht in der eindeutigen Festlegung auf ein bestimmtes Denotat, was eine gewisse Kontextunabhaengigkeit zur Folge hat. Der optimale Terminus ist durch eine Eins-zu-Eins-Beziehung zwischen Denotat und Sprachzeichen charakterisiert. Dennoch sind trotz staendiger Normierungsversuche im Bereich der Termini Synonyme, Polyseme und Homonyme anzutreffen. Besonders in der gesellschaftswissenschaftlichen Terminologie kann ein Nebeneinander von Terminus und Nichtterminus beobachtet werden.

mf74-01-0068
Fleming: Gedanken zur Entwicklung neusprachlicher Lehrsysteme.

Der Autor geht zunaechst der Frage nach, wann und in welcher Weise der Sprachunterricht durch illustrierte Lehrbuecher aufgelockert wurde und interessanter gestaltet worden ist. Obwohl heute genuegend Bild- und Tonmaterial vorliegt, gibt es immer noch Sprachlehrer, fuer deren Unterricht Tafel, Kreide und Lehrbuch ausreichen. Der durchdachte Einsatz organisierter Medien (Bilder, Filme, Tonbaender) hilft nicht nur, den Lehrer zu entlasten, sondern traegt auch wesentlich dazu bei, die Schueler fuer die Spracherlernung zu motivieren. Weil der Mensch 80 Prozent seiner Eindruecke optisch wahrnimmt, kommt dem verstehenden Sehen im Fremdsprachenunterricht entscheidende Bedeutung zu. Das bedingt aber auch die Diskussion von Fragen zur inhaltlichen Gestaltung menschlichen Handelns in der Bildkomponente von Lehrmitteln, die der Autor in fuenf Fragen abschliessend zusammenfasst.

mf74-01-0069
Frank: Songs for Beginners.

Die Verfasserin begruendet das im Karlsruher Fruehbeginnsversuch angewendete Verfahren, Liedern im Englischunterricht der Grund= schule breiten Raum zu geben, und belegt mit einer Reihe von Beispielen aus der Praxis, fuer welche Unterrichtsaufgaben sich diese Technik anbietet.

mf74-01-0071
Freese: "Adventures of Huckleberry Finn" und "The Catcher in the Rye": Zur exemplarischen Deutung der Romananfaenge.

Fuer die vollstaendige Behandlung laengerer Romane fehlt im schu= lischen Unterricht die Zeit. Der Autor zeigt darum auf, wie die kurzen Eingangsabschnitte der im Titel genannten Werke dazu be= nutzt werden koennen, die Erzaehlperspektive und den Erzaehlstil der Verfasser ueberschaubar zu erschliessen. Ausfuehrlich wird gezeigt, welche Fuelle von Verstaendnishilfen und Deutungsan= saetzen aus jeweils wenig mehr als 100 Woertern abgeleitet werden koennen.

mf74-01-0073
Garscha: Romanistik ohne obligatorische Lateinkenntnisse.

Die Konferenz der Romanischen Seminare in der Bundesrepublik Deutschland hat im Februar 1972 empfohlen, die Forderung nach Lateinkenntnissen zum Studium des Franzoesischen fallen zu las= sen. Der Autor unterstuetzt und begruendet diese Empfehlung, indem er Einwaende zurueckweist, die S. Neumeister (Die Neueren Sprachen 4/1973, S.203-210) vorgetragen hat. Unter drei Gesichts= punkten wird eroertert, warum Lateinkenntnisse als obligatori= sche Voraussetzung fuer das Studium der Romanistik ueberfluessig sind.

mf74-01-0074
Gefen: Implementing the New Syllabus - Action and Reaction.

Der Autor fuehrt in die Inhalte des neuen Curriculums fuer die Sekundarstufe 2, Englisch, in Israel ein. Im Vordergrund steht die Erlernung der Fremdsprache als Kommunikationsmedium. Fuer die Abschlusspruefung wird ein achtjaehriger Unterricht vor= ausgesetzt, in dem 3000 lexikalische Einheiten vermittelt wer= den sollen (d.h. 375 aktiv zu beherrschende Woerter pro Jahr). Unterschieden wird zwischen einem Sprach- und einem Lesepro= gramm. Das Leseprogramm hat eine kontroverse Diskussion ausge= loest; ueber sie wird im einzelnen berichtet.

mf74-01-0075
Geisthardt: Sprachlehr-Anlagen und -Geraete.

Der Autor bietet eine allgemeinverstaendliche, einfuehrende Uebersicht ueber Technik und Arbeitsweise von Sprachlabors. Er erlaeutert vier Systeme (H, HS, HSA, HSAH) und zeigt auf, welche Erweiterungsmoeglichkeiten eine Laboreinrichtung zulaesst.

mf74-01-0076
Germer: Noch einmal: Zum phonologischen Aspekt in der Lautschulung.

Der Artikel ist eine Erwiderung auf den Aufsatz "Zur Lautschulung: Phonologisch relevante Interferenzen in der didaktischen Besinnung" von L. Alfes in der Zeitschrift Englisch, Heft 4, 1972. Zentralthema ist das Verhaeltnis von Phonologie und schulischem Ausspracheunterricht. Der Verfasser vertritt die Auffassung, dass der phonologische Gesichtspunkt nicht zum einzigen Kriterium fuer die Selektion und Gradierung von Ausspracheuebungen erhoben werden kann. Daraus ergeben sich Konsequenzen fuer entsprechende Hinweise in Lehrerhandbuechern zu Unterrichtswerken.

mf74-01-0077
Germer: Zum Problem der "Schulsprache" im Englischunterricht.

Der Autor vertritt die These, dass im Englischunterricht deutscher Schulen nicht die englische Aussprache als solche, sondern unter linguistischem und didaktischem Aspekt eine "Schulsprache" gelehrt werde; er haelt diese Tatsache fuer gerechtfertigt und begruendet seine Stellungnahme. Zu den Konsequenzen fuer die Praxis zaehlt u.a., dass der Einsatz von Originalsprechern einer Fremdsprache nur da gerechtfertigt ist, wo es um die Schulung des hoerenden Verstehens geht.

mf74-01-0078
Giet: Bau- und Sinnanzeiger im deutschen Satzgefuege. Eine nach Wortfeldern angeordnete Sammlung von konjunktionalen, praepositionalen und adverbialen Ausdruecken mit chinesischer Uebersetzung und vielen Beispielsaetzen.

Da der Fremdsprachenunterricht mit chinesischen Studenten durch die Tatsache erschwert wurde, dass sie nicht in der Lage waren, gute Gedanken in der deutschen Sprache zu geschlossenen Saetzen zu verbinden, erstellte der Verfasser in achtjaehriger Arbeit ein Nachschlagewerk. Es soll durch die Praesentation einer gedanklich geordneten Reihenfolge der "Bindemittel" dazu beitragen, inhaltliche Bezuege in korrekten deutschen Saetzen zu formen.

Bau- und Sinn-Anzeiger (structural and semantic markers) der deutschen Sprache werden in einem Baukastensystem dargeboten. Auch adverbiale Ausdruecke wurden in die Sammlung einbezogen.

mf74-01-0079
Giniatullin; Grejser: Einige Probleme der Stimulierung muendlicher Sprachaeusserung.

Erlaeutert wird der Begriff "Akt der muendlichen Sprachkommunikation" und die Motivation solcher Kommunikationsakte. Handlungsanweisungen fuer den Sprachunterricht werden gegeben.

mf74-01-0080
Girard: Une Expérience d'enseignement programmé de la grammaire francaise.

Es wird ueber eine Untersuchung berichtet, der es um die Vermittlung der Uebereinstimmung des Partizip Perfekt mit dem Verb ohne Hilfsverb, mit 'avoir' und mit 'être' geht, entwickelt nach den von S. Roller 1952-53 auf diesem Gebiet durchgefuehrten Studien. Die ersten Untersuchungen sind auf neueren Stand gebracht und schliessen ein Modell von programmiertem Unterricht nach Skinner ein. Die Ziele, Arbeitshypothesen, Methoden, die Beschreibung der Untersuchung und die Ergebnisse werden gegeben. Die Werte der drei Tests, die die Untersuchung enthielt, sind graphisch ihrem prozentualen Anteil entsprechend dargestellt.

mf74-01-0082
Gliwiński; Weigt: Didaktisches Modell zur gelenkten und freien Konversation.

Die Beschreibung des Modells zur gelenkten und freien Konversation umfasst drei Phasen: 1. Die Festlegung der Kriterien zur Unterrichtsplanung; 2. das didaktische Vorgehen; 3. den Verlauf gelenkter und freier Konversation am konkreten Textmaterial. Die Realisierung dieses Modells wurde fuer vier Lektionseinheiten à 45 Minuten gedacht und eignet sich fuer Abiturklassen und die ersten Jahre des Germanistikstudiums.

mf74-01-0083
Gomes da Costa: Language and Area Studies: A Contribution to the Debate.

Dieser Artikel bespricht die zur Zeit an britischen Universitaeten gebotenen verschiedenen Sprachkurse. Auf vier Arten von Sprachprogrammen wird eingegangen: 1. das konventionelle "kulturelle" Modell, 2. Kurse in den Grundfertigkeiten, 3. akade-

mische Programme, 4. ein Modell zu Sprachraumstudien. Auf Vor=
zuege des Sprachraumstudienmodells wird im einzelnen einge=
gangen.

mf74-01-0084
Gordon: Stirling, Crossroads of Scotland.

In knapper Darstellung erlaeutert der Aufsatz die Bedeutung der Stadt fuer die schottische Geschichte und vermittelt indirekt Ansatzpunkte fuer eine "lokalisierte Landeskunde" unter histo=
rischem Aspekt.

mf74-01-0086
Graham: The Residents' Lounge.

In essayistischer Form wird ein landeskundlicher Aspekt abge=
handelt. Der Beitrag stellt indirekt der wachsenden Internatio=
nalisierung des Hotelwesens die dem Briten eigentuemliche Form gegenueber und laesst in einem Ausschnitt englischen Lebens eine gewisse Traditionsverbundenheit erkennen, die in Nostalgie uebergeht.

mf74-01-0087
Grauberg: The Role and Structure of University Language Centres in Europe.

Dieser Bericht untersucht sowohl die voneinander abweichenden wie auch die gemeinsamen Zuege von europaeischen Universitaets-Sprachzentren. Besonders beruecksichtigt werden ihre Ziele, Strukturen und Arbeitsmethoden. Groessere Abschnitte befassen sich mit der Entwicklung und den Arten der universitaeren Sprachzentren.

mf74-01-0088
Gregori: Developing the Reading Lesson.

Es werden methodische Hinweise gegeben, wie das Lesen im Fremd=
sprachenunterricht vielfaeltiger, lernzielbezogener und anregen=
der gelehrt werden kann. Behandelt werden das stille Lesen, die Formulierung von Verstaendnisfragen, das laute Lesen und das Nacherzaehlen.

mf74-01-0089
Grimm: Einige grundsaetzliche Aspekte der Analyse von Bedeutungen zur linguistischen Fundierung des Fremdsprachenunterrichts.

Fuer Produktion und Perzeption sprachlicher Aeusserungen sind semantische, grammatische und phonetisch-intonatorische Gesetzmaessigkeiten zu beherrschen. Der Autor diskutiert im Hinblick auf den Fremdsprachenunterricht Fragen der semantischen Gesetzmaessigkeiten. Semantische Tatbestaende werden durch semantische Regeln beschrieben, indem 1. ein Inventar zur semantischen Deskription des Wortschatzes und 2. ein Regelapparat fuer die semantische Verknuepfbarkeit lexikalischer Einheiten auf syntagmatischer Ebene vorgelegt wird. Die Ergebnisse solcher Arbeit dienen der unterrichtlichen Wortschatzvermittlung. Das wird an einer Komponentenanalyse anhand verschiedener, hierarchisch-geordneter semiologischer Merkmale veranschaulicht. Das Ergebnis der Analyseschritte ist eine exakte Identifizierung lexikalischer Einheiten.

mf74-01-0090
Guenther: Zur Entwicklung des verstehenden Hoerens im Russischunterricht.

Das verstehende Hoeren als Zieltaetigkeit wird beschrieben. Themenstichworte sind u.a. "Bestandteile des Hoervorgangs", "Prozess fuer die Entwicklung des verstehenden Hoerens", "Komponentenuebungen".

mf74-01-0091
Gutknecht; Panther: Generative Linguistik. Ergebnisse moderner Sprachforschung.

Dieses Buch versteht sich als Fortsetzung von Claus Heeschens "Grundfragen der Linguistik" (Urban Taschenbuch Nr.156, Kohlhammer: Stuttgart 1972). Es wendet sich an linguistisch interessierte Leser, ohne besondere Vorkenntnisse vorauszusetzen. Vorgestellt werden die beiden Hauptentwicklungsphasen der Theorie Chomskys, die generative Semantik und Aspekte der linguistischen Pragmatik. Die zum Verstaendnis juengerer linguistischer Stroemungen notwendigen logischen Begriffe werden erlaeutert.

mf74-01-0092
Gutschow: Der Aussagewert von Schuelerfehlern.

Im Anschluss an die Arbeit von I. Hofmann ("Arbeit mit einer Bildgeschichte", Englisch, Heft 1/1973) werden die dort angefuehrten Beispiele von Schuelerarbeiten in bezug auf die Fehlerursachen analysiert. In diesem Zusammenhang wird die fuer die

neuere angewandte Linguistik charakteristische Einstellung zum Fehlerproblem demonstriert, die den Fehler nicht bloss als Schuelerversagen registriert, sondern ihm Hinweise auf den Ver= lauf des Lernprozesses entnimmt und eine solche Erkenntnis auch auf die Fehlerwertung Einfluss nehmen laesst.

mf74-01-0094
Halm: Schueleraktivitaeten im Sprachunterricht.

Der Autor geht davon aus, dass ein moeglichst haeufiger Wechsel der Schueleraktivitaeten einen wirksamen Beitrag zum Lerner= folg im Fremdsprachenunterricht darstellt. Er gliedert die vier sprachlichen Grundfertigkeiten in Feinziele auf, denen er ver= schiedene Schueleraktivitaeten zuordnet. Als Beispiel wird ein "Fahrplan" fuer eine Doppelstunde im Erwachsenenunterricht angefuehrt, der 15 unterschiedliche Schueleraktivitaeten von jeweils 3 bis 8 Minuten Dauer enthaelt.

mf74-01-0096
Hayakawa: Modern Guide to Synonyms and related words. Lists of antonyms, copious cross-references, a complete and legible index.

Das einsprachige englisch-amerikanische Nachschlagewerk stellt in ca. 1000 Beitraegen die Bedeutung von 6000 sinnverwandten Begriffen dar. Die Synonyme werden von einander abgegrenzt, de= finiert und an Beispielen erlaeutert. Jeder Beitrag enthaelt Kreuzverweise und endet mit den zugehoerigen Antonymen. Die Wortgruppen sind alphabetisch geordnet; saemtliche behandelten Begriffe sind in einem Synonymenverzeichnis auffindbar.

mf74-01-0097
Heckert: Ton-Diafilm im Franzoesischunterricht. Zur Arbeit mit den Ton-Diafilmen T-DF1 "L'arrivée à la Foire de Leipzig" und T-DF2 "A la Foire de Leipzig".

Enthalten sind Erlaeuterungen zur Arbeit mit den Ton-Diafilmen T-DF1 "L'arrivée à la Foire de Leipzig" und T-DF2 "A la Foire de Leipzig".

mf74-01-0098
Henrici: Zum Einsatz von Medien im fremdsprachlichen Unterricht der Sekundarstufe 2. Ergebnisse einer Schuelerbefragung.

Der Autor legt die Ergebnisse einer Schuelerbefragung zu dem im Titel des Beitrags genannten Thema vor. Danach messen Ober=

stufenschueler den Medien eher einen illustrativen als einen didaktischen Wert zu. Der Medieneinsatz in der Praxis ist erstaunlich gering; auch dort, wo ein Sprachlabor vorhanden ist, wird es kaum systematisch genutzt. Zusammenfassend wird gefolgert, dass von einem sinnvollen Mediengebrauch an den Schulen der Bundesrepublik keine Rede sein kann.

mf74-01-0099
Herfurt: Eine Wiederholungsstunde zur englischen Fragebildung.

Vorueberlegungen zu einer Stunde zu dem im Titel bezeichneten Thema im Aufbaukurs Englisch werden angestellt. Der Stundenablauf (u.a. Umwandlung von indirekten in direkte Fragen) wird beschrieben.

mf74-01-0100
Hietanen: Kauppaoppilaitosten kieltenopettajien ongelmia. (English Teaching at Commercial Institutes.)

Die Hauptprobleme eines Englischunterrichts, der von kommerziellen Instituten erteilt wird, konzentrieren sich auf die folgenden Schwerpunkte: Lehrmaterialien (es stehen nicht genuegend Textbuecher zur Auswahl); Differenzierung (nur moeglich in Klassen mit weniger als 16 Schuelern); muendliche Leistungsmessung; Textauswahl. Untersuchungen haben ergeben, dass kommerzielle Sprachschulen zu ueberzeugenden Ergebnissen in allgemeiner Korrespondenz fuehren und die fuer einen Auslandsaufenthalt notwendigen Fertigkeiten gut vermitteln. Industrie und Wirtschaft fordern jedoch fundiertere Faehigkeiten bei der spontanen muendlichen Sprachanwendung.

mf74-01-0101
Hinz: Aspekte der Arbeitsprojektion im neusprachlichen Unterricht.

In diesem Beitrag wird die medienspezifische Arbeitsweise mit dem Tageslichtprojektor beleuchtet, wobei der Akzent auf solche Funktionen gelegt wird, die traditionelle Medien nicht in gleicher Weise erfuellen koennen. Illustriert wird der Einsatz des Projektors in der Darbietungsphase (Semantisierung, Einfuehrung von Lehrbuchtexten), in der Uebungsphase (Wortschatzarbeit) und in der Transferphase. Die Ausfuehrungen werden mit Beispielen aus dem Englischunterricht und mit Bildmaterialien illustriert.

mf74-01-0102
Hirvonen: Mitae kielenopettajan tulee osata? (What a language teacher should know.)

Es wird ein Aufgabenkatalog fuer Englischlehrer zur Diskussion gestellt. Danach gehoert zu den Ausbildungszielen eines Fremdsprachenlehrers: 1. eine umfassende Beherrschung der fremden Sprache; 2. Kenntnisse des kulturellen Hintergrunds; 3. Linguistik; 4. theoretische Grundkenntnisse des Englischen und der Muttersprache; 5. ein Basiswissen in den Erziehungswissenschaften; 6. angewandte Linguistik und Sprachdidaktik; 7. Hospitations- und Unterrichtspraktika. Fremdsprachenlehrer sollen nicht nur lernen, wie man unterrichtet. Sie sollen auch Lehrmaterialien entwickeln und Texte schreiben sowie in der Lehrerausbildung taetig sein koennen.

mf74-01-0103
Hoegel: Edward Albee im Englischunterricht des Sekundarbereichs 2. Ein Unterrichtsversuch in einer gymnasialen 13. Klasse.

Der Autor beschreibt, wie er im Rahmen eines Unterrichtsprojekts in einer gymnasialen Abschlussklasse neun Dramen Albees in Arbeitsgruppen und im Klassenverband erarbeiten liess. Die dabei durchlaufenden fuenf Projektabschnitte werden eroertert. Es wird gefordert, Albee sollte als bedeutender Dramatiker und Deuter der Gegenwart in der Lektuerearbeit des weiterfuehrenden Englischunterrichts mit zumindest einem Werk vertreten sein.

mf74-01-0104
Hofmann: Arbeit mit einer Bildgeschichte. Stundenentwurf und Schuelerarbeiten.

Die Verfasserin hat die Anregungen aufgegriffen, die ihr der Beitrag "Arbeits- und Uebungstechniken der Bildgeschichte" von Ch. Mieth in der Zeitschrift Englisch, Heft 2/1971, gab. Sie verwendete die dort vorgestellte Bildgeschichte aus der Sammlung "Progressive Picture Compositions" von Donn Byrne (Langenscheidt-Longman) in einer 8. Realschulklasse. Der Stundenentwurf und Proben der im Anschluss geschriebenen Klassenarbeit werden vorgelegt.

mf74-01-0105
Hornby; Parnwell: Oxford Progressive Colour Dictionary.

Das Woerterbuch wendet sich an Sprachschueler. Die enthaltenen Erlaeuterungen und Definitionen sind "The Progressive English Dictionary. Second Edition (London: Oxford University Press, 1972) entnommen. "Oxford Progressive Colour Dictionary" umfasst

einen Wortschatz, der vor allem in der Alltagskonversation und Alltagslektuere vorkommt. Das Woerterbuch bietet u.a. Informa=tionen zu Betonungsmustern, Wortarten, unregelmaessigen Plural=bildungen, Konjugationen, Steigerungsformen. Der weiteren Erlaeuterung und Lernbestaetigung dienen insgesamt 374 Farb=fotos.

mf74-01-0106
Ibrahim: Ueberlegungen zur Methodik des Oberstufenunterrichts.

Ausgehend von einer Beschreibung der Unzulaenglichkeiten des heutigen Fremdsprachenunterrichts auf der Sekundarstufe 2 schlaegt der Autor ein Verfahren vor, das die fortgeschrittenen Sprachschueler aktiviert und mit dem sprachlich anspruchsvolle Lernziele erreicht werden koennen. Beschrieben wird, welche Moeglichkeiten der Einsatz von Arbeitspapieren und Tonprogram=men im Bereich der literarischen Interpretation eroeffnet. Das vorgeschlagene Verfahren wird abschliessend kritisch bewertet.

mf74-01-0113
Kann: Tendenzen in Richtung auf einen Abbau der Adjektivflexion. Ein Beitrag zur Wiederverbreitung des Deutschen als einer Welt=sprache?

Es wird auf die Probleme hingewiesen, die ein Sprachschueler im Bereich "Deutsch als Fremdsprache" zu loesen hat, wenn er mit einem muttersprachigen Deutschen in einer Realsituation zusammen=trifft. Zu den besonderen Schwierigkeiten zaehlen die deutsche Syntax und weitere grammatische Erscheinungen, die in 6 Punkten zusammengefasst werden. Eine dieser Komplikationen ist die Ad=jektivdeklination. Hier allerdings bieten sich bereits in der Sprache praktizierte Moeglichkeiten zur Vereinfachung an. Hinge=wiesen wird auf die zahlreichen Neubildungen aus unflektiertem Adjektiv und Substantiv, Bildungen in Zusammensetzung mit Mono-, Mini-, Euro-, Polit-, Farbbezeichnungen u.a. Besonders produk=tiv ist die Verbindung mit Adjektiven aus dem (amerikanischen) Englisch. Abschliessend wird auf zwei Tendenzen hingewiesen: 1. die Ausdifferenzierung des Adjektivs im Bereich von Semantik und Lexik; 2. die Vereinfachung in grammatischer Hinsicht.

mf74-01-0114
Kann: Zur Reihenfolge der einzufuehrenden englischen Vergangen=heitsformen.

Einige Englischlehrbuecher werden unter dem Aspekt der Reihen=folge der Zeiteinfuehrung kritisch analysiert. Im Mittelpunkt der Pruefung stehen das Praesens und die einfachen Vor-Praesens-Zeiten.

mf74-01-0115
Kaufmann: Zum Bedingungsgefuege. Untersuchungen anhand von Texten der heutigen geschriebenen deutschen Standardsprache.

Diese Untersuchungen befassen sich mit den Voraussetzungen, die in Bedingungssaetzen die Wahl von Indikativ oder Konjunktiv II bestimmen. Die syntaktischen Verhaeltnisse in Bedingungsgefuegen werden mit zahlreichen Beispielen verstaendlich gemacht. Die Unterschiede zwischen der indikativischen und der konjunktivischen Form der mit "wenn" oder "falls" gebildeten Saetze werden herausgestellt. Die wichtigsten Ausdrucksformen fuer konditionale Angaben werden in uebersichtlicher Form anhand von Beispielen angefuehrt. Mit einer Reihe von Textproben wird auf linguistische Probleme hingewiesen und aufgezeigt, wie verschiedenartig die Beziehungen von "dann", "da", "so" bzw. "sonst" zu vorausgehenden Kontexten sind.

mf74-01-0116
Kaymer: Ueber die Stellung der Grammatik im Englischunterricht des 9. und 10. Schuljahres.

Mit der Ausweitung des Englischunterrichts auf die 9. und 10. Klasse tritt die Frage auf, ob der Unterricht in der bisherigen Weise weitergefuehrt werden kann oder ob neue Akzente gesetzt werden muessten, besonders hinsichtlich der grammatischen Unterweisung. Der Autor wendet sich gegen die Tendenz, die herkoemmliche Regelgrammatik als dieser Stufe gemaess zu betrachten oder von der generativen Transformationsgrammatik Impulse fuer die veraenderte Unterrichtssituation zu erwarten. Er plaediert fuer eine "Bedarfsgrammatik", die dazu dient, in die Fehlertherapie kognitive Schritte - vor allem in der Form der Gegenueberstellung von Strukturen - einzubauen. Abschliessend werden Fragen der Unterrichtssprache und der Terminologie eroertert.

mf74-01-0117
Kaymer: Von der Notwendigkeit der Fehlerdiskriminierung im Englischunterricht.

Wenn der Erwerb der Kommunikationsfertigkeit das didaktische Ziel des Englischunterrichts darstellt, muss eine neue Art der Fehlerbewertung praktiziert werden. Unter diesem Gesichtspunkt eroertert der Autor potentielle Fehlerquellen, ihr Erkennen und ihre Verhuetung. Dabei vertritt er die These, dass Fehlerprophylaxe und Fehlertherapie ohne Fehlerdiskriminierung nicht moeglich sind. Anhand eines unterrichtspraktischen Beispiels wird ein Diskriminierungsvorgang illustriert.

mf74-01-0118
Kejvanová: Zur Komparation in der Fachsprache.

Im terminologischen Benennungsschatz kommt dem Nomen eine besondere Bedeutung zu. Die Faehigkeit des Adjektivs, substantivische Begriffe als Beiwort zu charakterisieren, wird in der Fachsprache voll ausgenutzt. An Beispielen aus der Terminologie des Bauwesens zeigt die Autorin, dass die adjektivische Graduation nicht mit Hilfe von Komparationssuffixen erreicht wird, sondern durch selbstaendige lexikalische Einheiten. Das ist nicht nur im Deutschen, sondern auch im Tschechischen der Fall, was durch entsprechende Beispiele belegt wird.

mf74-01-0119
Keller: Die Funktion numerischer Urteilsstrukturen des britischen Autostereotyps in einer neuen kulturkundlichen Didaktik.

Da man ein Volk besser verstehen kann, wenn man weiss, wie es sich selbst sieht, untersuchte der Autor im Rahmen eines UNESCO-Modellversuchs das Selbstbild der Englaender. Die Anklage des Versuchs und seine Durchfuehrung werden beschrieben; die Ergebnisse werden mitgeteilt. Aus den ermittelten Daten werden Folgerungen fuer die Unterrichtspraxis abgeleitet, u.a. drei Unterrichtsmuster zur Erreichung der Zielvorstellungen "Verstehen" und "Emanzipation". Abschliessend werden einige Kriterien zur Beurteilung von Lehrwerken unter kulturkundlichem Aspekt genannt.

mf74-01-0120
Kemmner: Die Bildgeschichte mittels Folienprojektion im Franzoesischunterricht.

Zielsetzung dieses Beitrags ist es, die Unsicherheit vieler Fremdsprachenlehrer im Hinblick auf den Einsatz des Tageslichtprojektors abzubauen. Nach der Auflistung der Vorteile dieses Mediums wird die Bedeutung des Visuellen fuer den Lernprozess eroertert, speziell die didaktische Relevanz der Bildgeschichte. Eingehend wird die praktische Arbeit mit einer Bildgeschichte im 2. Lernjahr dargestellt. Einer didaktischen Analyse und der Lernzielbestimmung folgen die Beschreibung der Einfuehrungsstunde sowie der Verlauf der weiterfuehrenden Stunde. Zugrunde liegt eine Bildgeschichte aus der Reihe "Aides au francais" (Diesterweg, Frankfurt 1972).

mf74-01-0122
Kirsten: Das einfache Praesens im Englischen.

Dargestellt werden die Verwendungsarten des einfachen Praesens - u.a. Ausdruck des Aktuellen, des konkreten Einzelfalls, Einzel-

tatsachen, Handlungsketten und Wiedergabe zukuenftiger Sachverhalte. Es werden 22 Literaturhinweise gegeben.

mf74-01-0123
Koenig: Diktatberichtigungen im Englischunterricht.

Der Beitrag lenkt die Aufmerksamkeit des Lesers auf die Tatsache, dass der Diktatberichtigung ebensoviel Aufmerksamkeit zukommen muss wie der Diktatvorbereitung. Er wendet sich gegen rein mechanische Korrekturmassnahmen und macht Vorschlaege fuer die sinnvolle Auswertung bzw. Berichtigung eines Diktats.

mf74-01-0124
Kohls: Eine optimale Ausbildungsvariante in fremdsprachigen Intensivkursen der DDR.

Wie der Wissenschaft so kann auch den fremdsprachlichen Fertigkeiten die Rolle einer Produktivkraft zugewiesen werden. Da die allgemeinbildende Schule nicht in der Lage ist, den erhoehten Anforderungen an die Fremdsprachenausbildung voll gerecht zu werden, hat sich mit dem Intensivkurs eine neue Ausbildungsform entwickelt. Ein Sprachintensivkurs umfasst 16-30 Wochenstunden bei weitgehender Konzentration der Studenten auf diese Arbeit; es werden moderne Lehrverfahren und Lehrmittel eingesetzt, das Erreichen des Lernzieles wird in einer kuerzeren Ausbildungszeit angestrebt. Der Autor berichtet ueber die Arbeit am Institut fuer Sprachintensivausbildung in Brandenburg-Plaue/ Berlin. Er charakterisiert die Studenten, erlaeutert Lehr- und Lernziele, Lehrstoff, Stundentypologie, Lehrmittel, Ausbildungsmethode, einen Lehr- und Lernalgorithmus fuer das Abarbeiten eines Lektionsthemas sowie die Stellung des Sprachlabors in dieser Ausbildungsform. Das Sprachintensivausbildungsinstitut lehrt Stoffgebiete aus der russischen, englischen, franzoesischen und spanischen Sprache.

mf74-01-0125
Korzeniewska: Intonacja w procesie nauczania dialogu sytuacyjnego. (Intonation in situational dialogue.)

Intonation gehoert zu den Charakteristika des Sprechens und darum soll man sie als eine Fertigkeit behandeln, die im Russischunterricht geuebt werden soll. Die Intonation gehoert zu den Ausdrucksmitteln der Modalitaet und erfuellt die Funktion der Differenzierung von emotionalen Bedeutungen. Es ist empfehlenswert, die Intonation im Dialog zu ueben, weil der Dialog als Grundform des muendlichen Ausdrucks sehr unterschiedlich hinsichtlich der Intonation ist. Charakteristische Eigenschaften des russischen Dialogs werden eroertert sowie die einzelnen

Typen der Intonationskonstruktionen und Differenzen zwischen der Intonation im Polnischen und Russischen. Es wird auf die Notwendigkeit der Koordination zwischen den Intonationsuntersuchungen und lexikalisch-syntaktischen Strukturen des Dialogs aufmerksam gemacht.

mf74-01-0126
Kotte: Dem Sprachlabor seine Chance!

Der Autor wendet sich gegen die staendig zunehmende Kritik am Sprachlabor und seinen Leistungen und behauptet, das Medium haette sich bisher unter ihm angemessenen Bedingungen ueberhaupt noch nicht bewaehren koennen. Erst neuere Lehrwerke eroeffneten dem Sprachlabor die Moeglichkeit, einen Beitrag zum Lernprozess zu leisten.

mf74-01-0127
Kressel: Teaching English in Grade Four.

Vor- und Nachteile eines Fruehbeginns des Englischunterrichts auf der Primarstufe werden eroertert. Es wird beschrieben, unter welchen Bedingungen eine fremde Sprache in Klasse 4 gelehrt und gelernt werden sollte. Der Unterricht sollte spielerischen Charakter haben und nicht mehr als 100 lexikalische Einheiten behandeln. Abschliessend werden Vorschlaege unterbreitet, welche Themen aufgegriffen werden koennen.

mf74-01-0128
Kroeher: How to Draw the Union Jack. Entwurf fuer eine Doppelstunde in der 7. Klasse Hauptschule.

Der Autor war bestrebt, sprachliche und landeskundliche Zielsetzung des Englischunterrichts miteinander zu verbinden und legt einen dieser Intention gemaessen Entwurf fuer eine Doppelstunde in der 7. Klasse der Hauptschule vor.

mf74-01-0129
Kruppa: Situation als Lernhilfe im Englischunterricht?

Untersucht wird die Frage, ob die Situation eine Lernhilfe im Englischunterricht darstellt. Der Autor vertritt die Auffassung, dass die Situation dazu verhilft, Sprachmaterial im Rahmen natuerlich nachgebildeter Kommunikationsprozesse zu vermitteln und dadurch die Motivation des Lernenden zu steigern.

mf74-01-0130
Lakshminarayanan: Learning English through Reading and Writing.

Ausgehend von den Unterschieden, die zwischen der Mutter- und der Fremdsprache bestehen, behandelt der Autor vier Aspekte, die das Erlernen der Erstsprache kennzeichnen und die eine Aneignung der Zweitsprache erleichtern helfen: Imitation, Neugier, Denken in der Sprache und Vorstellungskraft. Lesen und Schreiben tragen dazu bei, diese Faehigkeiten zu entwickeln.

mf74-01-0131
Lavie; Morshovits; Brauner: "English is Fun". A Series Prepared for Grade 7, Group C by NETA, Secondary School Fostering Project, Department of Educational Sciences, Tel Aviv University.

Eine Arbeitsgruppe der Abteilung fuer Erziehungswissenschaften an der Universitaet von Tel Aviv (NETA, Secondary School Fostering Project) hat englische Lehrmaterialien fuer lernschwache Schueler in Klasse 7 (3. Lernjahr) entwickelt. Die Materialien tragen den besonderen Gegebenheiten dieser Schueler Rechnung: Konzentrationsschwaeche, mangelndes Erinnerungsvermoegen, fehlende Auspraegung des abstrakten Denkens und Verlust des Selbstvertrauens. Die Autoren beschreiben, mit welchen didaktisch-methodischen Massnahmen sie diesen Symptomen entgegenwirken. Ein aehnliches Programm fuer Klasse 8 befindet sich in Vorbereitung.

mf74-01-0133
Leitfaden der Unterrichtstechnik.

Das Buch enthaelt Informationen ueber das Angebot und die Einsatzmoeglichkeiten von Geraeten und Systemen der Unterrichtstechnologie. Behandelt werden u.a. Fernseheinrichtungen und Speichermedien, Lehrautomaten und Lehrsysteme fuer den Gruppenunterricht sowie Sprachlabors und Sprachlehrgeraete.

mf74-01-0134
Lenihan: Der Dudelsack wird "schulfaehig".

Der Beitrag geht auf die Geschichte des Sackpfeifens ein, streift die Technik dieser Form des Musizierens und verweist auf die Bedeutung, die es im schottischen Kulturleben hat. Sie wird durch die Tatsache unterstrichen, dass Sackpfeifen jetzt als Schulfach anerkannt worden ist.

mf74-01-0135
Levenston: Some Notes on Current Research and Evaluation Studies in the Area of Second Language Teaching.

Es wird ueber wichtige empirisch-wissenschaftliche Forschungsprojekte der letzten Jahre im Bereich des Fremdsprachenunterrichts berichtet (Scherer und Wertheimer, Smith mf71-04-0198, Hawkins, Politzer u.a.). Ueber ihre Ergebnisse wird zusammenfassend festgestellt, sie haetten keinen ueberzeugenden Beweis fuer die Ueberlegenheit einer bestimmten Unterrichtsmethode erbracht. Der Autor schlaegt vor, anstelle von Untersuchungen zu bestimmten Methoden, Techniken und Medien die speziellen Lernbeduerfnisse der individuellen Fremdsprachenschueler bei kuenftigen Forschungen staerker zu beruecksichtigen. Die Kenntnis der Lernbedingungen erlaube es, entsprechende Methoden optimal zuzuordnen.

mf74-01-0137
Littlewood: A Comparison of First Language Acquisition and Second Language Learning.

Der Autor vergleicht den Erwerb der Muttersprache mit dem Erlernen einer Fremdsprache unter vier Gesichtspunkten: Sprache, Situation, Kommunikationsprozess, Spracherlerner. Diese Aspekte werden als grundlegend bezeichnet, da sie unveraenderbar sind und auch durch unterschiedliche methodische Ansaetze beim Sprachlernprozess nicht beeinflusst werden koennen. Eine Gegenueberstellung der Uebereinstimmungen und der Unterschiede beim Erst- und Zweitsprachenerwerb fuehrt zu dem Schluss, dass es nicht gerechtfertigt ist, sich auf muttersprachliche Lernprozesse als Kriterium fuer die Beurteilung einer Fremdsprachenmethodik zu berufen.

mf74-01-0138
Loebner: Marginalien zur Nacherzaehlung.

Der Autor antwortet auf mehrere Beitraege zum Thema "Nacherzaehlung" (Praxis des neusprachlichen Unterrichts, Heft 2/1973; vgl. mf73-03-0104, mf73-03-0212, mf73-03-0199), und er setzt seine eigene Argumentation zugunsten dieser Arbeitsform fort (vgl. mf73-03-0135). Er geht u.a. auf die Laenge einer Nacherzaehlung ein und empfiehlt, ihren Umfang zu beschraenken.

mf74-01-0139
Lohfert: Thesen zur Landeskunde im Fremdsprachenunterricht.

Begriff und Thema "Landeskunde" werden unterschiedlich gedeutet und verwendet. Fuer den Autor steckt die Diskussion noch im Grundsaetzlichen und Theoretischen. Darum formuliert er zwanzig

Thesen zur Landeskunde unter pragmatischen Gesichtspunkten. Dabei spricht er alle relevanten Aspekte von der Zielproblematik ueber Inhalte, Medienverwendung bis hin zu "interkulturellen Tests" an.

mf74-01-0140
Luebke: Die Reihenfolge der Lernschritte beim Vokabelerklaeren.

Es werden zwei Unterrichtsversuche im Zusammenhang mit der Einfuehrung neuer Vokabeln (im Franzoesischen) beschrieben und gedeutet. Untersuchungsgegenstand war der Einfluss der Muttersprache beim einsprachigen Vorgehen. Ermittelt wurde, dass die Muttersprache zwar nicht ausgeschaltet, aber doch zurueckgedraengt werden kann, wenn der Lehrer sich bemueht, zunaechst eine begriffliche Vorstellung beim Schueler zu aktivieren, ehe sie mit einer Vokabel versprachlicht wird.

mf74-01-0144
Macht: Zur Didaktik und Methodik des Present Continuous und des Simple Present.

Der Autor geht der Frage nach, welche der beiden im Titel genannten Tempusformen im Unterricht zuerst eingefuehrt werden sollte. Gaengige Lehrwerke gehen auf unterschiedliche Weise vor. Eine Loesung des Problems wird unter semantischen Gesichtspunkten vorgeschlagen; Schueler sollen zunaechst lernen, das Merkmal "Durative" als solches zu erkennen. Dazu werden unterrichtspraktische und methodische Hinweise gegeben.

mf74-01-0145
Markkula: Kieltenopettajan toimenkuva. (The Duties of a Language Teacher.)

Im Mittelpunkt des Beitrags steht ein Pflichtenkatalog des Fremdsprachenlehrers in einer Zeit des Uebergangs von traditionellen Schulformen zur Gesamtschule. Die Aufgaben fallen in fuenf Bereiche: 1. Unterrichtsplanung; 2. Unterrichtsdurchfuehrung; 3. Lernkontrolle; 4. Weiterbildung und Anwendung des Gelernten; 5. weitere lehrerspezifische Aufgaben.

mf74-01-0146
Marton: Pedagogical implications of contrastive studies.

Die Enttaeuschung von den kontrastiven Studien und der Fehleranalyse entscheidet nicht ueber deren Wert. Man soll folgende Probleme ausfuehrlicher beruecksichtigen: Das Problem des Trans=

fer, die Wahl des entsprechenden Sprachmodells, das den Rahmen der kontrastiven Studien abgrenzt, die auf Grund der kontrastiven Studien bearbeitete Schwierigkeitshierarchie, Gradation der Strukturen in den Lehrbuechern fuer den Fremdsprachenunterricht. Man darf auch nicht die aussersprachlichen Faktoren ausser acht lassen.

mf74-01-0147
Matthaei: Scientific English - aber wie? Moeglichkeiten der Behandlung naturwissenschaftlich-technischer Texte im Englischunterricht.

In einem kurzen geschichtlichen Abriss wird zunaechst nachgewiesen, dass die Behandlung naturwissenschaftlicher Texte auf der Sekundarstufe 2 didaktisch-methodisches Neuland darstellt. Die vom Autor vorgeschlagene Unterrichtskonzeption sieht kuerzere Arbeitsphasen vor, in denen Fachtexte Anlass zu Auseinandersetzung und Kommunikation bieten. Nach einem Hinweis auf verfuegbare Materialien wird an einem Textbeispiel exemplarisch gezeigt, wie naturwissenschaftlich-technische Inhalte erarbeitet werden koennen. Drei Arbeitsschritte sind vorgesehen: 1. Lexikalische Klaerung; 2. Strukturen; 3. Interpretation. Abschliessend werden 12 Thesen zur Arbeit mit naturwissenschaftlichen Texten zur Diskussion gestellt.

mf74-01-0148
Meeting Another Culture through Language: Spanish.

Dieser Curriculumfuehrer zeigt Material und Ideen fuer einen einjaehrigen Kurs in Spanisch auf. Versucht wurde, moeglichst viele Schueler einer Gemeinde anzusprechen. Daher lag der Akzent auf individualisiertem Lernen, zwischenmenschlichen Beziehungen, Vorzuegen und neuen Mitteln bei der Erreichung von gesteigertem und weiterfuehrendem Verstaendnis. Der Fuehrer enthaelt zehn Versuche, jeweils in Form einer Frage. Hinweise fuer die Versuche empfehlen passende Lehrziele, Lehraktivitaeten, Lehrtechniken und Lehrmaterialien. Das Hauptanliegen dieses Kurses ist es, den Schueler mit der spanischen Kultur vertraut zu machen. Aktivitaeten, die die alltaeglichen Sitten, Gebraeuche, Einstellungen, kulturellen Interessen sowie die Umgangssprache vermitteln, sind die Hauptbestandteile des Kurses. Die Uebungen, die als Grundlektionen dienen, haben die Themen: 1. Wer bist du? Wie geht es dir? 2. Wo bist du? 3. Was machst du in der Schule? 4. Was machst du gerne in der Schule? 5. Was machst du gerne? 6. Was feierst du? 7. Wie sieht deine Familie aus? 8. Was isst du gerne? 9. Wohin willst du reisen? Was willst du sehen? 10. Wer ist wer in der spanischen Welt? Eine Bibliographie ist eingeschlossen.

mf74-01-0149
Meise: Gedanken zur Diskussion ueber das Verhaeltnis von Sprach=wissenschaft und Sprachpraxis in der Fremdsprachenlehrerausbil=dung.

Die Autorin greift in die in der Zeitschrift "Deutsch als Fremd=sprache" seit 1972 gefuehrte Diskussion ueber das Verhaeltnis von Sprachwissenschaft und Sprachpraxis ein, indem sie der Frage nachgeht, in welchem Umfang das System der Linguistik auch Ge=genstand der Sprachausbildung ist. Das wird am Problem der gram=matischen Kategorie des Genus verbi/Passiv in der Russischlehrer=ausbildung vorgefuehrt, wobei auf Erfahrungen mit Studenten des 1. Studienjahres zurueckgegriffen wird. Bei der Vermittlung des Genus verbi/Passiv wurde davon ausgegangen, dass bei einer Koordinierung der Studiendisziplinen Sprachwissenschaft und Sprachpraxis der Systemcharakter dieser grammatischen Kategorie durch drei Aspekte gekennzeichnet ist: den linguistischen, den sprachpraktischen und den methodischen. Die Vermittlung selbst vollzog sich in einer programmierten Lehrfolge, die die Autorin abschliessend vorstellt.

mf74-01-0150
Mepham: A New Syllabus for the Cambridge Examinations.

Die revidierte Fassung des "Cambridge First Certificate in Eng=lish" (vormals "Lower Certificate") und des "Cambridge Certif=icate of Proficiency" wird erlaeutert. Skizziert und durch Beispiele veranschaulicht werden die in diesen Pruefungen ent=haltenen Papers "Composition", "Reading Comprehension", "Use of English", "Listening Comprehension" und "Interview".

mf74-01-0151
Michailow: Zur Paradigmatik der Saetze mit praedikativem Adjek=tiv im Deutschen.

Der Begriff "Paradigma" ist in bezug auf die Syntax noch unge=klaert. Der Autor versteht unter "Satzparadigma" die Gesamtheit aller im Sprachsystem regulaer vorkommenden Satzmodifikationen. Er versucht eine Antwort auf folgende Fragen: 1. Was soll ein Satzparadigma darstellen? 2. Welche Faktoren liegen einem Satz=paradigma zugrunde? Nicht jede grammatische Kategorie kann ein Satzparadigma konstituieren; Person und Zahl gehoeren eher zu den Satzgliedparadigmen. Das System der Satzparadigmatik wird anhand von Saetzen mit einem praedikativen Adjektiv behandelt. Dabei eroertert der Autor satzparadigmatische Beispiele nach dem Mitteilungsziel, der Modalitaet, der Mitteilungsperspektive, dem emotionalen Gehalt, dem Grad der sprachlichen Formulierung und dem Satzkern.

mf74-01-0153
Mieth: Probleme der Visualisierung im Fremdsprachenunterricht.

Es wird ein Problemkatalog zur Bedeutung des visuellen Elements im Fremdsprachenunterricht vorgelegt. Er enthaelt 24 Themen, die zum Gegenstand empirisch-wissenschaftlicher Untersuchungen werden sollten, um Grundlagen fuer die didaktische Erarbeitung des Visuellen im fremdsprachlichen Unterricht ermitteln zu koennen. Es wird gefordert, in die Untersuchungen auch die historische Dimension mit einzubeziehen.

mf74-01-0154
Miller: Nemeckaja gazeta v processe obučenija inostrannomu jazyku. (The German newspaper in the process of foreign language learning.)

Der Autor diskutiert verschiedene Moeglichkeiten der Verwendung der Zeitung im Fremdsprachenunterricht. Er behandelt solche Probleme wie: Platz der Zeitung im Lernprozess, Wahl der Zeitung, Wahl der Zeitungsartikel, Gestaltung der Arbeit mit der Zeitung, Uebungsformen, Hausarbeit. Der Artikel enthaelt viele praktische Hinweise. Der Autor empfiehlt, welche Zeitungen sich am besten fuer den Deutschunterricht in der Oberschule eignen. Die Wahl der Zeitung soll von dem Prinzip der Verstaendlichkeit und Schwierigkeitssteigerung abhaengig sein. Bei der Wahl der Texte soll man beachten, dass sie aktuell, interessant und dem Niveau der Lernenden angepasst sind. Die angewandten Uebungen sollen vor allem das Ziel verfolgen, die Schueler auf das Lesen und Verstehen der Texte vorzubereiten. Der Lehrer ueberwacht auch die Hausarbeit mit der Zeitung. Der Verfasser fuehrt Beispiele an, die zeigen, wie man den Schuelern beim Lesen der Zeitungen helfen kann.

mf74-01-0155
Modern Languages other than French in Secondary Schools.

Diese Broschuere unterrichtet ueber die Situation des modernen Fremdsprachenunterrichts in Wales auf der Grundlage einer Untersuchung, die in 121 weiterfuehrenden Schulen durchgefuehrt worden ist. Danach lernen 70000 Schueler in Wales Franzoesisch, aber nur 10000 Deutsch, 1500 Spanisch, 500 Russisch und wenig mehr als 100 Italienisch. Diese Situation wird im einzelnen analysiert; angesprochen werden Fragen der Unterrichtsorganisation, der Lehrbedingungen und der Unterrichtsmethoden. Es wird eroertert, ob es ratsam sei, Franzoesisch als Pflichtsprache fuer alle Schueler einzufuehren.

mf74-01-0156
Mohan: Laying Down the Law.

In feuilletonistischer Form nimmt der Autor zu Einzelfragen des Sprachgebrauchs (u.a. fewer/less, bathing-costumes/swimmsuits, of which/whose) Stellung.

mf74-01-0157
Mohr: Gibt es wertneutrale Lehrbuchinhalte?

In der Form einer Kritik an einem vorhergehenden Artikel vertritt der Autor die These, dass Sprache als gesellschaftliche Taetigkeit in einen historisch-gesellschaftlichen Kontext eingebettet ist und dass ein Ausklammern dieses Kontextes bedeuten wuerde, dass die Sprache verstuemmelt weil losgeloest von ihrem Bezugssystem vermittelt wird. Hieraus ergibt sich fuer ihn die Forderung, auch problematische Aspekte der fremden Gesellschaft darzustellen und nicht sich auf anekdotische oder affirmative Inhalte zu beschraenken. Seine zweite These ist, dass der allgemeine Erziehungsauftrag der Schule, die Schueler realitaetstuechtig zu machen, sich im Fremdsprachenunterricht auch auf die Auswahl der Inhalte auswirken muesse, dergestalt dass die Schueler auch ueber die in Lehrbuechern vermittelten Inhalte auf die Mitwirkung bei gesellschaftlichen Aufgaben vorbereitet und zur Gestaltung ihrer eigenen Lebensbedingungen ermutigt und angeleitet werden muessten.

mf74-01-0159
Mueller: Grammatische Strukturen in Lehrwerken des Englischen. Der Begriff Struktur - Pattern.

Der Autor eroertert die Begriffe "Struktur" und "Pattern"; er geht der Frage nach, was im einzelnen mit ihnen bezeichnet wird bzw. bezeichnet werden koennte. Insgesamt werden drei Pattern-Klassen beschrieben. Das "Pattern I" ist fuer den Fremdsprachenunterricht am wichtigsten, da es eine grammatische Regelmaessigkeit beinhaltet, die sich in Sprachaeusserungen zeigt. Der Autor haelt den Anspruch des Satzmusterprinzips, eine Alternative zur Regelgrammatik zu sein, fuer eine Taeuschung.

mf74-01-0160
Mumme: Sprachlabore oder Aporien der Verwertungsinstruktion.

Die moderne Didaktik erfaehrt durch den Einsatz technischer Mittel eine Umstrukturierung. Bildung wird immer mehr in den Dienst ideologischer und fachlicher Vorbereitung von wirtschaftlichen Prozessen gestellt. Es wird die Frage aufgeworfen, ob die grossen finanziellen Investitionen fuer die Sprachlabors auch durch die Lernerfolge gerechtfertigt sind. Die Grundzuege

der audiolingualen direkten Methode zur Erlernung von Fremdsprachen werden in vier Punkten skizziert. Es zeigt sich, dass dieses Verfahren vom amerikanischen Behaviorismus der Jahre um 1930 hergeleitet ist, schon damals war diese neue psychologische Theorie umstritten. Die Arbeit im Sprachlabor ist darauf gerichtet, die Beherrschung von Sprache durch Speicherung von Patterns zu erzielen. Dieses entspricht einem Drillverfahren, das sich auf der Ebene von Oberflaechenstrukturen bewegt und daher auf Automatisierung beruht. Die audiolinguale direkte Methode stimmt mit den neuesten linguistischen und lernpsychologischen Erkenntnissen nicht mehr ueberein. Als ein weiterer Einwand gegen die Verwendung von Sprachlabors werden amerikanische Untersuchungen angefuehrt, die den Nachweis erbringen, dass der Lernerfolg gegenueber der bisherigen Unterrichtsform nicht erhoeht wurde.

mf74-01-0161
Mumme: Sprachlabore oder Aporien der Verwertungsinstruktion.

Didaktische Ansaetze in westlichen Industriegesellschaften wandten sich in den sechziger Jahren dem technisierten Unterricht zu. Damit wurde das Bildungswesen mit wirtschaftlichen Interessen verknuepft. Die Entwicklung des Sprachlabors ging von Amerika und der Theorie der behavioristischen Linguistik aus. Die Beherrschung einer Fremdsprache soll dem Behaupten im Leben, vor allem in der Arbeitswelt, dienen. Es werden die Grundzuege der audiolingualen Methode skizziert. Die Auseinandersetzung mit kritischen Arbeiten bedeutender Sprachtheoretiker nimmt einen breiten Raum ein. Es ergibt sich, dass das Sprachlabor die Akzeptierung bestimmter behavioristischer Instruktionsverfahren erfordert; das technische Geraet bestimmt die Wahl der Unterrichtsmethode. Man kommt zu industriellen Produktionsverfahren im Bereich des Lehrens, obwohl keine ausreichenden Forschungsergebnisse ueber den Lernerfolg in dieser Methode vorliegen. Ein reichhaltiges Literaturverzeichnis gibt Anhaltspunkte fuer weitere Informationen zur gesellschaftskritischen Methodenanalyse.

mf74-01-0166
O'Neill: On the Subtle and Dangerous Art of Language Drilling.

Unter Bezugnahme auf einen Text werden verschiedenartige Drilltypen (u.a. Substitution, Transformierung) vorgestellt und auf ihre Eignung kritisch ueberprueft.

mf74-01-0167
Palmer: Grammatik und Grammatiktheorie. Eine Einfuehrung in die moderne Linguistik.*(Grammar,deutsch).

Der Autor geht aus von den traditionellen Vorstellungen von Grammatik, fuehrt dann in die strukturalistische Grammatik der vierziger und fuenfziger Jahre ein und schliesst mit einem Ueberblick ueber die generative Transformationsgrammatik. Das Buch ist als einfuehrende Lektuere zur modernen Linguistik bestimmt.

mf74-01-0170
Petro: Peruskoulun kieltenopetuksen tavoiteproblematiikkaa oppimateriaalin naekoekulmasta. (Problems of Language Instruction in Comprehensive Schools.)

Chancengleichheit wird nicht dadurch erreicht, dass alle Schueler die gleiche Schule besuchen koennen. Es kommt vor allem darauf an, die unterschiedlichen Lernvoraussetzungen der Schueler zu erkennen und in Rechnung zu setzen. Dadurch werden lernstarke Schueler in ihrem Fortkommen nicht gehemmt. Lernschwachen hilft man durch Erfolgserlebnisse.

mf74-01-0172
Philipp: Lernziele und Praxis des Konversationsunterrichts.

Lernziele inhaltlicher und sprachlicher Art werden fuer Konversationskurse definiert. Es wird in diesem Zusammenhang gezeigt, dass dem Kursleiter nicht nur die Rolle eines Diskussionsleiters zufaellt, sondern dass er bei Planung und Durchfuehrung von Konversationskursen ganz bestimmte Ueberlegungen anzustellen und Entscheidungen zu treffen hat. Themenstichpunkte des Aufsatzes sind: Material, Wortschatz, Grammatik und Aussprache.

mf74-01-0173
Die Philips AAC-Sprachkurse setzen sich durch.

Es werden die von der im Titel des Beitrags genannten Firma vertriebenen Sprachkurse beschrieben, die von der Harvard University (USA) entwickelt wurden und zum Selbststudium geeignet sind. Sie stehen fuer die Sprachen Deutsch, Franzoesisch, Englisch, Italienisch, Spanisch, Portugiesisch und Russisch zur Verfuegung. Eroertert wird die Anwendung dieser Kurse in der innerbetrieblichen Ausbildung und in Volksschulen in der Schweiz.

mf74-01-0174
Pittner: Was ist ein schwieriger fremdsprachiger Text?

Es wird ueber eine Umfrage berichtet, mit der ermittelt werden sollte, was unter einem "schwierigen", einem "mittleren" und einem "einfachen" Text in Form einer Textaufgabe oder einer Ganzschrift zu verstehen sei. Das Ergebnis zeigt, dass es eindeutige Antworten auf diese Frage bisher nicht gibt.

mf74-01-0175
Plasencia: Language and Culture, English as a Second Language: 5110.14. Authorized Course of Study for the Quinmester Program.

Der vorliegende Kurs behandelt mehrere grammatische Probleme ebenso wie das aus dem kulturellen Bereich stammende Thema "Feiertage". Das Sprachliche geht besonders auf die Verwendung von Nebensaetzen, einige unregelmaessige Verben, Vergleich bei Adjektiven und Adverben sowie auf Unterschiede bei der Intonation ein. Einige bibliographische Fertigkeiten, wie beispielsweise die Benutzung eines Kartenkatalogs und die Verwendung der geeigneten Hinweisliteratur wird ebenfalls geuebt. Das Kulturelle betreffend, fordert der Kurs von den Schuelern, wichtige Feiertage muendlich wie auch schriftlich beschreiben zu koennen. Unterrichtsanweisungen zur Erlangung der aufgestellten Lehrziele werden vorgeschlagen, ebenso wird Literatur sowohl fuer Lehrer wie fuer Schueler angegeben.

mf74-01-0176
Prejbisz: O pracy domowej ucznia. (On the student's homework.)

Der Autor bespricht kurz die mannigfaltigen Hausaufgaben (extensives Lesen, Auswendiglernen, schriftliche Aufgaben) und betont die Wichtigkeit einer interessanten Hausaufgabe (Lernmotivation), die zum Teil ueber das Schulprogramm hinausgeht: Radiohoeren, Fernsehen usw.

mf74-01-0177
Prenger-Doberer: Vorteile der Arbeit mit dem Tageslichtprojektor.

Die Autorin stellt anhand von ausgewaehlten Unterrichtsbereichen dar, welche Vorteile sich beim Einsatz des Tageslichtprojektors ergeben (Vokabeleinfuehrung, Verstaendniskontrolle, Einfuehrung und Einuebung grammatischer Stoffe).

mf74-01-0178
Protokoll des Lehrgangs 1747 "Englisch in der Foerderstufe. Modelle fuer differenzierenden Unterricht", vom 8.-12.3.71 in der Reinhardswaldschule.

In diesem Protokoll werden theoretische Grundlagen und praktische Modelle fuer den differenzierenden Unterricht in den Klassen 5 und 6 eroertert. Dabei geht es in erster Linie um Moeglichkeiten der didaktischen Differenzierung unter den heute gegebenen schulorganisatorischen Voraussetzungen. Neben Referaten und Material- sowie Literaturhinweisen werden auch die Ergebnisse von vier Arbeitsgruppen mitgeteilt: Entwuerfe fuer differenzierte Unterrichtseinheiten, die sich aus einem Fundament und Zusatzmaterialien zusammensetzen.

mf74-01-0179
Randau: Unterrichtsmittel im Anfangsunterricht (Englisch).

In einem Fremdsprachenunterricht, dessen wichtigstes Ziel die Erziehung zum Sprechen ist, spielen Medien auf audio-lingualer und audio-visueller Grundlage eine wichtige Rolle. Der Autor eroertert anhand von Beispielen die Verwendung der folgenden Unterrichtsmittel im Fach Englisch der Orientierungsstufe: Wandbilder, Folien fuer den Tageslichtprojektor, Haftbildelemente, Tonbanddialoge. Vor- und Nachteile werden gegeneinander abgewogen. Abschliessend wird auf Formen der Leistungskontrolle anhand von Tests eingegangen.

mf74-01-0180
Rapoport: Bedeutungslehre. Eine semantische Kritik. Mit Anregungen von Leo Hamalian, California Institute of the Arts. *(Invitation to Semantics, with the Collaboration of Leo Hamalian, California Institute of the Arts, deutsch).

Das Buch umfasst vier Teile. Teil 1 ("Der Mensch und seine Sprache") bietet u.a. die folgenden Themenstichworte: "Der Symbolbenutzer", "Naive und wissenschaftliche Sprachbetrachtung", "Ebenen der Analyse"; Teil 2 ("Symbol und Bedeutung") u.a. "Vom Sinn und Unsinn der Sprache", "Die Chemie der Bedeutung", "Der Stammbaum der Bedeutung"; Teil 3 ("Von der Bedeutung zum Wissen") u.a. "Aussagen und Begriffe", "Syllogismen", "Die Algebra der Mengen" und Teil 4 ("Vom Wissen zur Verantwortung") u.a. "Kritischer Blick auf den Pragmatismus" und "Semantik fuer jedermann".

mf74-01-0181
Readings for Applied Linguistics.

"The Edinburgh Course in Applied Linguistics" umfasst insgesamt sieben Kapitel: 1. Various Views of Language; 2. Functions of Language; 3. Varieties of Language; 4. Language as a Symbolic System; 5. Linguistics and the Study of Language; 6. Linguistics as a Scientific Study; 7. Linguistics and Language Teaching.

mf74-01-0182
Reichstein: Zur Analyse der festgepraegten Saetze im Deutschen.

Der Fremdsprachenunterricht stellt der linguistischen Forschung die legitime Aufgabe, auch die sprachlichen Komplexe zu erfassen, die keine regulaeren Kombinationen grammatikalischer und lexikalischer Mittel darstellen. So werden Gebilde in die Sprachbeschreibung einbezogen, die eine regulaere Gebraeuchlichkeit und eine irregulaere sprachliche Organisation aufweisen. Der Autor will am Beispiel festgepraegter Saetze die Entsprechungen zwischen der Art der Festigkeit und der Art des Idiomatismus aufzeigen. Beim Satz sind im paradigmatischen Bereich 1. der lexikalische, 2. der strukturell-syntaktische und 3. der kommunikativ-grammatische Aspekt zu unterscheiden. Zum syntagmatischen Bereich wird die Satzveraenderung gerechnet. Bei den festgepraegten Saetzen kommt es vor allem darauf an zu ermitteln, welche Aspekte fest sein koennen. So ergeben sich eigentliche festgepraegte Saetze, bei denen saemtliche paradigmatischen Aspekte stabil sind, festgepraegte praedikative Konstruktionen, bei denen nur 1. und 2. stabil, und festgepraegte Satzschemata, bei denen nur 2. und 3. stabil sind.

mf74-01-0185
Rivers: From Linguistic Competence to Communicative Competence.

Es wird die Hypothese aufgestellt, dass freie, spontane Interaktion in starren, mechanischen Sprachkursen nicht ohne weiteres erreicht wird. Aus diesem Grund empfiehlt der Autor die Entwicklung von Lehrmaterial, das einen fliessenden und natuerlichen Uebergang vom Stadium des Fertigkeitserwerbs zu dem der Fertigkeitsanwendung erleichtert. Jerome Bruners Theorie der Spracherlernung wird diskutiert. Es wird eine Zusammenfassung von drei parallelen kognitiven Systemen zur Verarbeitung und Speicherung von Information gegeben. Es sind dies das Verfuegungs-, Wahrnehmungs- und das Symbolsystem. Methoden und ausgewaehlte Beispiele verdeutlichen, wie von einer lehrerzentrierten Sprachvorfuehrung zu einer schuelergelenkten Anwendung bis zur spontanen Interaktion uebergeleitet werden kann.

mf74-01-0187
Rott: Methodische Stufen zur Entwicklung der Ausdrucksfaehig=keit der Schueler im neusprachlichen Unterricht.

Die Entwicklung der Ausdrucksfaehigkeit der Schueler ist eine zentrale Aufgabe des Fremdsprachenunterrichts. Der Autor betont, dass es sich hierbei um fliessende Uebergaenge zwischen den einzelnen Unterrichtsstufen handelt. Die Stufen lassen sich als das rezeptiv-reproduktive Sprechen, das reproduktive Sprechen und das produktive (freie) Sprechen bezeichnen. Bei allen Stu=fen ist darauf zu achten, dass der Sprechvorgang zwei Aspekte umfasst: Diktion und Artikulation. Diktion bedeutet, dass der Schueler die Faehigkeit besitzt, eigene Gedanken sprachlich zu konzipieren und zu formulieren. Die Artikulation unterstuetzt ueber kinaesthetische Reize die Denkarbeit. Das entwickelte Sprechen ist somit eine koordinierte Handlung zwischen Denk=taetigkeit, Diktion und Artikulation. Bei der Vorbereitung des Unterrichts werden diese Grundlagen zu beachten und durch an=gemessene Uebungen stufengerecht zu foerdern sein.

mf74-01-0188
Rueck: Franzoesischer Literaturunterricht - à quoi bon? Eine Entgegnung.

In einem Diskussionsbeitrag zum umstrittenen Thema "Literatur=unterricht" setzt sich der Autor dafuer ein, didaktische Aspekte staerker als ueblich und differenzierter mit zu reflektieren. Die in Fachwissenschaft, Soziologie und muttersprachlicher Di=daktik vollzogene Neubestimmung der Funktion von Literatur sollte im Raum der Fremdsprache um die linguistische Dimension erwei=tert werden. Auch die Frage nach adaequaten Methoden duerfe nicht uebergangen werden, da es eine zwingende Interdependenz von Telos, Thema und Methode gebe; wer sie ignoriere, argumen=tiere an der Schulwirklichkeit vorbei.

mf74-01-0189
Rueck: Text in den ersten Unterrichtsjahren des Franzoesischen.

Ein "Text" wird als ein Gitter sprachlicher Verknuepfungen de=finiert; die Ablehnung eines zu eng gefassten Textbegriffs fuehrt zu neuen Ueberlegungen ueber die Behandlung von "Li=teratur" (im weitesten Sinne) im Anfangsunterricht. Unter di=daktischen Gesichtspunkten werden drei Texttypen eroertert und durch Beispiele belegt: 1. der Dialog; 2. die freie Ver=kettung; 3. der vorgefertigte Text. Es wird gefordert, das Problem der Textkompetenz in die theoretische Fundierung des Sprachunterrichts systematisch einzubeziehen.

mf74-01-0192
Schaefer: Vorgestellte und wirkliche Teilnahme als charakteristische Vorgaenge im Lernprozess.

Die sprachliche Teilnahme des Lernenden ist unerlaesslich bei einem Lernprozess, der die Beherrschung der Umgangssprache zum Ziel hat. Eine solche Teilnahme ist mit hoeherer Lernintensitaet verbunden und daher besonders wirksam. Der Lehrer muss bemueht sein, die nur simulierte in eine tatsaechliche Teilnahme umzuwandeln. Das geschieht dann, wenn das Rollensprechen zur sprachlichen Aeusserung eines betroffenen Ich wird. Es werden Moeglichkeiten eroertert, die den Schueler zum lernintensiven Sprechen fuehren. Der Dialog nimmt dabei eine wichtige Stellung ein. Die individuelle Auseinandersetzung mit Sprachinhalt und Formulierung eines Textes fuehrt zum freien Sprechen. Spontanes Sprechen wird erreicht, wenn dem Lernenden durch bestimmte Situationen oder Texte sprachliche Grundverhaltensformen zugespielt werden oder wenn er Emotionen zum Ausdruck bringen kann. Die Arbeit an literarischen Texten bringt in dieser Hinsicht weniger Erfolg.

mf74-01-0193
Schaefer: Zensuren-Transparenz durch Beurteilungsbogen.

Es wird ein Beurteilungsbogen zur Einschaetzung der Leistungen von Oberstufenschuelern im Fremdsprachenunterricht zur Diskussion gestellt. Er ermoeglicht eindeutige Aussagen zu klar abgegrenzten Einzelaspekten eines Leistungsspektrums.

mf74-01-0195
Scherer: Ein modernes Handbuch zur englischen Aussprache.

Der Autor nimmt das Erscheinen des Buches "A Concise Pronouncing Dictionary of British and American English" von J. Windsor Lewis (OUP) zum Anlass, um in einem "review article" sowohl Veraenderungen der Aussprache des Englischen zu kommentieren als auch zu deren Repraesentation in der Fachliteratur Stellung zu nehmen. Der Praxisbezug der in dem Buch vorgenommenen Neuerungen (die sich durchaus in Grenzen halten und sachlich voll zu vertreten sind) wird verdeutlicht.

mf74-01-0196
Schilling: Sachverhalte und Syntax beim Erwerb fachorientierter Fremdsprachenkenntnisse.

Der Fortgeschrittenenunterricht muss die Lernenden in die Lage versetzen, auch fremdsprachige Fachpublikationen auswerten zu koennen. Die Autorin gibt das Beispiel einer Fachtextanalyse (Bereich: Pflanzenschutz im Obstbau), indem sie die jeweiligen

sprachlichen Auspraegungen dargestellter Sachverhalte beschreibt und Hinweise dafuer gibt, wie mit Orientierungshilfen und Arbeitsblaettern wesentliche Bauelemente eines fachwissenschaftlichen Textes rationell vermittelt werden koennen.

mf74-01-0197
Schmitz: Wirtschaft und Technik auf Zertifikatsebene: Anforderungen an den Kursleiter.

Dargestellt werden die fachspezifischen Anforderungen, die an einen Kursleiter zu stellen sind, der englische Sprachkurse in den Fachrichtungen Wirtschaft und Technik leitet.

mf74-01-0199
Schrand: Englisch-Einstufungstest sechs plus. Testmappe: Beiheft. Teil 1,Form A. Teil 1,Form B. Teil 2,Form A. Teil 2,Form B. Antwortbogen, Teil 1,Form A.Antwortbogen, Teil 1,Form B.Antwortbogen, Teil 2,Form A.Antwortbogen,Teil 2,Form B.(Nr.622-623).

Die Testmappe enthaelt: 1. Englisch-Einstufungstest sechs plus (Aufgabenbogen), Form A und Form B; 2. Antwortbogen zu beiden Testformen; 3. Beiheft mit Erlaeuterungen zu dem Einstufungstest. Der Test dient zur Ueberpruefung des Entwicklungsstandes von Faehigkeiten und Fertigkeiten nach zwei Jahren Englischunterricht. Bei der Konstruktion des Tests wurde auf die Verwendung eines moeglichst "lehrbuchneutralen" Wortschatzes geachtet. Der Test gliedert sich in die Untertests "Spelling", "Vocabulary", "Structure", "Pronunciation" und "Listening Comprehension".

mf74-01-0200
Schrand: Fremdsprachen in der Weiterbildung. Begruendung - Aufgaben - Zielperspektiven.

Unter den Themenstichpunkten "Merkmale und Zielstellung des Volkshochschul-Zertifikats Englisch", "Das Volkshochschul-Zertifikat im Rahmen des Englischunterrichts an Volkshochschulen", "Lernziele und Unterrichtsmittel", "Lernzielorientiertes Testen" sowie "Hinweise zur Mitarbeiterfortbildung" werden Zwecksetzung, Probleme und Perspektiven des Englischunterrichts in der Weiterbildung skizziert.

mf74-01-0201
Schrand: Das VHS-Zertifikat Englisch Wirtschaft.

Zwecksetzung, Aufbau und Kontrollformen des Volkshochschul-Zertifikats Englisch Wirtschaft werden skizziert.

mf74-01-0202
Schrand: Writing Multiple-Choice Tests: Observations and Sugges=tions.

Unter Verwendung von Beispielen werden fuer die Konstruktion von englischen Antwort-Auswahl-Tests Tips gegeben. Vorgestellt werden sechs verschiedene Aufgabentypen.

mf74-01-0203
Schrand: Zeitschriftenschau.

Es werden Hinweise auf 14 Beitraege zum Thema "Auditive Unter=richtsmedien" gegeben. Im Zentrum des Titelmaterials steht das Sprachlabor.

mf74-01-0204
Schuele: Zur Inhaltsproblematik in fremdsprachlichen Lehrwerken.

Der Autor beklagt die Ausklammerung der inhaltsbezogenen Pro=blematik aus vielen Texten und Uebungen fuer den Fremdsprachen=unterricht unter kommunikativen Zielen; er behauptet, dass da=durch gesellschaftliche Normen unbefragt reproduziert werden. Die These wird an Beispielen aus Lehrbuechern fuer Franzoesisch illustriert. Abschliessend werden Kriterien aufgelistet, mit deren Hilfe der Lehrer erkennen kann, welche anti-emanzipatori=schen Elemente in dem von ihm benutzten Lehrwerk auftreten, und zwar in sprachlicher, verhaltens- und voelkerpsychologischer, politischer, sozialer, historischer und oekonomischer Hinsicht.

mf74-01-0205
Schuster: Die Lerntheorie Galperins - ein Beitrag zur Ueberwin=dung behavioristischer Auffassungen im Fremdsprachenunterricht.

Der Autor beginnt mit der Feststellung, dass der Behaviorismus als psychologische Grundlage fuer das menschliche Lernen ungeeig=net ist. Zu seiner Ueberwindung im Fremdsprachenunterricht kann die Lerntheorie Galperins von der etappenweisen Ausbildung gei=stiger Handlungen herangezogen werden. Nach dieser Theorie, die davon ausgeht, dass der Mensch sich in einer stetigen Wechsel=wirkung mit der Umwelt befindet und seine geistigen Handlungen aus gegenstaendlichen Handlungen entwickelt hat, werden fuenf Etappen fuer die Herausbildung einer geistigen Handlung ange=nommen: 1. die Schaffung einer vollwertigen Orientierungsgrund=lage, 2. die materielle oder materialisierte Handlung, 3. die Form der aeusseren Sprache, 4. die Handlung in der Form des aeusseren Sprechens "fuer sich", 5. die Handlung in der Form des inneren Sprechens, die geistige Handlung. Im Fremdsprachenunter=richt ist es nicht immer noetig, dass die Lernenden diese Etappen abgegrenzt voneinander durchlaufen. Erwachsene koennen

oft die 3.-5. Etappe miteinander verbinden. Die Anwendung dieser Lerntheorie demonstriert der Autor an je einem Beispiel aus dem allgemeinsprachlichen und fachsprachlichen Unterricht am Herder-Institut Leipzig.

mf74-01-0206
Schwartz: Ueberlegungen zur Bestimmung von "Feinzielen" und zu methodischen Moeglichkeiten im fremdsprachlichen Textunterricht der Sekundarstufe 2. Am Beispiel von Maupassant-Novellen.

Der Autor geht davon aus, dass die Lernzielbestimmung fuer den Unterrichtserfolg von entscheidender Bedeutung ist. Er weist nach, dass Feinziele auch schon vor der Erstellung vollstaendiger Curricula benannt werden koennen. Unterschieden wird zwischen textanalytischen und sprachlichen Zielen. Den sprachlichen Lernzielen wird breiter Raum gewidmet; sie werden ergaenzt durch methodische Ueberlegungen. Die Ausfuehrungen werden am Beispiel von Maupassant-Novellen praxisbezogen illustriert. Gezeigt werden soll, dass eine genauere Lernzielbestimmung als bisher ueblich im fremdsprachlichen Textunterricht nicht nur notwendig, sondern auch moeglich ist. Sie ist fuer den Autor die Voraussetzung eines kuenftigen curricular verankerten Textunterrichts im Fremdsprachenunterricht fuer Fortgeschrittene.

mf74-01-0207
Schwarz: Die "Acquisitionsphase" im englischen Anfangsunterricht.

Die Einfuehrungsphase in neues Sprachmaterial hat eine Doppelfunktion zu erfuellen: sie muss zur Habitualisierung des eingefuehrten Stoffes beitragen und gleichzeitig auf die folgenden Dialoge und Texte vorbereiten helfen. Der Autor untersucht uebliche Formen der Einfuehrungsphase in englischen Unterrichtswerken und formuliert Kriterien fuer ihre optimale Gestaltung. An einem Beispiel werden Lernschritte, Unterrichtsstrategien und Methodenelemente verdeutlicht, mit deren Hilfe die sprachliche Kompetenz der Schueler erweitert werden kann. Abschliessend wird gezeigt, welche Auswirkungen die Acquisitionsphase auf die Behandlung der uebrigen Lektionsteile hat.

mf74-01-0208
Selinker: A brief reappraisal of contrastive linguistics.

Der Autor definiert den Bereich der kontrastiven Grammatik, diskutiert die Vergleichbarkeit der zu verschiedenen Sprachsystemen gehoerenden Elemente und untersucht den Zusammenhang der kontrastiven Sprachwissenschaft mit der Sprachtheorie. Es werden zwei sich gegenseitig ausschliessende Auffassungen in der Sprachwissenschaft gegenuebergestellt: 1. Kontrastieren und

Vergleichen von zwei Strukturen im Rahmen des gewaehlten theo=
retischen Modells ohne auf theoretische Probleme naeher einzu=
gehen. 2. Verwendung der kontrastiven Analyse zur Erklaerung
theoretischer Probleme. Die Ausfuehrungen des Autors werden
durch Beispiele aus seinen Untersuchungen illustriert.

mf74-01-0209
Sharwood-Smith: English verbs of future reference in a pedagog=
ical grammar.

Es wird vorgeschlagen, die Methode, die auf uebersichtliche und
systematische Weise die Grundbedeutung der Verben mit Bezug auf
die Zukunft formalisiert, in die paedagogischen Grammatiken ein=
zubeziehen. Saetze im Futur werden in drei Grundtypen einge=
teilt: voraussagender, befehlender und planender Typ. Die Verb=
formen werden dann dementsprechend klassifiziert. Durch Berueck=
sichtigung der Tiefenstruktur dieser Verben wird das Verstaend=
nis der komplizierteren Formen dieser Verben in der Oberflaechen=
struktur erleichtert. Diese Methode erweist sich als nuetzlich
beim Fremdsprachenunterricht, beim Uebersetzen und bei kon=
trastiven paedagogisch orientierten Studien.

mf74-01-0210
Sherrington: Television and Language Skills.

In diesem Buch wird die Bedeutung des Fernsehens als Unterrichts=
medium dargestellt. Es wird erlaeutert, wie die grundlegenden
Sprachfertigkeiten mit Hilfe des Fernsehens vermittelt und
praktiziert werden koennen. Zur Veranschaulichung werden prak=
tische Beispiele ausgefuehrt, u.a. drei Programmskizzen fuer
den Englischunterricht. Aus dem Inhalt: 1. Erziehung und Tech=
nologie; 2. Technologie und die Entwicklungslaender; 3. Sprach=
unterricht: Theorien und Methoden; 4. Die Sprachfertigkeiten;
5. Das Fernsehen und die Sprachfertigkeiten; 6. Das Fernsehen
und die Gespraechsfaehigkeit; 7. Das Fernsehen und die Lese=
fertigkeit; 8. Das Fernsehen und die Schreibfertigkeit; 9. Das
Studio und der Spracherlerner; 10. Programmskizzen. Zu Lin=
guistik, Sprachunterricht, Unterrichtstechnologie und Unter=
richtsfernsehen werden abschliessend Literaturhinweise gegeben.

mf74-01-0212
Smólska; Zawadzka: Jezyk obcy w szkole - potrzeby uczniów,
mozliwosci szkoly, metody nauczania. Cześć 2. (Foreign languages
in schools, students' requirements, possibilities of the school,
teaching methods. Part 2.)

Im zweiten Teil des in der letzten Nummer dieser Zeitschrift pub=
lizierten Aufsatzes setzen sich die Verfasserinnen mit einigen
Problemen des Aufbaus ihres Lehrbuches "We Learn English" aus=

einander. Sie vertreten die These, dass die auf Pattern Practice aufgebauten Uebungsformen situationsgebunden sein sollten, was sie von den entsprechenden Uebungsformen der audiolingualen Methode unterscheidet. Sie empfehlen darueber hinaus einen begrenzten Einsatz der Muttersprache und des Bewusstseins (grammatische Regel) in den Unterrichtsprozess.

mf74-01-0213
Solmecke: Der Stundenbeginn im Englischunterricht.

Der Autor wendet sich einem in der Ausbildungsarbeit haeufig uebersehenen Aspekt zu. Statt die einzelne Unterrichtsstunde, wie es haeufig geschieht, vornehmlich in uebergreifende Konzeptionen einzuordnen, stellt er die Frage, wie ein einzelner Schritt - in diesem Fall der Stundenbeginn - den weiteren Verlauf des Unterrichts bestimmen kann. Mit der Gegenueberstellung von positiven und negativen Beispielen werden dem Lehramtsanfaenger Hilfen fuer die Praxis gegeben.

mf74-01-0215
Starke: Satzmodelle mit praedikativem Adjektiv im Deutschen.

Die Aufstellung von Satzmodellen orientierte sich bisher vorwiegend an der Verbvalenz. Es ist aber fraglich, ob die Valenz der Verben in allen Faellen das syntaktische Minimum der Saetze hinreichend determiniert. Oft wird ein Satz erst dann voll verstaendlich, wenn die Aktanten, die von praedikativ gebrauchten Adjektiven, Adverbien, Praepositionalphrasen oder verbo-nominalen Verbindungen gefordert werden, im Satz mit erscheinen. Der Autor stellt aus diesem Grund Satzmodelle zur Diskussion, die sich aus Kopulaverben, Praedikatsadjektiven und deren Aktanten konstituieren. Bevor er dies an einer Liste praedikativer Adjektive demonstriert, setzt er sich mit verschiedenen Auffassungen auseinander, die sich mit der Valenzfaehigkeit der Kopula, der Quantitaet und Qualitaet der Fuegungspotenzen des Adjektivs und der Hierarchisierung der Fuegungspotenz befassen. Abschliessend werden einige Modifikationen erwaehnt, die sich fuer die Realisierung der Adjektivischen Fuegungspotenzen in Saetzen ergeben. Aber erst wenn das geplante "Woerterbuch zur Valenz und Distribution deutscher Adjektive" vorliegt, werden diese Fragen umfassender zu beantworten sein.

mf74-01-0216
Stevenson: Using Slides to Improve Reading Comprehension.

Es wird festgestellt, dass das Lesen in der Fremdsprache vielen Schuelern Schwierigkeiten bereitet, weil sie auch in ihrer Muttersprache nicht gelernt haben, richtig zu lesen; Lesen ist

darum oft nicht mehr als ein muehsames Uebersetzen. Es wird berichtet, wie Lesegewohnheiten in der Fremdsprache durch den Einsatz von beschrifteten Dias entwickelt werden koennen. Anhand von Beispielen wird gezeigt, welche Vorteile dieses Verfahren gegenueber gedruckten Materialien hat.

mf74-01-0217
Stormowska: Nominale "Halbsuffixe" im Deutschen und Polnischen.

Die Entstehung von Suffixen aus freien Morphemen ist ein kennzeichnender Zug der gegenwaertigen deutschen Wortbildung. In Bildungen wie "Gruenzeug", "Knochenmark", "hoffnungsvoll" usw. haben die zweiten unmittelbaren Konstituenten ihre selbstaendige Bedeutung eingebuesst und sind zu "Halbsuffixen" geworden. Die Autorin ueberprueft die Frage, ob es auch im Polnischen solche Halbsuffixe gibt. Sie erlaeutert zunaechst die suffixartigen Staemme im Deutschen, und zwar -werk, -zeug (in Kollektivbildungen), -stueck, -gut (als Nomina facti), -voll (in Verbindung mit abstrakten Basen), -los, -maessig (in allen Konstruktionen); im Polnischen gehoeren hierher -mistrz (als Nomen agentis), -nośny (in der Bedeutung des Vorhandenseins eines Basisinhalts). Insgesamt jedoch sind die suffixartigen Staemme und stammfoermigen Suffixe im Polnischen nicht so zahlreich vorhanden wie im Deutschen, denn das Polnische verfuegt ueber ein ausgebauteres Ableitungssystem. In beiden Sprachen finden sich auch zahlreiche Konstruktionen, die zur Uebergangszone zwischen den Kompositen und Ableitungen gehoeren.

mf74-01-0218
Stummer: Implikationen des Kulturfoederalismus fuer das Telekolleg 2 am Beispiel Englisch.

Im Rahmen des Telekollegs Englisch 2 wird das Gestaltungskonzept der ersten dreizehn Folgen, produziert vom Westdeutschen Rundfunk, verglichen mit der Darbietungsweise der anschliessenden sechsundzwanzig Folgen, fuer die der Bayerische Rundfunk verantwortlich zeichnet. Untersucht wird in erster Linie der Anspruch, innerhalb des Telekolleg 2 werde jeweils fuer ein Fach ein einheitliches Konzept trotz unterschiedlicher Traeger durchgehalten. Der Vergleich der zugrundeliegenden Bauprinzipien bei den beiden Sendungen enthuellt entgegen der offiziellen Versicherung Abweichungen, die deutlich auf Unterschiede im Bezugssystem des jeweiligen Bildungswesens verweisen.

mf74-01-0219
A Subject Analysis of The Advanced Learner's Dictionary of Current English. 1. Art,Language,History,Religion.

"The Advanced Learner's Dictionary of Current English" (London: Oxford University Press, 1963) wurde unter thematischen Aspekten auf sein lexikalisches Material hin analysiert und systematisiert. Als Ergebnis dieser inhaltlichen Analyse werden fuenf Wortschatzlisten vorgelegt. Band 1 enthaelt das Wortmaterial zu den Themenbereichen Kunst, Sprache, Geschichte und Religion.

mf74-01-0220
A Subject Analysis of the Advanced Learner's Dictionary of Current English. 2. Civil Law and Order, War and Warfare, Sport and Entertainment, Photography, The Printed Word.

"The Advanced Learner's Dictionary of Current English" (London: Oxford University Press, 1963) wurde unter thematischen Aspekten auf sein lexikalisches Material hin analysiert und systematisiert. Als Ergebnis dieser inhaltlichen Analyse werden fuenf Wortschatzlisten vorgelegt. Band 2 enthaelt das Wortmaterial zu den im Titel bezeichneten Themenbereichen.

mf74-01-0221
A Subject Analysis of the Advanced Learner's Dictionary of Current English. 3. Biology, Chemistry and Physics, Hygiene, Home Management.

"The Advanced Learner's Dictionary of Current English" (London: Oxford University Press, 1963) wurde unter thematischen Aspekten auf sein lexikalisches Material hin analysiert und systematisiert. Als Ergebnis dieser inhaltlichen Analyse werden fuenf Wortschatzlisten vorgelegt. Band 3 enthaelt das Wortmaterial zu den im Titel bezeichneten Themenbereichen.

mf74-01-0222
A Subject Analysis of the Advanced Learner's Dictionary of Current English. 4. Industry,Technology,Commerce,Transport, Power,Building.

"The Advanced Learner's Dictionary of Current English" (London: Oxford University Press, 1963) wurde unter thematischen Aspekten auf sein lexikalisches Material hin analysiert und systematisiert. Als Ergebnis dieser inhaltlichen Analyse werden fuenf Wortschatzlisten vorgelegt. Band 4 enthaelt das Wortmaterial zu den im Titel bezeichneten Themenbereichen.

mf74-01-0223
A Subject Analysis of the Advanced Learner's Dictionary of Current English. 5. Education,Geography,Agriculture,Food, The Sea,Minerals and Mining.

"The Advanced Learner's Dictionary of Current English" (London: Oxford University Press, 1963) wurde unter thematischen Aspekten auf sein lexikalisches Material hin analysiert und systematisiert. Als Ergebnis dieser inhaltlichen Analyse werden fuenf Wortschatzlisten vorgelegt. Band 5 enthaelt das Wortmaterial zu den im Titel bezeichneten Themenbereichen.

mf74-01-0224
Die Taetigkeitsmerkmale des Fremdsprachenlehrers. Entwurf einer Taxonomie.

Eine Kommission des FMF (Fachverband Moderne Fremdsprachen) stellt den Entwurf einer Taxonomie zur Funktionsbeschreibung des Fremdsprachenlehrers zur Diskussion. Aufgegliedert werden u.a. folgende Schwerpunktbereiche: Entwicklung eines kritischen Rollenverstaendnisses, Planung und Auswertung von Unterricht, Medienverwendung, Leistungsmessung, Fort- und Weiterbildung.

mf74-01-0225
Tager: Teaching Reading to Beginners.

Es werden Hinweise zum Erlernen des Lesens gegeben, besonders fuer Schueler, die Hebraeisch als Muttersprache sprechen. Behandelt werden: Einzellaute, Woerter, Strukturen, laengere Texte und das stille Lesen. Auch Lesespiele werden beschrieben.

mf74-01-0226
Teaching Postwar Germany in America. Papers and Discussions. German Studies Conference, Indiana University, March 24-25,1972.

Im Maerz 1972 veranstaltete das Germanistische Institut der Indiana University (Bloomington, USA) eine Konferenz ueber Fragen der Deutschlandkunde im Fremdsprachen-Curriculum der Vereinigten Staaten. Diskutiert wurden politische, soziale, oekonomische und literarische Probleme deutschsprachiger Laender nach 1945. Das Buch enthaelt 13 Referate, die Niederschrift von 11 Diskussionsgruppen sowie eine zusammenfassende Wuerdigung der Konferenz und ihrer Ergebnisse.

mf74-01-0227
Ternowaja: Zu einigen Formen praekommunikativer Uebungen.

Beschrieben werden englische Uebungen, die die sich anschliessenden kommunikativen Uebungen fluessiger ablaufen lassen sollen. Weitere Themenstichworte sind: "Aktivierung lexikalischer Kenntnisse", "Wiederholung grammatischer Regeln" und "Vorbereitung eines Monologs und eines Dialogs".

mf74-01-0229
Tokareva: O prepodavanii anglijskogo jazyka na fakultativnych zanjatijach. (On the non-obligatory English language instruction.)

Der Artikel eroertert die Frage, wie man den fakultativen Englischunterricht gestalten soll, um das Interesse der Lernenden fuer das Studium zu wecken. Eine grosse Rolle spielt hier die Wahl der entsprechenden Unterrichtsform und Methode. Die Autorin berichtet ueber verschiedene Uebungsformen, die sie im fakultativen Unterricht angewendet hat. Sie weist darauf hin, dass diese Uebungsformen dem Niveau der Schueler angepasst werden muessen. Einen wichtigen Platz im fakultativen Unterricht nimmt auch die selbstaendige Arbeit der Schueler mit dem Buch und mit der Zeitung ein.

mf74-01-0230
Tong: Visual Aids and Language Learning: An Experimental Study.

Diese Studie untersucht die Wirkung von visuellen Stimuli bei der Entwicklung des Vokabulars bei Zweitspracherlernung. Eine an der Georgetown Universitaet durchgefuehrte Untersuchung geht von der Hypothese aus, dass konkrete Worte der Zielsprache durch Uebersetzungen zusammen mit visuellen Hilfen besser gelernt werden, als die gleichen Worte allein durch Uebersetzung. Die Ergebnisse wurden durch Vergleich der sofortigen Gedaechtnisspanne von zwei nach dem Random-Verfahren ausgewaehlten Studentengruppen ermittelt. Methoden, Messwerte und Ergebnisse werden diskutiert. Abschliessende Bemerkungen gelten dem Wert von audiovisuellen Hilfen beim Sprachunterricht.

mf74-01-0231
Tumat: Deutsch als Fremdsprache. Arbeits- und Unterrichtsmittel fuer den Sprachunterricht.

Der Beitrag enthaelt Inhaltsskizzierungen und z.T. auch Wertungen von Forschungsberichten, Konferenzmaterialien, Leitunterrichtsmitteln und Zusatzmaterialien zum Fach "Deutsch als Fremdsprache".

mf74-01-0232
Ulm: Intonation Nebensache?

Der Autor fordert und begruendet eine staerkere Beruecksichtigung der Intonation im Fremdsprachenunterricht. Ihre passive Beherrschung ist Voraussetzung fuer das einwandfreie Verstehen der gesprochenen Sprache; ihre aktive Beherrschung ist unerlaesslich fuer das Verstandenwerden. Im weiterfuehrenden Unterricht fuehrt die Beschaeftigung mit intonatorischen Fragen zu einem vertieften Verstaendnis der Ausdrucksmoeglichkeiten einer Sprache.

mf74-01-0233
UNESCO: Bibliography of publications issued by Unesco or under its auspices. Bibliographie des publications éditées par l'Unesco ou ses auspices.

In Kapitel 8 dieser Bibliographie werden saemtliche Titel aufgefuehrt, die im Bereich der Linguistik (unter Einschluss von Philologie und Literatur) seit Bestehen der UNESCO von 1946 bis 1971 unter deren Schirmherrschaft bzw. in deren Auftrag publiziert worden sind.

mf74-01-0234
Unterrichtsmittel-Bedarfsplan des Faches Russisch - Klasse 6.

Verzeichnet sind die verbindlichen, empfohlenen und darueber hinaus zur Verfuegung stehenden zentral hergestellten Unterrichtsmedien fuer Russisch in Klasse 6.

mf74-01-0235
Vater: Dramatisierung eines Lesestuecks. Ein Unterrichtsbeispiel aus der 7. Klasse der Hauptschule.

Die Verfasserin gibt ein Unterrichtsbeispiel aus der 7. Klasse der Hauptschule. Sie legt dar, aus welchen Gruenden sich die Dramatisierung eines Lesestuecks empfiehlt, nennt die Voraussetzungen, die fuer ein solches Vorhaben erfuellt sein muessen, gibt Hinweise fuer die Durchfuehrung und skizziert den Unterrichtsgang.

mf74-01-0236
Voland: Verbindung von Unterricht und ausserunterrichtlicher Taetigkeit.

Es wird ueber Erfahrungen bei der Abstimmung von Unterrichtsstunden im Russischunterricht der Klasse 7 mit ausserunterrichtlichen Taetigkeiten berichtet. Themenstichworte sind u.a.

"Pioniernachmittage", "Wandzeitungen" und "ausserunterrichtliches Lesen".

mf74-01-0237
Wandruszka: Quel francais?

Die franzoesische Sprache ist - wie jede lebende Sprache - "un polysystême d'une extraordinaire complexité socioculturelle". Der Fremdsprachenunterricht muss dem Rechnung tragen. Der Schueler soll nicht nur sprachliche Strukturen aus verschiedenen Registern kennen, sondern er muss diese Strukturen auch situationsadaequat anwenden lernen. Polymorphie und Polysemie sind entscheidende Qualitaeten menschlicher Sprache.

mf74-01-0238
Warriner: Student Attitudes Toward Foreign Language Study--Results of a Survey.

Eine Untersuchung zum Verhalten von Schuelern, die an Fremdsprachprogrammen in Schulen in Virginia teilnehmen, wird in diesem Artikel besprochen. Die Diskussion der Ergebnisse zeigt mehrere Bereiche auf, in denen Fremdsprachenlehrer auf eine Verbesserung des Schuelerverhaltens und der Schuelermotivation hinarbeiten koennten. Eine Hauptursache fuer das Abbrechen eines begonnenen Sprachprogrammes ist Schwinden des Interesses.

mf74-01-0239
Weller: Pop-Songs auf der Unterstufe.

In dem Bestreben, schulische Anliegen mit ausserschulischen Interessen der Schueler zu verbinden, stellt der Autor didaktische Ueberlegungen zur Auswahl von geeigneten Pop- und Folk-Songs fuer die ersten drei Lernjahre des Englischunterrichts an. Es wird ein Unterrichtsversuch mit einem einfachen Song von Donovan beschrieben. Abschliessend wird eine Pop-Song-Platte vorgestellt und kommentiert, die eigens fuer den Fremdsprachenunterricht entwickelt worden ist (Mister Monday and Other Songs for the Teaching of English; Longman).

mf74-01-0240
Wendt: Franzoesischunterricht mit dem Tageslichtprojektor als Beispiel fuer mediale Organisation in den neueren Sprachen.

Es werden die spezifischen Funktionen der Tageslichtprojektion - in Abgrenzung zur Wandtafel und zur Umdruckvervielfaeltigung - eroertert. Behandelt werden Einsatzmoeglichkeiten und Leistungen der Leerfolie, der teilbeschrifteten Folie, der Klapp- und der Bildfolie.

mf74-01-0241
Wessling: Kognitiv-konzeptuelles Lernen im Englischunterricht der Hauptschule?

Entgegen der verbreiteten Auffassung, das Kognitive werde im Englischunterricht der Hauptschule allgemein vernachlaessigt, bezieht der Verfasser die Position, der Englischlehrer der Hauptschule habe sich schon immer kognitiver Stuetzen bedient - allerdings nicht aus Voreingenommenheit fuer ein einseitig verstandenes Lehrverfahren, sondern in wohlerwogener Einschaetzung der Lernmoeglichkeiten der Schueler. Mit den Hinweisen auf die Moeglichkeiten der Unterrichtspraxis werden kritische Bemerkungen zu lediglich theoretisierenden Bestrebungen verbunden. Die Eroerterung beruehrt auch den an der modischen Ablehnung des Behaviorismus entzuendeten Methodenstreit, der dem Missverstaendnis der generativen Transformationsgrammatik Auftrieb gegeben hat. Demgegenueber bezieht sich der Autor immer wieder auf das in der Unterrichtspraxis Vorgefundene.

mf74-01-0243
Winter: Zur Bedeutung des Diktats im Spanischunterricht.

Ohne die Problematik des Diktats als Pruefungsform zu verkennen, eroertert der Autor die Vorteile dieser Arbeitsform zu Zwecken der Uebung. Unter sechs Gesichtspunkten werden spezielle Fertigkeiten benannt, die mit einem Uebungsdiktat geschult werden koennen. Es wird gefordert, das Spanischdiktat im Erwachsenenunterricht als eine wesentliche unter anderen Uebungen zu pflegen.

mf74-01-0244
Wójcik: Bledy interferencji i nieznajomości. (Interference and mistakes through insufficient knowledge.)

In dem Artikel eroertert der Autor das Problem der Fehlerquelle. Fehler ergeben sich entweder aus der Unkenntnis der lexikalisch-grammatischen Fakten oder aus der ungenuegenden Beherrschung der Verwendung dieser Einheiten. Die Kenntnis des sprachlichen Faktums ist nicht gleichbedeutend mit der Beseitigung des Fehlers. Man soll nicht die grammatische Korrektheit mit der Textkorrektheit identifizieren. Nicht jeder fremdsprachige Text, der grammatisch richtig ist, stimmt mit der Norm einer Sprache ueberein. Die individuelle Wahl der Produzierung der fremdsprachigen Texte ist nicht nur durch syntaktische Beziehungen, sondern auch durch semantisch-lexikalische Distribution begrenzt. Die Beherrschung des fremden Wortschatzes und der grammatischen Regeln schliesst nicht fehlerhafte Konstruktionen aus.

mf74-01-0245
Working Papers in Linguistics, No.3.

Dieser Band enthaelt sieben Arbeitspapiere, die die gegenwaer=
tige Theorie und Forschung zu Linguistik, Phonetik, Semantik
und Syntax diskutieren.

mf74-01-0246
Wright: Speaking English. 1. Speech Practice Materials for
Intermediate and Advanced Learners.

Das Material gliedert sich in sechs Abschnitte: 1. Phonetic
Transcription; 2. Syllable Stress; 3. The Weak Forms; 4.
Miscellaneous Drills; 5. Intonation; 6. Passages for Reading.
Die enthaltenen Uebungen sind fuer fortgeschrittene Spracher=
lerner bestimmt, die an der Weiterentwicklung muendlicher Fer=
tigkeiten interessiert sind.

mf74-01-0247
Wright: Speaking English. 2. Drills and Dialogues.

Das Material bietet Drills und dialogisierte Uebungen zu Aus=
sprache, Betonung und Intonation fuer fortgeschrittene Sprach=
erlerner. Enthalten sind insgesamt zwanzig Lerneinheiten, vier
Wiederholungslektionen und ein diagnostischer Test.

mf74-01-0248
Wullen: Fremdsprachliche Tonbaender im Englischunterricht fuer
Fortgeschrittene.

Diskutiert werden Probleme der Beschaffung, Vorbereitung und
Praesentation geeigneter Tonaufnahmen fuer fortgeschrittene
Erwachsenenkurse.

mf74-01-0249
Yao lernt Deutsch. Ein Versuch in Afrika. Bericht ueber das
Internationale Deutschlehrer-Seminar in Abidjan-Elfenbeinkueste
im April 1973. Deutsch als Fremdsprache.

Im April 1973 fand in Abidjan (Elfenbeinkueste) ein Internationa=
les Deutschlehrer-Seminar statt. Die vorliegende Veroeffent=
lichung versteht sich als Dokumentation dieser Veranstaltung.
Sie enthaelt eine Niederschrift ueber den Verlauf des Seminars,
eine eingehende Beschreibung des "Yao lernt Deutsch" und Er=
fahrungsberichte ueber die Arbeit mit diesem Lehrgang, der spe=
ziell fuer afrikanische Deutschschueler entwickelt worden ist.
Enthalten ist ferner ein grundsaetzlicher Beitrag von Hubert
Klemp ueber kulturpolitische und didaktische Aspekte des Faches
"Deutsch als

Klemp ueber kulturpolitische und didaktische Aspekte des Faches "Deutsch als Fremdsprache" in Afrika.

mf74-01-0250
Ziegesar: Moeglichkeiten und Grenzen fremdsprachlicher Kommunikation im Englischunterricht.

Anknuepfend an eine Bemerkung von E. Frister, in der heutigen durchschnittlichen Klassensituation koenne das Bildungsziel emanzipatorischen Verhaltens nicht verwirklicht werden, legt der Verfasser dar, dass auch ein engeres Ziel, die fremdsprachige Kommunikationsfaehigkeit, unter den vorherrschenden Gegebenheiten gefaehrdet erscheint. Es wird aufgewiesen, welchen Schwierigkeiten sich ein Lehrer gegenuebersieht, der versucht, dieses Lernziel in einer etwa 40-koepfigen Hauptschulklasse zu erreichen. Bezug genommen wird auf Ergebnisse und Forderungen aus fachwissenschaftlichen Forschungsgebieten, die fuer den Fremdsprachenunterricht von Bedeutung sind.

mf74-01-0251
Ziegesar: Vorschlaege zu einer Neuorientierung im Fremdsprachenunterricht der Grundschule auf der Basis eines Erfahrungsberichts.

Der Autor geht vom Vergleich des Unterrichtsgeschehens in einer 3. Klasse der Grundschule und einer 5. Klasse der Hauptschule aus. Nach Eroerterung der Faktoren, die am Fremdsprachenerwerb beteiligt sind, wendet der Autor sich gegen unbewusst rezeptiv-imitatives Sprachenlernen und tritt fuer einen kognitiv orientierten Ansatz ein. Der Unterricht muesse einerseits die Gesamtpersoenlichkeit des Grundschuelers staerker beruecksichtigen und andererseits dessen Lernpotential ausnutzen. Dazu gehoere auch bewusster Sprachvergleich und Vergleich landeskundlicher Gegebenheiten.

mf74-01-0252
Zlatogorskaja: Ob odnom iz sposobov organizacii proveročnych i kontrolnych rabot pri obučenii inostrannom jazyku. (On one of the possibilities of administering tests and teacher-made tests in foreign language teaching.)

Systematischer Durchfuehrung von schriftlichen Test- und Kontrollarbeiten misst die Autorin eine grosse Bedeutung bei. In diesem Artikel stellt sie ihr System von Test- und Kontrollarbeiten dar, das Ergebnis ihrer langjaehrigen Suche nach der effektivsten Form der Test- und Kontrollarbeiten bildet. Test- und Kontrollarbeiten werden zum Abschluss eines Themas geschrieben. Sie nehmen 15-25 Minuten in Anspruch. Im Laufe des Schuljahres schreibt man etwa 12-15 Test- und Kontrollarbeiten.

Ausserdem werden kurze Test- und Kontrollarbeiten in jeder Stunde geschrieben. Sie erfuellen eine wichtige Aufgabe im ganzen System. Sie sollen die Schueler auf abschliessende Test- und Kontrollarbeiten vorbereiten, die Hausaufgabe kontrollieren, selbstaendige Arbeit und Aktivitaet der Schueler stimulieren. Die Autorin schildert verschiedene Typen von Test- und Kontrollarbeiten. Ihre Darlegungen werden an zahlreichen Beispielen demonstriert.

mf74-01-0253
Zydatiss: Fremdsprachliche Moeglichkeiten vor der "eigenen Haustuer".

Anhand einer fertigkeitsorientierten Unterrichtseinheit, die der Verfasser waehrend seines Studiums an der Universitaet Edinburgh entwickelte und die sich der methodischen Stufenfolge der Schritte "Erkennen", "Wiederholung", "Reproduktion", "Manipulation" und "Produktion" bedient, wird an Unterrichtsskizzen (Kernen von Stundenentwuerfen) demonstriert, wie die Heimatsituation des Schuelers fuer den Fremdsprachenunterricht ausgenutzt werden kann.

mf74-01-0254
Zydatiss: Schwierigkeiten mit dem englischen Passiv.

Der Autor analysiert anhand saemtlicher Klassenarbeiten eines Jahres, die in zwei Gymnasialklassen des 10. Schuljahres geschrieben wurden, und speziell entwickelter Tests die Fehler, die bei der Anwendung des Passivs gemacht wurden. Er geht von einem Vergleich deutscher und englischer Passivstrukturen aus und kommt zu dem Ergebnis, dass die Bewusstmachung und Einuebung der verschiedenen Formen, die das Deutsche und das Englische zur Verfuegung haben, eine wichtige und notwendige Aufgabe des Unterrichts ist. Im uebrigen tritt er dafuer ein, Fehler als Indikatoren des Lernfortschritts zu akzeptieren.

SCHLAGWORTREGISTER

ABSCHLUSSPRUEFUNG	150,201
AFRIKA	249
ALLGEMEINBILDENDE SCHULE	162,163,164,237
AMERIKANISCH	41,96
ANFANGSUNTERRICHT	4,21,22,81,179,189,205,207, 225,239
ANGEWANDTE LINGUISTIK	6,87,110,181,242
ANSCHAUUNG	47,48,68
ANTONYMIE	96
AUDIOLINGUALE METHODE	28,160,161,183,212
AUDIOVISUELLE METHODE	10,42,85,152
AUDIOVISUELLE UNTERRICHTS-MITTEL	97,210,230
AUDITIVE UNTERRICHTSMITTEL	160,161,203
AUSSERSCHULISCHE AKTIVITAETEN	236
AUSSPRACHE	39,77,95,195,245
AUSSPRACHEGENAUIGKEIT	165
AUSSPRACHESCHULUNG	17,28,76,95
BEDEUTUNG	209
BEWUSSTMACHUNG	48,185,230
BIBLIOGRAPHIE	203,233
BILDGESCHICHTE	9,104,120
BILINGUALISMUS	18,108,121
CHINESISCH	33
DARBIETUNG	9,46
DEUTSCH	12,47,67,78,89,112,113,118, 151,182,184,196,205,215
DEUTSCH(FU)	32,40,82,143,154,155,161,183, 226,231,249

DEUTSCH,CHINESISCH	78
DEUTSCH,POLNISCH	217
DEUTSCHLAND,BRD	218
DEUTSCHLAND,DDR	20,124,205
DIA	216
DIALEKT	108
DIALOG	54,82,125,171,192
DIAREIHE	97
DIDAKTIK	8,10,228
DIFFERENZIERUNG	50,56,131,178
DIKTAT	123,243
DIREKTE METHODE	10
DRAMA	235
EFFIZIENZ	142,169,198,211
EIGENTAETIGKEIT	94
EINSPRACHIGE WORTSCHATZVERMITTLUNG	140
EINSPRACHIGES WOERTERBUCH	96,105
EINSPRACHIGKEIT	21,49
EINSTELLUNG	70
EINSTUFUNGSTEST	199
EMPIRISCHE FORSCHUNG	18,50,80,87,135,141
ENGLISCH	18,23,45,96,156,179,219,220,221,222,223,245
ENGLISCH(FU)	1,5,11,13,15,18,20,21,22,25,26,28,30,37,39,44,46,52,54,55,56,58,61,69,71,72,74,76,77,86,88,92,99,100,102,103,104,105,108,114,116,117,122,127,128,129,130,131,132,141,144,147,150,157,158,159,166,

ENGLISCH(FU) (Forts.)	169,172,175,178,195,197,199, 200,201,202,207,213,218,227, 229,235,239,241,242,246,247, 248,250,251,253,254
ENGLISCH,FINNISCH	136
ENGLISCH,ITALIENISCH	121
ERFAHRUNGSBERICHT	35,56,124,152,249,251
ERWACHSENENBILDUNG	37,70,94,124,150,152,166,172, 200,205,237,243,248
EUROPA	87,162,163,164
EXPERIMENT	36,85,111,230
FACHSPRACHE	37,67,100,118,147,196,197,201
FAKULTATIVER UNTERRICHT	4,20
FEHLERBEWERTUNG	117,123
FEHLERKUNDE	52,92,117,146,244,254
FERNSEHEN	210,218
FERNSEHKURS	218
FINNLAND	136
FORTGESCHRITTENENUNTERRICHT	196,205,246,247
FRAGE	99
FRANZOESISCH	43,80,140
FRANZOESISCH(FU)	20,73,97,120,155,188,189,191, 204,240
FREMDSPRACHENTEST	19,202,252
FREMDSPRACHENUNTERRICHT	16,20,31,39,49,51,53,62,70, 83,110,158,162,163,164,170, 224,238
FREMDSPRACHIGER SPRACHERWERB	8,13,45,67,89,121,137,207
FRUEHBEGINN	69,127
FUNKTIONALE GRAMMATIK	48,115

GENERA VERBI	149
GESAMTSCHULE	56,57,170,199
GESPROCHENE SPRACHE	23
GRAMMATIK	2,29,38,47,52,68,78,80,89, 93,113,116,118,122,144,146, 149,151,159,167,175,182,205, 209,215,245,254
GRAMMATIK-UEBERSETZUNGS-METHODE	10
GRAMMATIKSTOFF	29,38,80,93,149
GRAMMATIKUNTERRICHT	46,142
GRAMMATIKUNTERRICHT,VERFAHREN	48
GROSSBRITANNIEN	84,119,134,155
GRUNDSCHULE	251
GYMNASIUM	103,254
HAUPTSCHULE	11,44,235,241,250
HAUSARBEIT	154,176
HOCHSCHULE	6,33,64,73,83,87,107,198,230
HOEREN	12,31,90,110,124,158,187
HOERTEST	18,214
HOERVERSTEHEN	18,90,110,135,158
IDIOMATIK	23,182
INDIEN	141
INHALTSZUSAMMENFASSUNG	26,34
INTENSIVKURS	124,183
INTERFERENZ	8,70,121,242
INTONATION	45,125,136,165,232,245
ISRAEL	74
ITALIEN	46

ITALIENISCH	45,63,85,142
ITALIENISCH(FU)	155
JAPANISCH	242
KOMMUNIKATIONSFORSCHUNG	45
KOMPARATION	118
KONFERENZMATERIAL	226
KONTEXT	44,47,48
KONTRASTIERUNG	217
KONTRASTIVE LINGUISTIK	6,9,17,53,108,125,132,136, 146,208,244
KONTROLLVERFAHREN	202
KONVERSATION	172
KORREKTUR	123
KUBA	2,168
KULTURKUNDE	15,27,46,68,112,119,148,191
LABORAUSRUESTUNG	3,24
LABORVERWALTUNG	3
LANDESKUNDE	46,84,86,119,128,134,139,191, 226
LATEIN(FU)	73
LEHRBUCH	14,37,46,114,157,212
LEHRBUCHDIALOG	28
LEHRER	2,42,43,51,59,61,64,87,102, 109,111,132,143,145,198,224
LEHRERAUSBILDUNG	2,6,43,59,61,109,211
LEHRERFORTBILDUNG	145,200
LEHRMATERIAL	37,131,173,186,230
LEHRMATERIALGESTALTUNG	24
LEHRPLAN	6,33,36,58,74,83,107,108,112, 148,175,194,198,206

LEHRWERK	44,159,204
LEHRZIEL	6,59,70,94,172,175,194,200, 206,250
LEISTUNGSBEURTEILUNG	193
LEISTUNGSMESSUNG	22,57,200
LERNEN	168,185,186,205
LERNHILFE	129
LERNPROZESS	60,192,205
LERNPSYCHOLOGIE	10,228
LERNSPIEL	5
LERNTHEORIE	185,192,205
LESEN	55,71,88,93,130,168,196,214, 216,225
LEXIK	67,89,118,151,182,215,217
LIED	69,72,239
LINGUISTIK	6,41,89,91,95,115,149,151,167, 180,181,182,233,242
LINGUISTISCHE THEORIE	39,190,245
LITERATUR	41,71,188,233
LITERATURBERICHT	231
MEDIENVERBUND	191
METHODE	2,25,31,36,51,61,64,80,124, 142,135,148,171,175,183,186, 187,198,209,211,230,241,251
METHODIK	7,42,43,46,47,59,62,68,106, 109,149,205
MORPHOLOGIE	29,38,81,118,132,237
MOTIVATION	9,13,27,68,70,141,148,185, 198,238
MUENDLICHE UEBUNG	246,247
MUENDLICHER TEST	214

MUTTERSPRACHIGER SPRACHERWERB	45,48,121,137,142
NACHERZAEHLUNG	9,138
NEUROLOGIE	190
NICHTTECHNISCHE UNTERRICHTSMITTEL	47,68
OBLIGATORISCHER UNTERRICHT	30
ORIENTIERUNGSSTUFE	178
PATTERN DRILL	10,28,60,68,93,160
PHONETIK	17,39,41,81,95,245
PHONOLOGIE	6,76,95,165
PHYSIOLOGIE	8
POLITIK	16,157
POLYSEMIE	237
PORTUGIESISCH	36
PRIMARSCHULE	2,48,152
PROGRAMMIERTER UNTERRICHT	3,10,33,80,149
PROGRAMMIERTES TONBANDMATERIAL	3
PROGRAMMIERUNG	3
PSYCHOLINGUISTIK	7,70,146,184
PSYCHOLOGIE	205
PUERTO RICO	61
RECHTSCHREIBUNG	39
REFORMMETHODE	40
REZENSION	231
RUNDFUNK	12
RUSSISCH(FU)	17,24,65,66,81,90,125,149,155,234,236,244
RUSSISCH,POLNISCH	125

SACHTEXT	196
SATZTYP	63
SCHREIBEN	15,26,130
SCHREIBUEBUNG	31
SCHRIFTLICHER TEST	35
SCHUELER	51,64,111,198,238
SCHUELERREAKTION	112
SCHULE	24,47,68
SCHULINTERNES FERNSEHEN	85
SEKUNDARSCHULE	2,19,27,43,51,59,63,85,111, 141,169
SEKUNDARSTUFE EINS	58,116,127,199
SEKUNDARSTUFE ZWEI	74,98,103,106,147,193,206
SELBSTSTUDIUM	32,154,173
SEMANTIK	28,89,91,180,215,245
SINGEN	72
SITUATION	46,47,48,65,66,129,226,249
SITUATIONSBERICHT	162,163,164
SOZIALE HERKUNFT	169
SOZIOLINGUISTIK	9,108
SPANISCH	12,23,38,43,93
SPANISCH(FU)	2,4,29,36,94,107,148,155,243
SPRACHGEBRAUCH	23,40,118,122,156,190,196
SPRACHGEFUEHL	237
SPRACHKOENNEN	141
SPRACHLABOR	3,10,12,47,59,60,68,75,124, 126,133,136,160,161,198,203
SPRACHLABORARBEIT	3,60,111,161

SPRACHLABORTEST	3
SPRACHLABORTYP	3,60,75
SPRACHLICHE FERTIGKEITEN	14,47,68,89,124,148,149,183, 185,187,196,210
SPRACHPSYCHOLOGIE	124,228
SPRACHREGISTER	11,237
SPRECHEN	1,15,63,65,79,110,124,158,171, 187,192,214
STANDARDISIERTER TEST	19
STATISTISCHE AUSWERTUNG	18,41,59
STOFFANORDNUNG	81
STUNDENVERLAUF	99
SYNONYMIE	96
SYNTAX	6,23,29,38,63,78,80,121,151, 182 205,215,242,245
SZENISCHES SPIEL	152
TAGESLICHTPROJEKTOR	15,101,120,177,240
TAXONOMISCHER STRUKTURALISMUS	95,167
TECHNISCHE UNTERRICHTSMITTEL	98,101,126,133,160,161,179, 210,240
TEMPUS	114,144
TEST	19,22,35,184,186,202,214,252
TESTEINSATZ	252
TESTENTWICKLUNG	19
TEXTARBEIT	1,174,189,196,206
TEXTART	196
TONBAND	18,31,248
TRADITIONELLE GRAMMATIK	167
TRANSFER	146,185,190

TRANSFORMATIONSGRAMMATIK	28,91,167,214,245
TSCHECHISCH	118
UEBERSETZUNG	230
UEBUNG	14,47,66,166,227,229
UEBUNGSBUCH	246,247
UEBUNGSFORM	14,72,154,212,229
UEBUNGSSYSTEM	40,48
UMGANGSSPRACHE	46,70
UNTERRICHT	7,12,36,43,51,109,171,198,211
UNTERRICHTSFILM	158,191
UNTERRICHTSMITTEL	14,31,106,107,112,124,143,171, 179,200,234
UNTERRICHTSORGANISATION	32,124
UNTERRICHTSPLANUNG	145,187
UNTERRICHTSSTUNDE	72,213,253
UNTERRICHTSZIEL	59,194
USA	19,33,43,59,62,107,109,143, 186,226
VALIDITAET	214
VERHALTENSPSYCHOLOGIE	168
VERSTAENDIGUNGSFAEHIGKEIT	79,194
VIDEO RECORDER	109,211
VISUELLE UNTERRICHTSMITTEL	15,21,47,68,101,120,153,177, 216,230,240
VOLKSHOCHSCHULE	16,94,197,200,201,243
WOERTERBUCH	96
WORTBILDUNG	67,113,217
WORTHAEUFIGKEIT	41
WORTSCHATZ	15,132,219,220,221,222,223

WORTSCHATZAUSWAHL	40
WORTSCHATZUNTERRICHT	46,89,140,230
ZEITUNG	15,41,154
ZENSUR	19

ALPHABETISCHES REGISTER

Alexander,L.G. 1

Allen,J.P.B.(Hrsg.) 181

Almendros,Herminio 2

Andersson,Ake 3

Anton,Karl-Heinz 4

Arbeitsgemeinschaft Unter=
richtstechnik(Hrsg.) 133

Atkinson,John 5

Bach,Gerhard(Uebers.) 14

Ball,R. Squier 6

Bańczerowski,Jerzy 7

Barbieri,Gianfranco 8

Barrera-Vidal,Albert 9,10

Bauer,Rudolf 11

Becher,Alfred W. 12

Beck'sche Elementarbuecher. 167

Berliner Arbeitskreis Didaktik 50

Billows,Lionel F. 13,14

Blatchford,Charles H. 15

Bludau,Michael 224

Borbein,Volker 16

Borowsky,Viktor 17

Boyd-Bowman,Peter 36

Brauner,Sandra 131

Brennan,John(Illustr.) 105

Brodde,Walter(Mitarb.) 178

Brodkey,Dean 18

Brombach,Ernst 50

Bryan,Miriam M. 19

Buchholz,Ingo 20

Der Bundesminister fuer Bildung und Wissenschaft 199

Bundesverwaltungsamt,Zentral= stelle fuer das Auslandsschul= wesen(Hrsg.) 249

Burkholz,Gerhard 21

Butzkamm,Wolfgang 22

Buyssens,Eric 23

Bybluk,Marian 24

Byfield,Clarence 25

Byram,Ressie Sharp 26

Calò,Rosa 27

Camboni,Maria P. 28

Carballo Picazo,Alfredo 29

Carlberg,Lars 30

Carstens,Paul 31

Chacernova,M.I. 32

Cheng,Chin-Chuan 33

Christ,Herbert 224

Christensen,Marja 34

Combatti,Laura 35

A Comparative Study in the Teaching of Spanish through Team-Teaching and Supervised Independent Study. 36

Conseil de l'Europe,Conseil de la Coopération Culturelle 162

Conseil de l'Europe, Conseil de la Coopération Culturelle,Comité de l'enseignement Général et Technique 163

Corder,S. Pit(Hrsg.) 181

Council of Europe, Council for Cultural Co-operation, Comittee for General and Technical Education 164

Crewe,J.W. 37

Criado de Val,Manuel 38

Cronell,Bruce A. 39

Cube,Sigrid von 40

Damerau,Frederick J. 41

Damiani Sticchi,Maria 42

Dannerbeck,Francis J. 43

Deegan,Patrick 44

Defense Language Institute, English Language Branch,Lackland Air Force Base,Texas 185

De Martino,Giovanni 45,46

Desselmann,Guenther 47

Deva,Ferruccio 48

Dietrich,Ingrid 49

Differenzierung nach Leistung? Ergebnisse zu den ... 50

Disick,Renée S. 51

Dittrich,Peter 52

Djordjevič,Radmila 53

Dobson,Julia 54,55

Edelhoff,Christoph 56,57,58

The Edinburgh Course in Applied Linguistics.1 181

Elliott,Dale E.	245
Elmquist,Anne M.	59
Evangelisti,Paola	60
Ewing,Wallace K.	61
Ezell,Richard L.	62
Famiglietti,Michele	63
Ferencich,Mario	64
Fisch,Bernhard	65,66
Fleischer,Wolfgang	67
Fleming,Gerald	68
Frank,Christine	69
Freddi,Giovanni	70
Freese,Peter	71
Fryer,T. Bruce	43
Fu Jen Universitaet,Taipei	78
Gallo,Bruno	72
Garscha,Karsten	73
Garsky,Ingrid(Uebers.)	79,227
Gefen,Raphael	74
Geisthardt,Karl-Heinz	75
Germer,Erich	76,77
Giet,Franz	78
Giniatullin,I.A.	79
Girard,Jacques D.	80
Giusti,Francesca	81
Gliwiński,Tomasz	82
Gomes da Costa,B.	83
Gordon,Irving	84

Gozzer,Vittorio 85

Graham,David 86

Grauberg,W. 87

Gregori,Teresa B. de 88

Grejser,A.W. 79

Grimm,Hans-Juergen 89

Guenther,Klaus 90

Gutknecht,Christoph 91,167

Gutschow,Harald 92

Habel,Hans Guenter(Ltr.) 178

Haensch,Guenther 93

Halm,Wolfgang 94

Hamalian,Leo(Mitarb.) 180

Hammerly,Hector M. 95

Hayakawa,S.I. 96

Heckert,Ingrid 97

Heins,Karin(Uebers.) 3

Helbig,Louis F.(Hrsg.) 226

Henrici,Gert 98

Herfurt,Sabine 99

Der Hessische Kultusminister 199

Hessisches Institut fuer Lehrer=fortbildung,Hauptstelle Reinhards=waldschule 178

Hietanen,Marja 100

Hinz,Klaus 101

Hirvonen,Pekka 102

Hoegel,Rolf 103

Hofmann,Ingrid	104
Hornby,A.S.	105
Huellen,Werner	224
Ibrahim,Fouad N.	106
Jackson,Kenneth L.	242
Jackson,Mary H.	107
Jacobson,Rodolfo	108
Jorstad,Helen L.	109
Jukich,Joan N.	110,111
Kaarsberg Wallach,Martha	112
Kann,Hans-Joachim	113,114
Kaufmann,Gerhard	115
Kaymer,Guenter	116,117
Kejvanová,Antonie	118
Keller,Gottfried	119
Kemmner,Ernst	120
Kessler,Carolyn	121
Kirsten,Hans	122
Koenig,Dieter	123
Kohls,Siegfried	124
Korzeniewska,Joanna	125
Kotte,Guenter	126
Kressler,Rivka	127
Kroeher,Oskar	128
Kruppa,Ulrich	129
Lakshminarayanan,Kolipakam Rangarao	130
Lavie,Rena	131

Lawrence,Mary S. 158

Lee,Richard R. 132

Leitfaden der Unterrichtstech=
nik. 133

Leninan,John 134

Levenston,Edward A. 135

Lindquist,Pirkko 136

Littlewood,William T. 137

Loebner,Horst-Dieter 138

Lohfert,Walter 139

Luebke,Diethard 140

Lukmani,Yasmeen M. 141

Luparia,Dante 142

Luukas,Anneli 34

McDonald,Edward R. 143

Macht,Konrad 144

Mackin,Ronald(Hrsg.) 219,221,222,223

Mandelbrot,Benoit B. 41

Markkula,Ritva 145

Marton,Waldemar 146

Materialien zu Problemen und
Aufgaben des deutschen Aus=
landsschulwesens. 249

Matthaei,Hans Rudolf 147

Max Traeger Stiftung 50

Meeting Another Culture through
Language: Spanish. 148

Meise,Inge 149

Mepham,Roy 150

Merseburg,Gustav Adolf	50
Michailow,L.M.	151
Micheli Albertoni,Victoria	152
Mieth,Christoph	153
Miller,E.N.	154
Modern Languages other than French in Secondary Schools.	155
Mohan,Tom	156
Mohr,Peter	157
Morley,H. Joan	158
Morshovits,Elana	131
Mueller,Richard M.	159
Mumme,Martin	160,161
Neumeister,Hermann	162,163,164
Nyberg,Synnoeve	34
Olivieri,Salvatore	165
O'Neill,Robert	166
Palmer,Frank	167
Panther,Klaus-Uwe	91
Parnwell,E.C.	105
Peralta Santana,Enrique	168
Peroni,Monalda	169
Petro,Rauha	170
Pfister,Guenter G.	171
Philipp,Friedemann	172
Die Philips AAC-Sprachkurse setzen sich durch.	173
Pittner,Paul	174

Plasencia,Piedad 175

Porter,Caroline(Illustr.) 105

Portmann,Rosemarie(Mitarb.) 199

Prejbisz,Antoni 176

Prenger-Döberer,Haide 177

Protokoll des Lehrgangs 1747 "Englisch in der Foerderstufe. Modelle fuer ....." 178

Raasch,Albert 224

Randau,Hans G. 179

Rapoport,Anatol 180

Readings for Applied Linguis= tics. 181

Reichmann,Eberhard(Hrsg.) 226

Reichstein,A.D. 182

Richardson,Horst F. 183

Riegel,Klaus F. 184

Rivers,Wilga M. 185

Rosenthal,Bianca 186

Rott,Heinz 187

Rueck,Heribert 188,189

Ruehl,Hanspeter(Mitarb.) 178

Sampson,Geoffrey 190

Savignon,Sandra J. 191

Schaefer,Hans-Wilhelm 192

Schaefer,Klaus 193

Schaefer,William D. 194

Scherer,Guenther 195

Schilling,Irmgard 196

Schmitz,Albert	197
Schotta,Sarita G.	198
Schrand,Heinrich	199,200,201,202,203
Schuele,Klaus	204
Schulz,Wolfgang	50
Schuster,Ernst	205
Schwartz,Helmut	206
Schwarz,Guenther(Uebers.)	180
Schwarz,Hellmut	207
Seelig,Guenther F.	50
Selinker,Larry	208
Serner,Arpad	20
Sharwood-Smith,Michael	209
Sherrington,Richard	210
Smith,Ronald E.	211
Smólska,Janina	212
Solmecke,Gert	213
Stansfield,Charles W.	214
Stark,Guenter(Mitarb.)	199
Stark,Guenter	215
Stevenson,Robert M.	216
Stormowska,Jadwiga E.	217
Stufentests.	199
Stummer,Peter O.	218
A Subject Analysis of the Advanced Learner's Dictionary of Current English. 1...	219

A Subject Analysis of the Advanced Learner's Dictionary of Current English. 2... 220

A Subject Analysis of the Advanced Learner's Dictionary of Current English. 3... 221

A Subject Analysis of the Advanced Learner's Dictionary of Current English. 4... 222

A Subject Analysis of the Advanced Learner's Dictionary of Current English. 5... 223

Die Taetigkeitsmerkmale des Fremdsprachenlehrers. Entwurf einer Taxonomie. 224

Tager,Nili 225

Teaching Postwar Germany in America. Papers and Discussions. German Studies... 226

Ternowaja,L.K. 227

Titone,Renzo 228

Tokareva,L.N. 229

Tong,John S. 230

Tumat,Alfred J. 231

Ulm,Dieter 232

UNESCO 233

Unterrichtsmittel-Bedarfsplan des Faches Russisch - Klasse 6. 234

Urban Taschenbuecher.Reihe 80. Bd 173 91

Vater,Ursula 235

Vautero,Franco 62

Verband der Deutschen Feinmechanischen und Optischen Industrie e.V.(F u. O)(Mitarb.) 133

Voland,Albrecht 236

Volimuth,Gertraute(Red.) 178

Wandruszka,Mario 237

Warriner,Helen 238

Weigt,Zenon 82

Weller,Klaus 239

Welsh Education Office,Wales (Hrsg.) 155

Welsh Education Survey.2 155

Wendt,Michael 240

Wessling,Eckhart 241

Whitman,Randall L. 242

Winter,Heinz 243

Wójcik,Tomasz 244

Working Papers in Linguistics, No.3. 245

Wright,John 246,247

Wullen,T. Lothar 248

Yao lernt Deutsch. Ein Versuch in Afrika. Bericht ... 249

Zapp,Franz Josef 224

Zawadzka,Anna 212

Zentralverband der Elektrotechnischen Industrie e.V.(ZEVEJ) 133

Ziegesar,Detlef v. 250,251

Zimmermann,Ruediger 44

Zivian,Irina W.M. 184

Zlatogorskaja,R.L. 252

Zydatiss,Wolfgang 253,254

DOKUMENTATION DER IM *DOKUMENTATIONSRING PÄDAGOGIK* VERTRETENEN INSTITUTIONEN (Auswahl)

Periodisch erscheinende Dokumentationen

1. /Bibliographie Paedagogik/. Monatliches Verzeichnis.
Dokumentationsring Paedagogik(Hrsg.)
Deutsches Institut fuer Internationale Paedagogische Forschung, Frankfurt a.M.(Bearb.); Deutsches Jugendinstitut, Muenchen(Bearb.); Dokumentations- und Auskunftsdienst der Staendigen Konferenz der Kultusminister, Bonn(Bearb.); Institut fuer Bildungsforschung in der Max-Planck-Gesellschaft, Berlin(Bearb.); Institut fuer Paedagogik der Universitaet Wien, im Auftrag des Bundesministeriums fuer Unterricht(Bearb.); Paedagogisches Zentrum, Berlin(Bearb.); Staatsinstitut fuer Bildungsforschung und -planung, Muenchen(Bearb.); Staatsinstitut fuer Gymnasialpaedagogik, Muenchen(Bearb.); Unesco-Institut fuer Paedagogik, Hamburg(Bearb.)
München-Pullach: Verlag Dokumentation. 1966 ff.

   Bibliographische Angaben mit Schlagworten, drei Sachregistern und gemischtem Personen- und Institutionenregister.

   Die Dokumentation erscheint monatlich.
   Bezugsquelle: Verlag Dokumentation Saur KG., Muenchen-Pullach und Berlin, 8023 Pullach, Jaiserstrasse 13, Postfach 148

2. /Dokumentation - Jugendforschung,Jugendhilfe,Jugendpolitik/.
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut
(erscheint dreimal im Jahr seit 1968).

   Bibliographische Angaben mit Schlagworten und Abstracts.

   Die Dokumentation erscheint in zwei Ausgaben:
   Ausgabe A - Leichtkarton, perforiert fuer DIN A 6 Titelkarten
   Ausgabe B - Normalpapier

   Bezugsquelle: Deutsches Jugendinstitut, 8 Muenchen 13, Infanteriestrasse 13

3. /Bibliographie Programmierter Unterricht/.
Veroeffentlicht mit Unterstuetzung der Stiftung Volkswagenwerk und im Auftrag des Arbeitskreises zur Foerderung und Pflege wissenschaftlicher Methoden des Lehrens und Lernens e.V., Heidelberg.
Paedagogisches Zentrum. Dokumentation Programmierter Unterricht(Bearb.);
Paedagogisches Zentrum(Hrsg.)
Berlin: Paedagogisches Zentrum. 1965 ff.

Bibliographische Angaben mit Schlagworten, systematischem Katalog, Autoren- und Schlagwortregister.

Die Dokumentation erscheint sechsmal jaehrlich.
Bezugsquelle: Paedagogisches Zentrum. Dokumentation, 1 Berlin 31, Uhlandstr. 96/97.

LANGUAGE AND LANGUAGE BEHAVIOR ABSTRACTS

A multidisciplinary quarterly reference work providing access to the current world literature in

LANGUAGE AND LANGUAGE BEHAVIOR

Approximately 1500 English abstracts per issue from 1000 publications in 32 languages and 25 disciplines

Anthropology	Linguistics	Psycholinguistics
Applied Linguistics	Neurology	Psychology
Audiology	Otology	Rhetoric
Clinical Psychology	Pediatrics	Semiotics
Communication Sciences	Pharmacology	Sociolinguistics
Education	Philosophy	Sociology
Gerontology	Phonetics	Speech
Laryngology	Physiology	Speech Pathology
	Psychiatry	

Subscriptions: $60.00 for institutions; $30.00 for individuals (includes issue index and annual cumulative index).
Rates for back issues available upon request.

Cumulative author, subject, book, and periodical indices to Volumes I-V (1967-1971). $60.

LANGUAGE AND LANGUAGE BEHAVIOR ABSTRACTS

The University of Michigan
256 City Center Building
220 East Huron Street Ann Arbor, Michigan 48108